LES DEUX MAGASINS
POIVIN TREMBLAY Ltée
CHICOUTIMI
PRÉSENTENT
L'ÉVÉNEMENT DU JOUR
JOIGNEZ-VOUS A NOTRE
CLUB DE NOEL

LE PROGRÈS DU SAGUENAY

VOLUME 68 — NUMÉRO 320 CHICOUTIMI, SAMEDI, 13 NOVEMBRE 1954 PRIX: CINQ CENTS

VALEURS VEDETTES
CHEZ Leopard
EN BAS DE LA CÔTE
CHICOUTIMI
Température
Ensoleillée avec périodes nuageuses.

EDITORIAL

## Lisons et faisons lire la Bible

C'est demain le dimanche de la Bible. Dans tous les diocèses, les pasteurs insisteront sans doute sur la nécessité pour tous les catholiques de lire la Bible. Ils souligneront aussi l'importance de lire une Bible approuvée par les autorités ecclésiastiques. L'Eglise, contrairement à ce que certains faux messagers veulent faire croire, n'a jamais défendu la lecture de la Bible bien au contraire. Mais, elle contrôle, et à bon droit, les traductions de ces écritures saintes.

A l'Hôtel-Dieu St-Vallier, une religieuse dévouée s'emploie avec zèle à répandre la Bible dans les chambres des malades et dans le public en général. Mère Sainte Thérèse de Lizieux nous apprend que des exemplaires du Nouveau Testament, les Evangiles et les Actes des Apôtres sont mis à la disposition des patients. Dans les salles d'attente, dans les différents services hospitaliers et dans les chambres des malades, les livres saints sont à la portée de tous. Ce sont des volumes d'une haute facture et peuvent très bien être offerts en cadeau à ceux qui sont hospitalisés. Ces cadeaux ne seront-ils pas plus profitables à ceux qui souffrent que les meilleurs bonbons et chocolats du monde?

Le calendrier pour la lecture quotidienne de la Bible, calendrier publié par Les Messagers de la Bible sont aussi en vente sous un format commode. C'est dans cette publication que l'on trouve la référence en rapport avec la liturgie du jour.

Il faut répandre la sainte Bible et l'Hôtel-Dieu garde en dépôt pour vente au prix coûtant la Bible sous différents formats. On peut s'en procurer à partir de soixante sous jusqu'à huit dollars.

On nous signale que dans des kiosques de journaux, des traductions non approuvées circulent. A cet effet, écrivons que les traductions approuvées par l'Eglise sont celles des Moines de Maredous, Crampon, celle de Pirot et Clamer de même que celle de la Société de la Bible.

On connaît l'excellent travail des messagers de la Bible Catholique. Ils se sont donné pour mission, dans un esprit tout apostolique et désintéressé, d'obtenir, par l'action apostolique de leurs membres auprès des individus et des familles, que les Saintes Ecritures soient lues par un plus grand nombre, qu'elles soient mieux comprises et mieux goûtées.

Lorsqu'on parle de la Bible, il est assez curieux de noter la réaction de certains catholiques. Ceux-là ont l'impression qu'on leur propose une lecture fade et ennuyeuse. Comme l'on se trompe. Il n'existe pas de livre plus poétique, plus profond et plus attachant.

Les malades de l'Hôtel-Dieu n'en reviennent pas de leur surprise et la majorité passe tout le temps de l'hospitalisation à découvrir les charmes de ce livre inspiré.

En ce dimanche de la Bible, écoutons les sages conseils des pasteurs et faisons-nous un devoir de retenir une édition de la Bible.

## Petit Carnet

Ne vous décourager pas, il y en aura encore des souscriptions. Les besoins sont grands.

Il y aura toujours des pauvres parmi vous.

La police de Chicoutimi prévoit une bordée de neige.

Le gérant de banque: vous avez un billet en souffrance monsieur. Réponse au bout du fil: qu'il souffre bouleau noir!

Les députés du Québec préparent leur valise.

Mesdames, s.v.p., ne parlez pas de la vaisselle et du ménage à vos maris.

Messieurs, quand votre femme réussit un bon plat, s.v.p., dites-lui donc que c'est bon.

Mademoiselle, surveillez donc votre démarche; c'est là qu'on vous juge.

Mastiquer de la gomme, ça rappelle les mammifères.

L'Ontario est-elle une province comme les autres?

Un yougo se lave . . .

Castigat ridendo mores. Traduction libre: en riant les chiens mordent.

Le Juif à sa femme: Rebecca comme ti me coûte cher!

Manteau de fourrure en italien: capo tsha!

Le chat noir a roulé sous les roues d'une auto. Ils sont inconsolables...

# L'objectif de la campagne du Progrès du Saguenay pour l'E. Commerciale est atteint

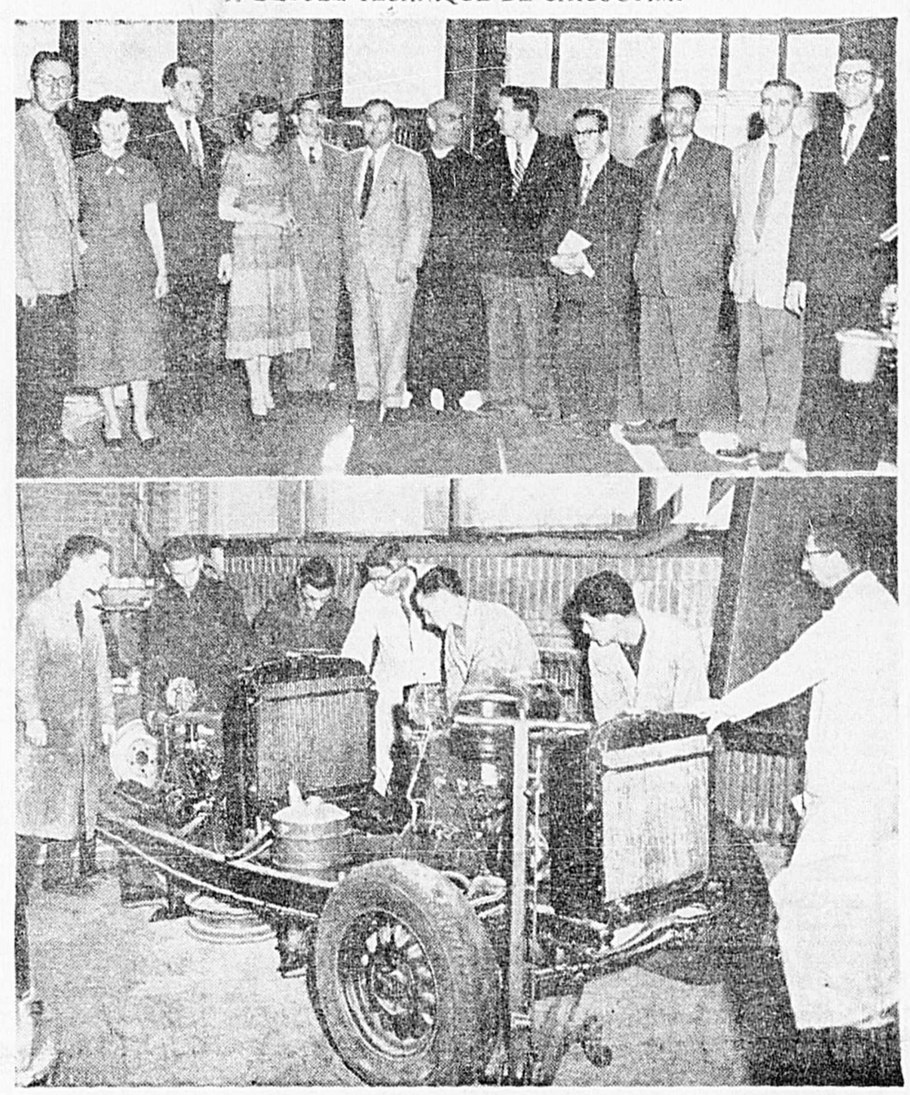
### La souscription dépassera $4,000. — Plusieurs montants venant de l'extérieur ne sont pas encore parvenus. — Une collecte sur la rue.

La souscription à l'Ecole Commerciale de Chicoutimi dépassera sûrement $4,000 en fin de semaine avec les sommes attendues. Grâce à ces dernières contributions notre objectif aura été atteint. Mais nous insistons pour que tous ceux qui n'ont pas encore souscrit le fasse le plus tôt possible. Au cours de la journée d'hier, les élèves de l'Ecole Commerciale ont fait une collecte sur la rue qui a rapporté la somme de $109.70. La froide température qui prévalait hier a nui un peu au travail des élèves et la foule était moins nombreuse sur la rue qu'on s'y attendait. Voici la liste des souscriptions d'hier ainsi que celle de tous les donateurs depuis le début de la campagne organisée par le journal:

| | |
|---|---|
| Collecte sur la rue | 109.70 |
| Le gérant et le personnel du "Soleil au Saguenay" | 20.01 |
| Le magasin Metropolitan sur la Côte | 5.00 |
| Le Foyer Coopératif Notre-Dame du Saguenay (Une liste détaillée sera fournie demain). | 118.40 |
| Collecte au Colisée de Chicoutimi | 107.46 |
| Les Architectes Desgagné et Boileau, Chicoutimi | 100.00 |
| Souscription anonyme de Chicoutimi | 50.00 |
| M. Arthur Tremblay, représentant "Molson" Chicoutimi | 25.00 |
| M. Pierre St-Onge, Chicoutimi | 25.00 |
| M. Adrien Gagnon, Chicoutimi | 25.00 |
| M. Louis Belley, La Buanderie du Saguenay, Chicoutimi | 25.00 |
| Les Liqueurs Saguenay, Chicoutimi | 15.00 |
| Dr Paul Riverin, Chicoutimi | 10.00 |
| M. Cyrille Savard, Chicoutimi | 10.00 |
| M. L.-S. Dostie, Chicoutimi | 10.00 |
| M. J.-P. Mercier, Chicoutimi | 10.00 |
| M. J.-J. Fortin, I. P., Chicoutimi | 10.00 |
| Laurent Lapointe (les employés) Chicoutimi | 10.00 |
| Les employés "Continental sur la Côte", Chicoutimi | 5.55 |
| Le Magasin Continental sur la Côte, Chicoutimi | 5.00 |
| M. Stagni Tremblay, Chicoutimi | 5.00 |
| M. J. Tessier, Chicoutimi | 5.00 |
| M. Antoine Lavallée, Chicoutimi | 5.00 |
| J.-P.-A. Gagnon Ltée, Chicoutimi | 5.00 |
| Mlle Yvette Girard, Chicoutimi | 2.00 |
| M. Gaston Girard, Chicoutimi | 2.00 |
| M. Jos Blackburn, Chicoutimi | 1.00 |
| M. J.-M. Boucher, marchand, Chicoutimi | 1.00 |
| Mlle Marcelle Girard, Chicoutimi | 1.00 |
| M. Marie-Joseph Gagné, Chicoutimi | 1.00 |
| M. Léon Bergeron, Chicoutimi | 1.00 |
| Mlle Gisèle Gobeil, Chicoutimi | 1.00 |
| "Le Soleil au Saguenay", Chicoutimi | 25.00 |
| M. Rodolphe Lefebvre, St-Félicien | 10.00 |
| Léo Automobile, Chicoutimi | 5.00 |
| Mlle Marcelle Savard | 5.00 |
| Les Ateliers Emile Couture, Chicoutimi | 25.00 |
| Notaire C.-E. Boivin, Chicoutimi | 25.00 |

(Suite à la page 6)

A L'ECOLE TECHNIQUE DE CHICOUTIMI



Sur la photo du haut nous remarquons les Chefs de section des différents cours de métiers enseignés à l'Ecole Technique de Chicoutimi. De gauche à droite: M. Lionel Lemieux, T.D., Mlle G. Gignac, M. Robert Riverin, cert, E. Meuble, Mlle Huguette Bellavance, secrétaire, MM. Marcel Gignac, dip. E.N. et directeur des études, Maurice Landry, T.D., directeur de l'Ecole, l'abbé Jean-Louis Fournier, professeur, Jean-Paul Villeneuve, T.D. Placide Côté, dip. A. M., Chs-Edouard Rhainds, Guy Melançon, T.D. et Joseph-Elie Simard. Sur la photo du bas, nous remarquons M. Joseph-Elie Simard alors qu'il donne une leçon de mécanique à un groupe d'élèves de troisième année. Nous publierons d'autres photos de l'Ecole Techniqu e au cours de la semaine prochaine.

## Les marchands de Dolbeau-Mistassini désirent une association progressive

Au cours d'une récente réunion tenue sous la présidence de M. Gérard Lamontagne les marchands de Dolbeau et de Mistassini ont promis leur entière collaboration à leur association afin de lui permettre de poursuivre son but de façon active et progressive.

Le Dr Lacroix prit la parole à différentes reprises et il intéressa vivement les marchands en soulignant certaines formes d'organisation utilisées beaucoup par les étrangers et destinées à procurer aux nôtres plus de sécurité dans la poursuite de leurs affaires et surtout de fournir certaines garanties aux héritiers qui se trouvent souvent en butte aux tracasseries et aux minuties de formalités qui peuvent paralyser une entreprise durant de longs mois et menacer sa survie.

Les membres de l'association, considérés comme l'élite de la profession, à cause de leur collaboration et de leur compréhension des problèmes et des responsabilités du commerce déplorent l'abstention de tant des nôtres dont la grave insouciance devient une véritable trahison au point de vue professionnel et national.

Plusieurs marchands exprimèrent leur satisfaction du congrès du commerce tenu sur le bateau en septembre dernier et ils formulèrent l'espoir de voir se réaliser les projets élaborés avec soin et avec une ferme détermination de leur donner suite.

Il y futquestion également du décret du commerce et de certains amendements jugés nécessaires à la sécurité des entreprises en tenant compte du milieu et de la clientèle.

M. Augustin Tremblay se dit favorablement impressionné par le dynamisme et l'ouverture d'esprit des membres de l'association. Il se dit convaincu que de si louables efforts et un si bel apostolat professionnel finira par rallier toutes les bonnes volontés. Je uis toujours persuadé, continu-t-il, qu'il y a peu de cas désespérés et avec de la ténacité; avec une propagande éclairée et un grand esprit de fraternité vous finirez par gagner vos confrères à une cause qui mérite plus que toute autre leur attention et leur coopération.

(A. Tremblay.)

## Le Granit National d'Alma reçoit la visite de plusieurs industriels; vaste production

Une trentaine de membres de la Chambre de Commerce Senior d'Alma ont fait, hier après-midi, leur première visite industrielle de la nouvelle année. Le président de ce comité, M. le notaire Raymond Lapointe, a eu la main heureuse en obtenant la permission de visiter l'usine et les carrières du Granit National Limitée, d'Alma.

Le président de la Compagnie, M. Eugène Robitaille, a dirigé les membres de la Chambre de Commerce Senior à travers l'usine et les carrières de son entreprise, une des plus florissantes de toute la région. Parmi les membres de la délégation, l'on remarquait le président de la Chambre, M. Rosaire Hébert, les membres du bureau de direction ainsi que M. Gérard Baribeau, administrateur régional du Jeune Commerce.

Les membres de la Chambre Senior ont été fort impressionnés par l'importance des carrières du Granit National et de l'outillage moderne en opération à l'usine de St-Gédéon. Ils ont visité les carrières de granit rose sur l'Ile d'Alma et sur l'Ile Ste-Anne, ainsi que l'immense carrière de granit noir à St-Gédéon. L'usine en particulier, a fortement intéressé les membres du Commerce Senior. Ils ont eu l'opportunité de suivre toutes les opérations de polissage du granit, à partir de l'extraction de la carrière jusqu'à la finition.

M. Robitaille a montré aux visiteurs les quelque 120,000 livres de granit rose, extraits de la carrière d'Alma et qui serviront à fabriquer la base et le socle du monument Sir Wilfrid Laurier, à Québec. Le président de la compagnie, au cours de la visite, a donné certains chiffres très intéressants sur la production de cette petite industrie. Par exemple, elle emploie environ 80 employés et ce nombre sera porté à 125 lorsque les agrandissements seront terminés pour porter cette usine à 250 pieds de long par 70 pieds de large. La production annuelle du Granit National dépasse déjà les $500,000 et cette production atteindra le million l'an prochain, alors que l'usine aura doublé sa production avec l'agrandissement et l'outillage moderne qui sera installé dans la nouvelle section. Actuellement, la production du Granit National se résume comme suit: 35,000 pieds cubes de granit rouge Saguenay des carrières de l'Ile d'Alma; 20,000 pieds cubes de Granit Noir incomparable provenant des carrières de St-Gédéon et environ 10,000 pieds cubes de granit brun provenant de la carrière de Shipshaw.

Tous les granits extraits des carrières de cette industrie sont classés parmi les plus beaux au monde et sont recherchés partout en Amérique. Cette petite industrie, comme l'ont fait remarquer les membres de la Chambre Senior, est une des plus florissantes de toutes les industries de notre région. On a tenu également à souligner l'esprit d'initiative et la ténacité de son président, M. Eugène Robitaille, qui, avec sa famille, a su traverser les années difficiles de ce commerce pour mettre sur pieds une des plus importantes carrières de granit de toute l'Amérique.

Cette visite industrielle s'est terminée par un buffet offert à l'Hôtel Union par le Granit National Limitée.

## Réunion de l'Ecole des Parents d'Alma

Les organisateurs de l'Ecole des Parents d'Alma annoncent la tenue de la réunion mensuelle de l'Ecole, le 17 novembre, au même endroit et à la même heure habituelle.

Le sujet à l'étude sera intitulé: ENCORE UN BEBE! et la causerie qui précédera le forum sera présentée par Garde Valiquette de l'Hôtel-Dieu d'Alma. Cette demoiselle hautement qualifiée donnera aux mamans et aux papas une foule d'indications propres à les aider durant l'attente d'un nouveau-né.

Les parents dans l'attente d'un nouveau bébé, sont cordialement invités à venir prendre part activement à cette soirée.

# L'Ecole d'arts et métiers de Chicoutimi poursuit sa tâche avec maîtrise et succès

La majorité des écoles de notre province sont régies par le Département de l'Instruction publique ou par différentes communautés religieuses qui prodiguent à leurs élèves un enseignement spécialisé. Cependant, le ministère du Bien-Etre social et de la Jeunesse soutient plusieurs écoles spécialisées qui donnent un enseignement d'une haute valeur et leurs diplômés peuvent aspirer à des fonctions de techniciens fort rémunératrices dans l'industrie. Nous voulons parler des Ecoles Techniques réparties un peu partout dans la Province et qui sont fréquentées par des milliers de jeunes. D'autre part, on compte de nombreuses écoles d'arts et métiers qui s'unissent très étroitement aux écoles techniques.

La multiplications de ces écoles à travers la province a pour but de décentraliser l'enseignement technique spécialisé. De cette façon, les élèves d'une petite ville reçoivent un enseignement théorique et pratique orienté vers les spécialisations requises par l'industrie locale et régionale. Ils n'en sont pas moins aptes à remplir des postes importants dans d'autres industries après avoir rendu des services signalés aux entreprises de chez eux. L'enseignement présenté dans ces écoles se présente sous la forme d'un cours de métiers ou sous la forme d'un cours technique.

C'est au cours de l'année 1929 que les premiers pourparlers s'amorcèrent en vue d'ouvrir une école d'arts et métiers à Chicoutimi, alors que la Chambre de Commerce de Chicoutimi et la Commission scolaire locale s'avérèrent les principaux promoteurs de l'Enseignement spécialisé dans la région. L'année suivante, soit en septembre 1930, le Sénateur Athanase David, à cette période, secrétaire de la Province, présidait à l'inauguration de l'Ecole. Son Excellence Mgr Lamarche, les membres de la Chambre de Commerce et la Commission scolaire ainsi que plusieurs autres personnalités de la ville étaient aussi présents à cet événement marquant.

Lors des premières années d'activités, le Gouvernement provincial ainsi que la Commission scolaire assumaient chacun 50 pour cent des frais d'administration. Cependant depuis 1938, le Gouvernement a pris charge entière des frais d'opération. Jusqu'en 1945, les cours pratiques et théoriques se donnaient dans l'Académie Commerciale, située sur la rue Morin. En 1945, les classes théoriques furent déménagées dans les baraques militaires sises sur le terrain du port car l'Académie avait besoin de toutes ses classes. En 1946, nouveau déménagement. Avec la fin de la guerre, le port de Chicoutimi devant faire face à une recrudescence d'activités commerciales, dût être libéré des baraques militaires, et l'ameublement fut transporté au deuxième étage d'un garage appartenant à M. G. Martel, Boulevard Lamarche. A la suite d'un incendie qui eut lieu dans la nuit du 20 mars 1949, la bâtisse qui abritait l'école fut totalement rasée par le feu et depuis ce temps, les cours se donnaient à la Centrale de Chicoutimi, rue Racine. Quant aux Ateliers, ils étaient situés dans l'Académie Commerciale.

En juin 1951, l'Ecole d'arts et métiers déménageait dans ses nouveaux locaux. En effet, afin de répondre aux nombreuses demandes des jeunes gens de la région qui désiraient apprendre un métier, le Ministère du Bien-Etre social et de la jeunesse fit construire une Ecole Technique qui peut accommoder 250 élèves. Située sur la rue Lafontaine, près du Colisée, la bâtisse principale qui a deux étages, a 148 pieds de façade et 60 pieds de large. C'est un splendide édifice des plus modernes. Au premier étage, se trouve le bureau du directeur, le bureau d'administration, la salle des professeurs, la salle de récréation, les armoires des élèves, la salle des professeurs, la salle de récréation, les armoires des élèves, le magasin scolaire, le bureau de l'aumônier et trois sal-

(Suite à la page 6)

## Importante réunion des marchands de Kénogami

Les marchands de Kénogami ont tenu la semaine dernière une réunion fort intéressante sous la présidence de M. Calixte Hébert.

Les résultats des négociations collectives qui viennent de prendre fin ont fait de nouveau l'objet d'une longue étude et le président souligna la nécessité de bien respecter les engagements pris, et de nommer séance tenante les délégués chargés de représenter l'association dans le comité des griefs. Cette charge fut confiée à MM. Léonce Blackburn, F.-X. Fortin et Edouard Corriveau.

L'association qui s'est fait reconnaître par le gouvernement provincial comme partie co-contractante du décret de Jonquière et Kénogami entend bien se faire représenter auprès du comité paritaire actuel ou de former son propre comité paritaire.

Il fut convenu de payer immédiatement à l'A.M.D. le pourcentage réclamé pour frais de négociation collective.

Le congrès du commerce en septembre dernier permit de souligner plusieurs questions d'importance vitale et M. Augustin Tremblay fut chargé d'insister auprès de l'A.M.-D. pour que se réalise sans délai les conditions de l'entente faite.

Tous déplorèrent certaines lenteurs inexplicables.

Invité à clôturer la séance M. Augustin Tremblay prodigua ses félicitations aux membres de l'Association des Marchands de Kénogami qui faisaient preuve d'une grande activité et d'un profond attachement à leur organisation professionnelle donnant ainsi un bel exemple de compréhension et de collaboration.

Il se dit heureux des paroles prononcées par le président qui venait d'insister sur la nécessité de respecter se engagements. Malheureusement, ajouta M. Tremblay, plusieurs (et parfois des chefs) semblent ignorer la valeur de la parole donnée et ceci nuit énormément au développement de la confiance mutuelle et à la réalisation de bonnes relations partonales-ouvrières.

(A. Tremblay).

## Assemblée annuelle du COE du Saguenay

L'Assemblée annuelle du Conseil d'Orientation Economique du Saguenay, se tiendra cette année à Roberval, dimanche, le 21 novembre, à 3 heures de l'après-midi. L'Honorable Georges Marler étant obligé de se rendre en Europe au dernier moment a délégué son adjoint parlementaire Mtre Léopold Langlois député de Gaspé qui représentera le ministre à cette réunion.

Ce dernier traitera de sujets de grande actualité que tous les délégués auront intérêt à entendre. Comme par les années passées, en raison de l'intérêt que manifeste le public aux activités du C.O.E.S., plusieurs items sur l'agenda seront radio-diffusés.

Les délégués seront ensuite les invités de la ville de Roberval qui leur donnera une réception pour cette circonstance.

## Victoire du parti national en N. Zélande

Wellington, Nouvelle-Zélande (dimanche) — (Reuter) — Le parti national du premier ministre Sidney Holland a remporté aujourdhui, aux élections générales, 43 sièges dans la nouvelle Chambre des Représentants, contre 37 pour le parti travailliste. L'ancienne chambre comptait 50 nationaux et 30 travaillistes.

## Bon état du Boulevard Talbot

Le Boulevard Talbot est en très bon état à la suite du travail des employés de la Voirie. Une légère couche de neige recouvre l'asphalte mais du sable a été apposé sur tout le parcours. A la barrière de Laterrière, on nous informe que les automobilistes peuvent sans crainte se driger vers Québec. Il y a lieu toutefois d'être prudent.

## Un verdict de mort accidentelle

La petite Janis Rudd, âgée de 6 ans, qui avait été heurtée accidentellement par une automobile, lundi dernier, a succombé jeudi à ses blessures à l'Hôtel-Dieu D'Alma, sans avoir repris connaissance. A l'enquête du coroner, tenue vendredi après-midi à l'Hôtel de Ville d'Alma sous la présidence du Dr Fernand Lamy, de St-Jérôme, coroner du district, les jurés ont rendu un verdict de mort accidentelle exhonérant de tout blâme M. Adrien Tremblay, du Parc Central à Alma, qui conduisait l'automobile qui frappa la fillette.

L'accident qui coûta la vie à la fillette est survenu lundi après-midi, vers trois heures, alors que la petite Janis se tenait sur le coin de la rue Sauvé en compagnie d'une autre fillette et traversa la rue en courant pour aller trouver son père, de l'autre côté de la rue, M. Adrien Tremblay, qui passait à ce moment, n'eut pas le temps d'éviter la fillette. Le conducteur du véhicule arrêta aussitôt et se porta au secours de la petite victime qui fut ensuite transporté à l'Hôtel-Dieu d'Alma où elle expira jeudi.

La petite Janis était la fille de M. Alfred Rudd, demeurant à 85 rue Gagné, à Alma.

## Deux accidents de travail

Deux employés de la Compagnie Price Brothers ont été hospitalisés, dans la journée d'hier, à la suite d'accidents de travail survenus dans les chantiers sur la rivière Shipshaw. Il s'agit de M. Lucien Gagnon, 27 ans, de St-Gabriel de Ferland et de M. Yvon Pagé, 20 ans, domicilié à St-André de Madawaska. On n'a pu obtenir de détails sur la nature des accidents.

## La semaine du livre

**Les membres du Comité exécutif de la Bibliothèque de Chicoutimi désirent rappeler au public durant cette semaine du Livre l'importance de la lecture. Messieurs les abbes Bluteau et Jean-Paul Tremblay ainsi que M. Vincent Brassard, président de la commission scolaire se feront entendre sur les ondes du poste CBJ pour commenter le rôle du livre et la nécessité de devenir des abonnés de la Bibliothèque de Chicoutimi.**

## Les talents de chez nous

Le Comité des Conférences et des Soirées Populaires de la SSJB d'Alma, annonce que la prochaine activité de cette section, consistera en une soirée des TALENTS DE CHEZ-NOUS.

Cette soirée aurait lieu au début de décembre, dans la salle de l'Hôtel de Ville d'Alma.

Voici les diverses sphères artistiques ouvertes aux candidats qui voudront participer à cette soirée. CHANTS: classique, moderne, comique. PIANO: classique, moderne. VIOLON, HARMONICA, ACCORDEON, GUITARE, DECLAMATION. DANSE: individuelle: ballet, claquette, petit bonhomme gigue.

Le concours est ouvert à tout le monde: jeunes et vieux, masculin et féminin. Tous les talents sont invités à se manifester comme en une fête de famille.

Tous ceux et celles qui veulent concourir dans cette joute artistique, devront donner leur nom le plus tôt possible à M. Léopold Grenon, téléphone: 213 au Bureau, ou à sa résidence: 898J. Le 25 novembre, est la date limite pour s'inscrire à la soirée.

Si les candidats sont trop nombreux, il y aura une soirée d'élimination préliminaire et un certain nombre de sujets sera retenu pour la soirée officielle. La date précise sera annoncée plus tard.

## L'escadrille 431 quitte Bagotville pour aller en Europe

L'escadrille 431 a quitté Bagotville en même temps que leur chasse le même temps que leurs chasseurs à réaction F-86 sabres. Installée à Bagotville depuis presqu'un an, cette escadrille est partie pour l'Europe. Cependant quelques-uns des pilotes restent au Can la comme instructeurs. Cette formation fit un stage très court dans notre région.

## Ce que l'on entend dans les coulisses

Mlle Emile Jean, chef de l'information au Bureau d'Initiative touristique de Chicoutimi, fut invitée au début de la semaine à visiter le nouveau super-paquebot "Saxonia" des lignes Cunards, à Montréal, où il se trouvait en rade. Cet immense bâtiment de 22,000 tonnes fut lancé, comme tout le monde le sait, en septembre dernier, à Liverpool. Il est affecté au service des passagers entre Montréal et l'Angleterre. Il peut contenir 800 passagers de classe touriste et 125 passagers de première classe. Mlle Jean fut frappée par le luxe de ce nouveau navire, dans lequel les passagers de classe touriste jouissent d'un confort presqu'égal à celui des passagers de première classe. Elle et des représentantes de partout au Canada, furent pendant quelques jours les hôtes des autorités de cette compagnie maritime. Elle eut le loisir de visiter en détail l'immense château flottant qui est décoré aux couleurs canadiennes. On a pu admirer quelque chose d'exclusif dans ce navire qui comprend une vaste salle de théâtre *avec balcon* pouvant contenir quelque 1,000 personnes.

— o —

**C'est bien à regret que nous devons ce matin, souligner un fait qui déplait à tous les auditeurs du poste privé de radio de Chicoutimi. On a sans doute constaté que le poste local privé émet le dimanche des annonces commerciales pour annoncer par exemple des spéciaux pour le lundi, ce qui est très mal vu de plusieurs personnes. Plusieurs personnes ont déjà protesté contre cette pratique du poste local et une résolution des Chevaliers de Colomb demande à ce poste de radiodiffusion d'abandoner la lecture de ces commerciaux. Jusqu'à maintenant, les autorités du poste ont fait sourde oreille aux protestations, mais on espère toujours que celles-ci abandonneront l'habitude dénoncée pour le bon renom de notre ville et pour satisfaire à l'éthique dominicale. D'ailleurs, les auditeurs de ce poste trouvent que le nombre des annonces commerciales sont si nombreuses de nos jours qu'il devient fastidieux de les entendre toujours. Pourquoi les soumettre à ce sacrifice le dimanche ?**

— o —

La ville n'a pas encore répondu à l'offre d'annexion du territoire des Immeubles Murdock Ltée que la municipalité de la paroisse est prête à abandonner. Plusieurs croient que la ville n'irait pas accepter ce territoire sans condition. Car, en acceptant ce territoire elle doit aussi donner l'assurance qu'elle pourvoira à tous les services d'utilité publique. Par ailleurs, ces terrains des Immeubles Murdock Ltée ne suffiraient pas à contenter les ambitions de la ville. Elle demandera sans doute que la zone offerte soit agrandie jusqu'à la ligne de chemin de fer Roberval-Saguenay Railways afin d'avoir la certitude que le projet Fairweather concernant le terminus de chemin de fer de Chicoutimi soit réalisé. Nous verrons bien la réponse de la ville lors de la prochaine assemblée du conseil de Ville.

—o—

**Le banquet aux huitres de la Chambre de Commerce ainée de Chicoutimi, tenu à l'hôtel Chicoutimi samedi soir dernier, a été un réel succès. Un grand nombre de membres s'étaient donné rendez-vous à cette fête et ne furent pas déçus. On y manifesta beaucoup d'entrain et on y discuta à l'amicale plusieurs problèmes de cuisantes actualité. Le président, M. Lionel Couture, qui est toujours très actif, en a profité pour sonder l'opinion de plusieurs des membres influents de la Chambre et d'autres personnages qui y avaient été invités. De cette réunion amicale sortiront sans doute plusieurs décisions importantes.**

## Mesciarelli en concert à Alma

**Les membres de la Société des Concerts d'Alma auront le plaisir d'assister dimanche soir, pour la première fois, à des danses de ballet présentés par deux artistes de grande réputation. Il s'agit de l'ouverture de la onzième saison artistique de cette importante société musicale de chez-nous.**

**Les invités de la Société des Concerts d'Alma, pour ce spectacle, sont les réputés danseurs de ballet Frederico Rey et Pilar Gomez, une équipe de danseurs latino-espagnols. Ces deux artistes seront accompagnés au piano par le pianiste Sylvio Mesciarelli, grand compositeur et chef d'orchestre.**

**Les amateurs du beau seront donc servis à souhait, dimanche soir, pour ce premier concert de la saison. Les membres de la Société des Concerts d'Alma voudront bien prendre note que le concert aura lieu à la salle académique de l'Ecole Supérieure Marguerite Bourgeois et débutera à 9 heures. Les personnes qui désireraient se procurer des cartes de saison, pourront s'en procurer en s'adressant à Mme Edgar Tremblay, à Alma.**

## Avis donné aux automobilistes

**A la prochaine tempête de neige, les automobilistes sont priés de noter de ne pas stationner leur véhicule dans les rues de la cité de Chicoutimi afin de faciliter l'enlèvement de la neige et cela, à partir de minuit jusqu'à 7 heures du matin. Ceux qui ne se conformeront pas à ce règlement seront passibles d'amende.**

# Pour vous qui rêvez d'une maison bien à VOUS



## VOICI UN GUIDE UTILE POUR QUI VEUT SE CONSTRUIRE


ARVIDA MIX AND SUPPLY CO. LTD.

BETON PREPARE



TÉL.: 8-3173 TÉL.: 8-3173



**Votre rêve:**
VOUS CONSTRUIRE UNE MAISON

**Notre rêve:**
vous aider à réaliser le vôtre le plus économiquement possible

MATERIAUX DE CONSTRUCTION

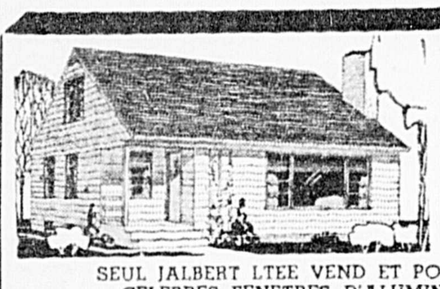
- Contre-plaqués tous usages
- Papier imitation de brique
- Moulures de toutes sortes
- Portes en contre-plaqué
- Bardeaux d'amiante
- Gyproc
- Arborite
- Tuile acoustique
- Tuiles à planchers
- Peintures Pittsburgh

SCIERIES SAGUENAY

1, rue Elgin Bagotville

Téléphone: 255





Pour la maison moderne

SEUL JALBERT LTEE VEND ET POSE LES CELEBRES FENETRES D'ALUMINIUM "WEATHERSTONE"
PLUS DE 3,000 UNITES WEATHERSTONE ONT DONNE SATISFACTION DANS LA REGION.

Jalbert
DEPARTEMENT DES FENETRES
125 est, Racine Chicoutimi, 4-4405



MATERIAUX DE CONSTRUCTION
BOIS — PORTES
CHASSIS
AMEUBLEMENTS
DE TOUS GENRES

La Compagnie Industrielle de Chicoutimi

79 Racine Ouest Chicoutimi, P. Q.



BLOCS et BRIQUES de ciment de toutes couleurs
TABLETTES
CHEMINEES

Dunbrick Limitée
J.-R. THEBERGE, prop.

BLOCS ISOLANTS
CORKO
TROTTOIRS
PREFABRIQUES

QUALITE 1 Blvd St-Ignace
SERVICE Tél.: 4-7795
BAS PRIX CHICOUTIMI



Pour les recouvrements de planchers



Consultez nos experts
- Tous les matériaux en main
- Couleurs à votre choix
- Installation parfaite

Nous avons des spécialistes entièrement à votre disposition, lorsque viendra le temps de meubler votre maison de rêve.



Il nous fera plaisir de vous donner un estimé pour tous genres de recouvrements.

MEUBLES POIVIN TREMBLAY Ltée
ACCESSOIRES ELECTRIQUES

255, ave Ste-Anne (près du Pont) Tél.: 4-7705
419 est, rue Racine (sous-sol J.-G. Boivin) Tél.: 4-6105



ECONOMISEZ
sur vos travaux!
Demandez nos prix!
MARCEL SIMARD
CONTRACTEUR GENERAL
Port-Alfred — Tél.: 465-W

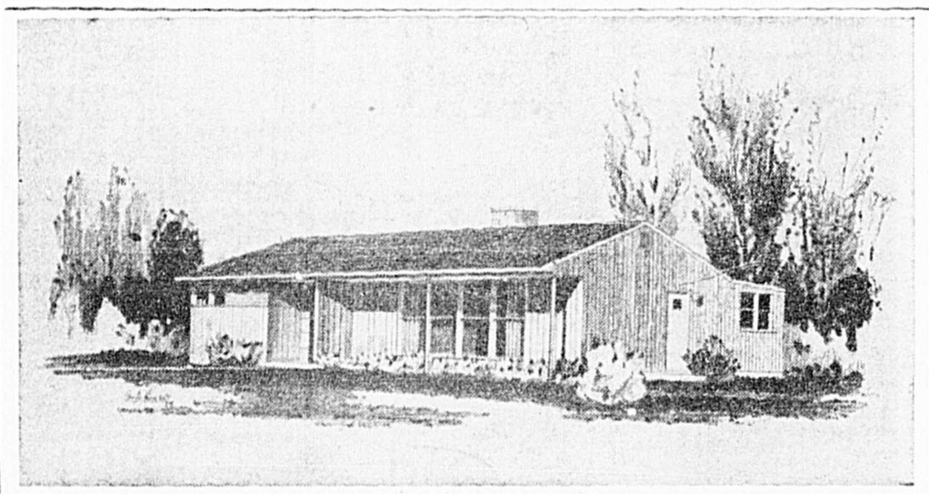


À TOUT PROBLÈME DE CONSTRUCTION

LE PROGRÈS DU SAGUENAY

VOUS DONNERA LA BONNE SOLUTION

*Ne vous gênez donc pas pour poser à notre expert les questions qui vous intéressent.*
*Ecrivez au service de renseignements sur la construction et la rénovation,*
*"Le Progrès du Saguenay", Chicoutimi, P.Q.*

MODÈLES DE PETITES MAISONS LNH — Voici un nouveau modèle dressé par l'architecte S. Lloyd de Victoria: un bungalow de deux chambres et sans sous-sol, comprennant une salle à manger spacieuse et une cuisine et une pièce de service combinées.

L'apparence extérieure est rehaussée par un large avant-toit en surplomb qui a sa valeur pratique du fait qu'il protège la grande fenêtre du salon contre l'ardeur du soleil en été. Les étagères à livres forment un côté du passage de l'entrée principale. Le foyer avec son âtre en tuile est le centre d'attraction du salon et fait face à la série de fenêtres pleine hauteur qui procurent une atmosphère gaie et un salon bien éclairé.

Les deux chambres sont grandes et bien à l'écart de la partie vivable de la maison. On a bien prévu un espace pour l'emmagasinage, chose très importante lorsqu'il n'y a pas de sous-sol.

L'aire de parquet de cette maison est de 1,137 pieds carrés et le cubage est de 16,172 pieds. A l'extérieur, la maison mesure 45 pieds six pouces sur 37 pieds. La Société Centrale d'Hypothèques et de Logement vend à un coût minimum les épures de cette maison—modèle 131.

## Rencontre entre parents et élèves au collège de Desbiens

Desbiens (DNC) — Afin de favoriser une meilleure compréhension et une plus grande collaboration entre les principaux intéressés à l'éducation des enfants, les autorités enseignantes du Couvent du St-Rosaire et du Collège St-Gérard ont organisé une rencontre des parents et des maîtres.

La première eut lieu au collège les 2 et 3 novembre de 7 heures à 9 heures p. m. Les intéressés ont pu faire la connaissance du nouveau directeur, le R. F. Joseph-Alfred. Ils ont eu l'avantage d'avoir un entretien particulier avec les professeurs de leurs enfants et de signer le bulletin du mois. Au couvent cette rencontre eut lieu dimanche, le 7 novembre à 2 heures p. m. On remarquait la présence du R. P. Ladouceur, C.S.R. curé, de M. l'inspecteur Julien Ruel, de M. André Néron, président de la commission scolaire. Il y eut réunion dans la grande salle. On tenta alors d'expliquer aux parents les causes des nombreux échecs aux examens de juin dernier. Certains élèves ont une moyenne déplorable, non par défaut, ni intelligence mais par manque de travail et d'étude.

Comme cette dernière se fait surtout à la maison, on insista sur l'importance pour les parents de favoriser les moments d'étude après la classe, en plaçant l'écolier dans un endroit paisible, éloigné de la radio ou de toute autre distraction possible. Il est bien entendu que si l'enfant passe ses soirées sur le chemin ou dans les restaurants, les résultats seront funestes à la fin de l'année. Les parents, grands responsables ne devront pas alors manifester leur désapprobation devant l'inactive de voir leur garçon ou leur fille doubler les cours.

Après cet entretien qui espérons-le, portera fruits, l'assistance se dispersa dans les classes pour prendre contact avec les institutrices et signer le bulletin de notes.

Au collège aussi bien qu'au couvent, les professeurs déplorèrent l'absence des parents qu'ils souhaitaient le plus rencontrer, c'est-à-dire les pères et mères de ceux dont les bulletins laissaient à désirer. Dommage qu'un certain nombre n'apprécie pas à sa juste valeur cette belle opportunité de favoriser l'épanouissement de l'éducation des jeunes étudiants.

## Suggestion de Carlos Romulo aux Nations Unies

Nations-Unies (PC) — Le général Carlos P. Romulo a suggéré hier que les Nations Unies construisent leur propre réacteur atomique et en assurent le fonctionnement sans attendre la mise en vigueur du plan américain prévoyant l'unitilisation pacifique de l'énergie nucléaire.

Le chef de la délégation des Philippines aux Nations Unies a suggéré, en outre, que l'agence internationale d'énergie atomique dont on propose la création soit plus étroitement rattachée à l'ONU.

Le général Romulo portait la parole au cours d'une séance de la commission politique de l'Assemblée au sein de laquelle se poursuit le débat relatif aux propositions américaines visant à constituer et à répartir la base internationale pour l'utilisation pacifique de l'énergie atomique.

En formulant ces suggestions, M. Romulo se faisait peut-être le porte-parole officieux de plusieurs petites puissances qui, privément, ont exprimé leur déception au sujet des propositions américaines.

Ces nations estiment que ces propositions, dans leur forme actuelle, ont limité la portée de la conception du pool atomique que le président Eisenhower avait d'abord présentée en décembre dernier.

## Requête pour augmenter le prix du lait

Montréal (PC) — La Commission provinciale de l'industrie laitière étudie une requête qui aurait pour effet d'augmenter le prix de détail du lait d'un cent la pinte dans les principales villes de la province, si elle était accordée.

M. Alphonse Savoie, secrétaire de la commission, a dit hier que l'Association des producteurs de lait unis du Québec a demandé que le prix du lait soit haussé de $4.40 à $4.75 les cent livres.

Au niveau du consommateur, cette hausse signifierait un cent de plus la pinte. Le lait se détaille actuellement 20 cents la pinte à Montréal.

L'association, qui groupe les producteurs de lait dans les principaux centres de la province, a dit que l'augmentation est nécessaire à cause du mauvais temps "presque catastrophique" et des mauvaises récoltes qui en ont résulté.

M. Savoie a dit que la commission se réunira d'ici deux semaines pour prendre une décision au sujet de la requête.

Cette attitude n'est cependant pas partagé par les sept puissances qui ont conjointement proposé la résolution visant à mettre en vigueur le plan Eisenhower.

# L'existence des camps de concentration en Chine ne peut plus être mise en doute

Correspondance d'Extrême-Orient (C.C.C.) — La question des camps de concentration en Chine communiste était jusqu'à présent restée assez obscure. L'existence de ces camps ne peut plus être mise en doute après la publication, le 7 septembre dernier, du Règlement sur la réforme par le travail, en 79 articles.

M. Lo Jui-Ching, ministre de la Sécurité, dans son exposé au Conseil du Gouvernement, le 26 août 1954, a souligné que le travail qu'il présentait à l'approbation avait reçu les conseils d'experts soviétiques. Le présent règlement poursuit trois buts:

**La punition des criminels**

Il s'agit bien entendu des criminels de droit commun, mais aussi et surtout des criminels politiques qui se sont livrés à des activités contre-révolutionnaires. Le règlement ne définit pas quelles sont ces activités contre-révolutionnaires, mais tous ceux qui ont vécu en Chine sous le Régime savent combien il est facile d'être contre-révolutionnaire puisqu'il suffit de ne pas exactement parler, écrire, pleurer, rire, penser ou voter suivant la norme du moment édicté par le Parti.

**La reforme des criminels**

Il s'agit dans les camps de travail d'amener les criminels à faire une confession complète de leurs crimes et à témoigner une contrition parfaite. Le martellement de l'endoctrination, les pénitences, les récompenses et surtout la longueur de temps, tout est prévu pour obtenir le résultat cherché. Le prisonnier ne peut espérer sortir du camp qu'après une conversion totale et lorsqu'il aura donné des preuves tangibles de son repentir, ce qui consistera le plus souvent à dénoncer des camarades et des contre-révolutionnaires de son entourage. En attendant il est soumis à un contrôle incessant et un personnel spécialisé doit tenir à jour des fiches où il note minutieusement tout ce qui concerne la conduite du coupable. Il est spécifié que dans les camps de plus de 3,000 personnes et situés dans des régions désolées, loin de tout centre, un Comité spécial de contrôle doit être prévu.

**Le développement de la production**

Ces masses doivent être utilisées pour la production économique. M. Lo Jui-Ching, avoue que, depuis ces quatre années, de grandes fermes de plus de 10,000 Mows ont été établies en vue de ce travail réformateur. Nous avons établi également un nombre considérable de centres pour la production industrielle, pour la réparation et le maintien des travaux publics, les constructions de chemins de fer, le reboisement, les constructions de l'Etat... Ces entreprises ont non seulement fait directement bénéficier l'Etat, mais lui ont été l'occasion d'économies considérables et ont crée une richesse d'un montant bien défini".

Ce que ni le règlement, ni le ministre ne disent, c'est le nombre exact de ces camps et leur population, pas plus que leur répartition géographique. Mais un article spécial prévoit les transferts d'une région à l'autre suivant les besoins de la production et de la main-d'oeuvre. Ceux qui connaissent l'ampleur des rafles faites de temps à autre par la police d'Etat peuvent avoir une idée du nombre des forçats qui peuplent ces camps. Il est clair qu'on ne peut parler ici qu'en millions et probablement en dizaine de millions.

L'Univers concentrationnaire s'est étendu à l'Asie. Le Gouvernement de Péking, en donne la preuve avec une candeur surprenante. Il est vrai que s'est sous couvert de réforme de l'individu et le plus grand bien du peuple. Mais l'hypocrisie des mots ne peuvent rien changer au fait: quelque chose de bien plus terrible que l'esclavage a été mis en pratique par les maîtres actuels de la Chine.


Planchers remis à neuf — Reluisants En 1 Seul Jour!

C'est possible avec les finis à planchers Berrytast-Berryseal, de merveilleux produits de Berry Brothers.



Téléphonez Aujourd'hui!
GUY TREMBLAY
DISTRIBUTEUR
1075 est, Jacques-Cartier
Téléphone: 4-4200



En un instant VOTRE FOYER peut être détruit



POUR PLUS DE PROTECTION CONSULTEZ-NOUS
GUSTAVE CLAVEAU & FILS ENR.
Courtier en Assurances générales
22 EST RACINE CHICOUTIMI
Tél.: 4-3115



LA MAGIE DU CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE PAR RADIATION
Glassheat



Vous pouvez désormais profiter du système de chauffage le plus moderne et le plus efficace du monde—GLASSHEAT. Jamais de saleté, de bruit, d'odeurs, de radiateurs, de fournaise, de moteur, de tuyaux, plus de combustible à emmagasiner dans la cave.

GLASSHEAT *est si étonnant—si extraordinairement moderne*—que vous ne pouvez y croire—*à moins de l'avoir vu!*

Renseignez-vous aujourd'hui chez

DESFORGES & FILS, LTÉE.

300 Ave Ste-Anne | Tél.: 4-8412 4-3033

CHICOUTIMI



LISEZ BIEN CECI

- Inspection de votre couverture sans aucune obligation de votre part.
- Ouvrage et matériaux garantis pour 10 ANS.
- Ses prix défient toute compétition.

LES SPECIALITES GENERALES, ENR.
ROMEO PERRON, GERANT
CAP ST-FRANCOIS TEL.: 4-8729 CHICOUTIMI-NORD



Une innovation sans précédent en décoration intérieure




Appliquez au rouleau de magnifiques "motifs en peinture" sur vos murs fraîchement peints au Super Kem-Tone. L'Applykay s'emploie tel quel... nul besoin de l'éclaircir ni de le mélanger.

Venez nous voir et nous vous montrerons comment il vous est facile de peindre vous-même des motifs sur vos murs... des motifs qui donnent l'effet du brocart, prenant des tons différents d'après l'intensité de la lumière et l'angle sous lequel on les regarde.

EN DEMONSTRATION CHEZ
Sherwin William Co.
OF CANADA LTD
399 RACINE EST TEL.: 4-4238
CHICOUTIMI



POUR TOUS VOS TRAVAUX DE
Plomberie et Chauffage

Nous préparerons pour vous un estimé complet sans aucune obligation de votre part. Satisfaction garantie. Service rapide et courtois.



CONSULTEZ
OVIDE GUAY & FILS ENR.
320, RUE HOTEL-DE-VILLE, CHICOUTIMI TEL. 4-4192
VENDEUR AUTORISE
THE CANADIAN FAIRBANKS-MORSE
Les meilleurs produits sur le marché
FOURNAISES — BRULEURS A L'HUILE
BOUILLOIRES — CHAUFFE-EAU A INTERIEUR DE VERRE

NOS REPRESENTANTS :
CHICOUTIMI : 4-4474; le soir 4-5074.
A JONQUIERE-KENOGAMI : Nouvelles : Thomas Duhaime, 38, Louis-Hebert, tel.: 2-2424. Service des porteurs : C.-H. Villeneuve, 211, St-Dominique, tel.: 2-3691.
A ALMA : Paul Tremblay, 81, rue du Sacre-Coeur, Alma, tel.: 1241.
A LA BAIE DES HA! HA! : Fernand Desmeules, 6, Victoria, Bagotville, tel.: 928.
A ARVIDA : M. Georges Falaise, 129, Régina, tel.: 8-5214.

# LE PROGRÈS DU SAGUENAY

CHICOUTIMI, SAMEDI, 13 NOVEMBRE 1954

AU THEATRE CAPITOL DE CHICOUTIMI
PROGRAMME
Dim. lun. mar. mer. Les 14, 15, 16, 17 nov.
PROGRAMME DOUBLE
LA TABLE AUX GREVES
avec Fernandel et Maria Mauban
EN PLUS
BARBE BLEUE
EN TECHNICOLOR
avec Pierre Brasseur et Cécile Aubry
AUSSI NOUVELLES

# Le Canada reçoit chaleureusement deux fortes personnalités

**La reine-mère Elizabeth est arrivée à Ottawa hier soir où elle passera cinq jours. — Cérémonies solennelles de son arrivée. — Mendès-France arrivera à Québec demain. — La capitale de la province française du Canada se prépare à lui faire un chaleureux accueil. — Visite d'un intérêt particulier.**

Ottawa (PC) — La reine-mère est arrivée hier à Ottawa où elle passera cinq jours.

Le gros appareil de modèle C-5 du CARC qui la transportait, venu de Langley Field, en Virginie, a atterri à 5 heures 55, après trois heures de vol.

La reine-mère a été accueillie, à sa descente de l'avion, par le gouverneur général, M. Massey, et le premier ministre, M. Saint-Laurent. Des projecteurs illuminaient les lieux, et le temps était beau et sec.

Madame Saint-Laurent a présenté un bouquet de fleurs à la reine-mère.

Après la revue de la garde, le gouverneur général a présenté à la reine-mère les hauts fonctionnaires de l'Etat, les membres de la Cour suprême et du corps diplomatique, ainsi que les chefs de l'état-major et les leaders des partis constituant l'opposition. Le chef du parti conservateur, M. Drew, n'a pas pu assister à la cérémonie, étant hospitalisé à cause d'*une méningite*.

En tout, la cérémonie a duré environ 20 minutes.

Dans une automobile dont la carrosserie de plastique était éclairée, suivie des autres voitures, la reine-mère s'est rendue à Government House, où elle habitera durant son séjour à Ottawa.

La file des autos avançait à une vitesse de 15 milles à l'heure, pour permettre aux personnes alignées le long des rues de bien voir la reine-mère.

M. Massey était dans la même auto que la reine-mère.

Un dîner privé a eu lieu ensuite à Government House.

Québec (PC) — Le chef du gouvernement français, M. Mendès-France, arrivera à Québec dimanche après-midi pour entreprendre une visite de trois jours au Canada dont le programme chargé commencera à se dérouler dès sa descente d'avion.

L'actif chef d'Etat, âgé de 47 ans, visitera rapidement les monuments historiques del a Vieille Capitale, dimanche; rencontrera les dirigeants politiques et éducationnels du Canada français, lundi; passera l'après-midi et la soirée de lundi à Montréal pour ensuite se rendre à Ottawa où il séjournera mardi et mercredi.

La visite débutera à 3h. de l'après-midi, demain, à l'aéroport de l'Ancienne-Lorette, lorsque M. Mendès-France descendra d'un appareil Constellation d'Air-France, accompagné de sa gracieuse épouse, originaire d'Egypte, et passera en revue une garde d'honneur composée de 100 hommes du Royal 22e Régiment.

Il se dirigera ensuite, en compagnie du lieutenant-gouverneur, M. Gaspard Fauteux, vers la résidence de Bois de Coulonge pour s'y reposer un peu après son envolée de Paris.

Puis il rencontrera quelque 300 invités à une réception à 5h.30, après une rapide visite à quelques monuments historiques dans cette ville vieille de 346 ans. Il pourra voir les rues étroites et tortueuses de la ville murée et les Plaines d'Abraham.

Dans la soirée, à Bois de Coulonge, il rencontrera les dirigeants religieux et civils à un dîner d'Etat auquel assisteront une quarantaine d'invités.

M. Mendès-France commencera la journée de lundi par une conférence de presse dans un hôtel avant d'aller rendre visite au premier ministre Duplessis, au maire Wilfrid Hamel et à l'université Laval.

Le distingué visiteur prendra l'avion à 12h.30 à destination de Montréal, où il doit faire une importante déclaration politique lundi soir. Il s'adressera, au cours d'un dîner, aux membres du comité France-Amérique et de l'Alliance française, deux organismes culturels français.

A Ottawa, mardi, M. Mendès-France s'entretiendra avec le premier ministre St-Laurent qui l'accueillera à l'aéroport. Une réception offerte par le gouverneur général aura lieu plus tard dans la journée, après une conférence de presse à l'ambassade française.

## Ouverture de la session le 17

Québec (PC) — La seule Assemblée législative de langue française du Canada, plus britannique peut être que toute autre législature provinciale dans son attachement aux traditions de pompe et de cérémonie, inaugurera sa session annuelle mercredi prochain.

Pour la première fois, la session débutera dans une atmosphère d'attente impatiente au sujet des récents développements dans la dispute fiscale qui date de 10 ans entre Québec et Ottawa. On croit que le gouvernement de Québec décidera de se joindre à une entente fiscale avec les autres provinces canadiennes.

La répression des trafiquants de valeurs minières de Montréal est un autre sujet qui a soudainement pris la vedette à la suite d'une attaque contre les autorités québecoises par le procureur-général de l'état de New-York, Nathaniel Goldstein.

On prépare un projet de loi pour sévir contre ces profiteurs et le département du procureur-général a annoncé hier que déjà quatre courtiers en valeurs ont perdu leurs permis. Leurs noms n'ont pas été révélés, mais le département dit que plusieurs autres *font le sujet d'une* enquête.

L'activité inaccoutumée qui entoure l'inauguration de la session, dont la rumeur de démission du ministre de la Colonisation, l'hon. J.-D. Bégin, organisateur en chef de l'Union Nationale, ne changera en rien les cérémonies traditionnelles de l'ouverture du Parlement, comme les Québecois appellent leur législature.

Tandis que les canons tonneront à la Citadelle et qu'une garde d'honneur du Royal 22e Régiment se tiendra à l'attention, le lieutenant-gouverneur Gaspard Fauteux sera accueilli par le premier ministre Duplessis à "la porte du Sauvage", à l'entrée de l'édifice parlementaire datant de 76 ans.

M. Duplessis, suivi des députés et des conseillers législatifs, conduira alors le cortège jusqu'au Conseil législatif ou M. Fauteux lira le discours du trône en français et en anglais devant les dignitaires religieux et les invités.

Dans les milieux politiques de Québec, on s'attend de trouver dans le discours du trône la clef des relations entre Ottawa et Québec, améliorées récemment par les entretiens privés entre M. Duplessis et le premier ministre St-Laurent.

Aucun détail ne sera contenu dans le discours du trône, qui s'en tient habituellement aux généralités et expose dans ses grandes lignes les lois que le gouvernement provincial a l'intention de soumettre durant la session.

### Pilon est appelé comme témoin au procès de Faith

Sherbrooke (PC) — Walter Pilon, de Sherbrooke, a exposé hier à un jury de la cour du banc de la reine certains détails concernant le vol de $17,000, à main armé, commis le 3 septembre à l'usine Julius Kayser, à Sherbrooke.

Après s'être avoués coupables de participation de hold-up, Pilon et William Warring, tous deux de la même ville, ont été condamnés chacun à 4 ans de pénitencier. Pilon a été assigné comme témoin de la Couronne au procès de D. Faith, camionneur de Brantford, accusé également d'avoir pris part au hold-up.

Pilon a déclaré, dans son témoignage, qu'il avait dressé les plans du hold-up de concert avec Warring. Il a précisé qu'ils sont tous deux arrivés à Sherbrooke dans la matinée du 3 septembre, et qu'ils étaient venus de Montréal dans une *automobile qu'ils avaient louée à* la Métropole. Faith les aurait rencontrés dans la banlieue de Sherbrooke.

Pilon a ajouté qu'à sa connaissance Faith n'était pas au courant du projet de hold-up quand ils l'ont rencontré, mais qu'une fois mis au courant, qu'il a décidé de participer au vol.

Interrogé ensuite par l'avocat de l'accusé, Me Joseph Cohen, Pilon a déclaré que la police lui aurait promis d'essayer d'amoindrir sa peine si Warring et lui réussissaient à compromettre une troisième personne dans l'affaire.

Un commis de magasin de Sherbrooke, H. Beauregard, a déclaré, au cours de son témoignage, qu'il avait vendu deux imperméables à Faith, à son magasin, quelques heures avant le hold-up.

Le procès continue.

### La Basse-Autriche veut des candidats anticommunistes

Vienne (PA) — Les membres non communistes de la Législature de la province de la Basse-Autriche, occupés par les Russes, ont refusé mercredi de réélire un communiste au gouvernement provincial bien que les autorités soviétiques en aient fait la demande. Ils se sont plutôt prononcés en faveur d'un groupement de socialistes et d'anticommunistes qui dirigeront la Basse-Autriche au cours des quatre prochaines années.

## M. St-Laurent répond au mémoire présenté par le Congrès canadien du Travail

Ottawa (PC) — Le Congrès canadien du Travail, qui demandait un programme de lutte contre le chômage comprenant des abattements d'impôts et des mesures de sécurité sociale, a appris hier de la bouche du premier ministre St-Laurent que les dépenses militaires vont demeurer élevées.

Il y aura une "légère réduction" dans le prochain budget militaire, a dit M. St-Laurent, mais toute diminution des dépenses militaires sera "assez petite."

Le premier ministre s'adressait à une délégation de 80 personnes que lui avait envoyée le CCT après avoir présenté son mémoire législatif annuel. Le mémoire de cette année met l'accent sur le chômage et prédit que le nombre des sans-travail sera cet hiver bien plus grand que l'hiver dernier, où il avait pourtant atteint un niveau record pour l'après-guerre.

"Nous sommes en plein dans une récession évidente," dit le mémoire du CCT qui a été lu par M. MacDonald, secrétaire-trésorier. "Il ne s'agit plus d'un danger éventuel, comme il y a un an. Il s'agit d'un fait, la crise atteint tous les grands secteurs de l'économie."

M. St-Laurent a répondu que le tableau est, au Canada, "passablement moins sombre" que ne le dit le Congrès.

"Il n'y a pas beaucoup de parties du monde qui se portent aussi bien que le Canada," a-t-il affirmé.

En ce qui concerne les demandes faites au gouvernement d'accroître ses dépenses pour des mesures sociales et ses investissements pour stimuler l'emploi de la main-d'oeuvre, le premier ministre a déclaré que le gouvernement serait heureux d'accepter bien des propositions, mais ne doit pas oublier que l'argent doit provenir des impôts.

Quant aux dépenses militaires qui absorbent à peu près la moitié du budget fédéral, M. St-Laurent a dit que le feldmaréchal Montgomery, commandant adjoint des forces de l'OTAN, lui avait fait part cette semaine de ses inquiétudes si le Canada, le Royaume-Uni et les Etats-Unis réduisaient leurs contributions à la puissance collective des démocraties.

Le Canada, a-t-il précisé, a l'intention de continuer à fournir la contribution nécessaire pour prévenir une guerre.

Dans sa réponse, M. A.R. Mosher, président du CCT, a fait remarquer que le Congrès ne demande pas une réduction des dépenses militaires, mais avait été amené à penser que le gouvernement envisageait de telles réductions.

Dans la partie de son mémoire qui traite du chômage, le CCT préconise une action fédérale multiforme pour maintenir le niveau d'emploi et déclare qu'on "ne peut échapper au fait que le chômage sera, cet hiver, beaucoup plus grand que l'hiver dernier."

Les propositions du CCT pour combattre le chômage comprennent l'amélioration des dispositions de l'assurance-chômage, l'aide de l'Etat aux travailleurs qui ne sont pas couverts par l'assurance-chômage, le relèvement des pensions de vieillesse et des allocations familiales, la réduction et, éventuellement, la supression de la taxe de vente, l'augmentation des exemptions personnelles à l'impôt sur le revenu et la création d'un impôt sur les gains en capital.

L'impôt sur les gains en capital est la seule proposition à laquelle M. St-Laurent ait répondu specifiquement. Il est parfait, a-t-il dit, quand la situation "monte, mais elle ne monte pas tout le temps".

La conclusion actuelle, a-t-il déclaré, est que cet impôt ne fournirait pas les sommes qui, selon le CCT lui-même, ne devraient pas être demandées aux autres contribuables.

### Election annulée à Laprairie

Halifax (PC) — Les citoyens de la Nouvelle-Ecosse participeront à trois élections complémentaires provinciales le 16 novembre. Ce sera la première épreuve pour le premier ministre Henry-D. Hicks depuis qu'il a accédé à la direction du parti libéral.

La campagne a été intense dans les comtés d'Inverness, Hants-est et Halifax-sud et dans certains cas, elle fut mouvementée.

Dans les deux comtés ruraux, on a rapporté que les salles étaient bondées aux assemblées électorales et que dans certains cas plusieurs personnes ont écouté les discours dehors, sous la pluie.

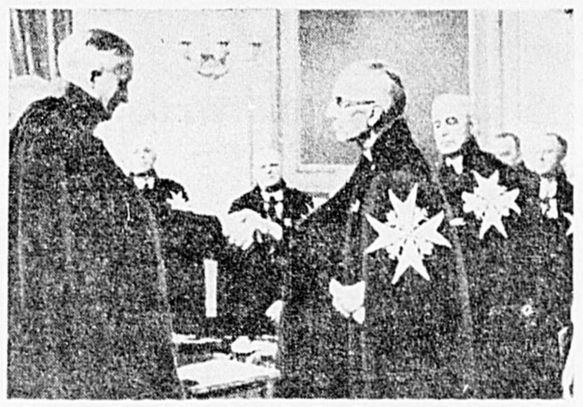
Des défaites dans les trois comtés laisseraient aux libéraux une majorité chancelante. Les progressistes-conservateurs prétendent que M. Hicks n'a pas de mandat pour gouverner et qu'il devrait tenir une élection générale.

A la Législature de 37 sièges, on compte 20 libéraux, 12 conservateurs et deux cécéfistes.

### Noyade de deux jeunes filles

Halifax (PC) — Deux jeunes filles de 21 ans d'Halifax se sont noyées aujourd'hui et trois autres personnes ont été blessées quand leur véhicule hors de contrôle a plongé dans la rivière North-West. Les cadavres ont été retrouvés par des hommes-grenouilles.

CREES CHEVALIERS DE ST-JEAN



Comme prieur de la prieuré du Canada, le gouv.-général Vincent Massey a crée le Brig.-gén. John Orde et Hon. Louis Breithaup, lieut.-gouv. de l'Ontario, Chevaliers d'honneur de l'ordre très vénérable de l'hôpital St-Jean de Jérusalem. Le gouv.-général est photographié à droite donnant la main au Lieu.-gouv. Breithaupt.

## M. Silk fait actuellement enquête sur la possibilité d'irrégularités commises par quelques camionneurs

**Ottawa (PC) — M. J.R. Silk, conseiller du ministère de la Défense en matière de circulation, a déclaré hier qu'il fait actuellement enquête sur la possibilité d'irrégularités commises par des camionneurs en essayant d'obtenir des contrats pour la défense.**

**M. Silk a dit devant le congrès de l'Association des camionneurs canadiens, la semaine dernière à Ottawa, qu'une "très petite minorité" des camionneurs seraient enclins à solliciter des contrats grâce à des cadeaux en nature, en boissons et même, ce qui est pire, des ristournes".**

**'On ne peut acheter les contrats de la Défense nationale", a ajouté M. Silk.**

**Ces déclarations ont été faites à huis clos, mais M. Silk les a confirmées hier.**

**On dit, au ministère de la Défense, qu'à la suite du scandale découvert recemment au camp de Valcartier et concernant le demenagement de meubles de certains militaires, M. Ralph Campney, ministre de la Défense, a demandé à M. Silk d'ouvrir une enquête sur la situation dans les principales bases du Canada.**

**"A la suite des événements de Valcartier, le camionnage est l'objet d'une surveillance assez étroite à tous les endroits importants", a déclaré un fonctionnaire.**

ILS VIVENT SUR UNE MINE DE FER



Le fer déposé sur la ferme de Will Allan près de Marmona, Ont., doit être mine par une société de Montreal et devrait rapporter normalement à M. Allen et son épouse $500,000. L'on croit que le fer découvert il y a quelques années comprend plus de 5,000,000 de tonnes. S'il est miné, Allan recevra dix sous la tonne.

## Mendès-France remanie son cabinet, mate des grèves et déclare que l'Algérie n'aura pas l'indépendance

Paris (Reuter) — Des grèves nationales symboliques et des échauffourées ont éclaté hier au centre de Paris tandis que le président du Conseil, M. Mendès-France, tentait de mettre de l'ordre dans les affaires du pays avant de partir aujourd'hui pour le Canada et les Etats-Unis.

Un autre signal de danger pour le régime de Mendès-France est survenu hier quand le parti socialiste a confirmé sa décision de ne pas se joindre au gouvernement pour le moment.

M. Mendès-France avait espéré annoncer un nouveau gouvernement, renforci par la participation socialiste, avant ses entretiens de la semaine prochaine avec le président Eisenhower et le secrétaire d'Etat Dulles au sujet des problèmes mondiaux.

Il a annoncé hier soir un remaniement ministériel par lequel il a admis dans le cabinet trois nouveaux hommes et un ancien ministre, mais pas de socialistes. Puis il s'est rendu en hâte à l'Assemblée nationale pour discuter du soulèvement terroriste survenu cette semaine en Algérie.

M. Mendès-France a dit que le gouvernement n'étudiera jamais les demandes nationalistes en vue d'obtenir l'indépendance de l'Algérie. Il participait à un débat préliminaire visant à fixer une date pour la discussion détaillée des problèmes nord-africains.

Le président du Conseil a dit que d'autres renforts de policiers et de soldats seront envoyés en Algérie, où les troupes françaises mènent une offensive générale contre 3,000 terroristes nationalistes.

"Quand il s'agit de la sécurité et de l'intégrité de la France, je préfère faire trop plutôt que trop peu", a dit Mendès-France.

Les grèves et les manifestations d'hier parmi les ouvriers du gouvernement, qui réclament des hausses de salaires, constituent une épreuve de sa popularité auprès des masses. Il en est de même de sa guerre contre les boissons alcooliques dans ce pays de buveurs.

Des milliers d'employés civils à collet blanc, emportant leurs serviettes et leurs sacs à tricots, ont quitté leurs bureaux pour protester contre les augmentations de salaires "insuffisantes".

Des renforts de police furent mandés quand les manifestants se sont massés sur la Place de l'Opéra et bloquèrent la circulation, mais personne ne fut blessé et il n'y eut pas d'arrestation.

La manifestation avait été organisée par les syndicats socialistes, communistes et indépendants.

### Verdict de mort accidentelle

Montréal (PC) — Un jury du coroner a rendu hier un verdict de mort accidentelle dans le cas de Dehorah Gagnon, 4 ans, et de sa soeur Donna, huit mois, qui ont péri le 4 novembre dans l'incendie d'un chalet à Brosseau Station. Le coroner adjoint A.B. Clément a réprimendé les parents qui avaient laissé leurs enfants sans surveillance "pour aller bavarder avec les voisins."

### Simmie lance un défi à M. Gardiner

Saskatoon (PC) — M. J.-W. Simmie vient de mettre au défi le t.h. J. J. Gardiner, ministre fédéral de l'Agriculture, de rendre publics les détails de sa rencontre, à "Regina", avec l'un des aspirants à la direction du parti libéral provincial, M. Gardiner, un peu plus tôt, avait nié qu'il s'immiscât dans la lutte.

Dans une déclaration écrite, M. Simmie a dit, jeudi: "Le ministre semble avoir oublié sa rencontre avec l'un des candidats, à Régina, ces jours derniers.

"Si cette rencontre ne visait pas à amener la retraite de ce candidat, le ministre voudra probablement faire connaître à la presse quelles sont les personnes qui y ont assisté et la raison de la réunion... et ce qu'il en a transpiré."

M. Simmie est lui-même candidat à la direction du parti provincial. Il annonce qu'il se mesurera avec M. Gardiner "à ses conditions et dans sa propre cour", s'il veut employer — et s'il lui faut employer "le prestige de ses hautes fonctions pour exercer une influence indue dans la lutte des aspirants-chefs".

Un autre candidat, M. A. H. McDonald, député à la législature, avait déclaré un peu plus tôt qu'on l'avait prié de se retirer.

A Ottawa, lundi, M. Gardiner a nié qu'il fût "intervenu" dans les affaires provinciales, comme l'en avait accusé M. Simmie à Rosetown.

La déclaration de jeudi de M. Simmie parle d'une rencontre à Saskatoon — " et ce n'est pas moi qui l'ai convoquée" — où le ministre fédéral aurait dit qu'il n'y a que "trois hommes capables de diriger le parti parmi ceux qui aspirent à le faire". M. Simmie dit que son nom est l'un des trois mentionnés.

"Ca ne surprendra pas des milliers de libéraux d'apprendre que M. Gardiner admet être intervenu", dit M. Simmie.

### G. Boisjoly et G. Desrochers accusés de meurtre

St-Jérôme (PC) — Gilles Boisjoly, âgé de 14 ans, de Montréal devra subir son procès sous une accusation de meurtre en rapport avec le mort de M. et Mme Joseph Therrien, abbatus de coups de feu dans leur maison de ferme à Val David, à une soixantaine de milles au nord de Montréal.

Guy Desrochers, âgé de 15 ans, a déjà été condamné à subir son procès sous une accusation semblable pour le même attentat commis le 16 octobre dernier.

Boisjoly a comparu hier à son examen volontaire, procédure à laquelle un accusé peut présenter une défense avant que le juge ne décide s'il y a matière à procès. L'avocat du jeune homme a décidé de ne pas offrir de défense à ce stade des procédures.

Le jour du meurtre, les deux jeunes Montréalais étaient en excursion de chasse et se rendirent à la maison des Therrien, où on aurait refusé de leur donner à manger.

### Un mort et 21 blessés à Nashua

Nashua, New-Hampshire (PA) — Un rapide Montréal-Boston a déraillé hier matin, à l'aube, en gare Union, à Nashua, s'est couché sur la voie et a été réduit en une masse de débris. Une passagère a été tuée et 21 voyageurs ont été blessés.

Il s'agit du premier accident mortel survenu à un voyageur des Chemins de fer de Boston et du Maine depuis 1918.

Un porte-parole du réseau a dit que les causes de l'accident n'avaient pas encore été déterminées, mais qu'un fait était certain: le train, qui devait s'arrêter à Nashua, est entrée en gare à "une vitesse excessive". Il est possible que l'accident soit dû à un mauvais fonctionnement des freins ou à un excès de vitesse.

Le train, nommé le "Red Wing", se composait de huit wagons tractés par une locomotive Diesel double. Seule la moitié avant de la locomotive et le wagon du queue sont restés de bout.

Le fourgon postal a atterri sur le toit. D'autres wagons se sont couchés sur des wagons de marchandises qui se trouvaient sur une voie parallèle, en ont démoli deux et ont défoncé le mur de ciment d'un bâtiment voisin. Les boggies de plusieurs wagons ont été arrachés et ont volé à travers le mur d'un entrepôt de marchandises. Les rails ont été arrachés.

La voyageuse qui a perdu la vie est Mme Mary Buckley, 30 ans, de Manchester, N.-H. Elle venait de monter dans le train avec sa fille Catherine, 11 ans, qu'elle emmenait à l'hôpital pour enfants de Boston pour y subir un traitement. L'enfant a été blessée.

On a dû faire appel à des taxis pour aider l'ambulance de la police locale à transporter les blessés à l'hôpital. Il y a quatre voyageurs de Montréal parmi les blessés. Trois d'entre eux ont pu sortir de l'hôpital après avoir été pensés. M. Philippe Gilson, 33 ans, est encore à l'hôpital, mais on ignore l'étendue de ses blessures.

Le mécanicien du train, M. Samuel Burns, 62 ans, de Saugus, a déclaré à la police de Nashua qu'il avait mis les freins en approchant de la gare, et a ajouté: "Il y a eu des étincelles, un crissement, puis tout a quitté les rails".

### Le Progrès du Saguenay est VOTRE quotidien

## Toronto, Montréal et Vancouver ne seraient pas considérées comme des lieux d'importance vitale à défendre

Ottawa (PC) — Les autorités du ministère de la Défense nationale ont annoncée hier qu'elles ont l'intention d'étudier une déclaration dans laquelle un officier de l'armée canadienne aurait soutenu que le Ministère ne considère pas Toronto, Montréal, ni Vancouver comme des lieux d'importance vitale, à défendre en cas d'attaque aérienne.

D'après un communiqué provenant de Windsor, le brigadier R. Purves, commandant en chef suppléant de la région centrale, aurait fait cette déclaration à la section 94 de la Légion canadienne.

Toujours d'après le communiqué, le brigadier Purves aurait ajouté que bien qu'environ la moitié de la population du pays habite dans un rayon de 150 milles des trois grandes villes en questions, à Ottawa, une commission des lieux d'importance vitale a dressé une liste des quelques endroits considérés comme essentiels à la vie nationale en cas d'attaque aérienne, et les trois principales villes du pays n'y figurent pas". Le communiqué ajoute que les lieux en questions sont ceux qu'il faudrait défendre contre toute possibilité d'attaque ou d'invasion aérienne.

Un représentant du ministère de la Défense nationale a déclaré: "Nous tenons à étudier le texte de la déclaration du brigadier Purves avant de faire le moindre commentaire. Nous n'avons pas encore pu communiquer avec le brigadier car il est actuellement en route de Windsor à Oakville."

Le porte-parole du Ministère a cependant réciré qu'il n'a jamais entendu parler d'une commission des lieux d'importance vitale.

### A. Lebeau demande d'en appeler de sa sentence de pendaison

Granby (PC) — Me Henri Lizotte, avocat d'Adrien Lebeau, a annoncé hier qu'il demandera au département du procureur-général à Québec la permission d'en appeler de la condamnation pour meurtre de son client.

Lebeau est l'un des deux hommes qui ont été accusés du meurtre de M. J.-Ovila Courville au cours d'une tentative de vol à main armée dans une banque à Notre-Dame de Stanbridge en décembre dernier. Marcel Bouchard, également de Granby, doit subir son procès plus tard.

Me Lizotte a dit que l'appel sera fondé surtout sur l'allégation que le juge Louis-Philippe Cliche n'a pas bien dirigé le jury dans son résumé de la cause à la fin du procès.

### Confiscation de six machines à sous

St-Hyacinthe (PC) — La police de St-Hyacinthe a confisqué cette semaine six machines à sous dans quatre restaurants. Les machines ont été remises à la Sûreté provinciale qui décidera s'il a lieu à poursuites en vertu de la loi provinciale.

ATTENTION
Machinerie à vendre
Bouilloires de 10 à 100 forces, avec certificat d'inspection.
Moulins à scie complet sur "Ball Bearing".
Moulin à scie seconde-main remis à neuf. Prix réduit de moitié.
Carriage et banc de scie.
Souffleur tout en acier sur "ball bearing".
Botteur simple et double.
Pièces de moulin à scie au complet.
Poulies en V, toutes les dimensions
Scies de 18 à 42 pouces, en stock.
Boiler, Bearing, strappes V, shaft Channel, boiler plate fonte, cuivre.
Pour toutes réparations générales adressez-vous à:
HOPITAL DE LA MACHINERIE
Arthur Trottier, prop.
DOLBEAU Tél.: 917


INSTRUMENT DE MUSIQUE
Disques – Radios phonographes
Sport G. MARCHAND & FRERE LTEE Musique
67 est Racine, Chicoutimi
SANS OBLIGATIONS DE VOTRE PART, DEMANDEZ NOTRE CATALOGUE ILLUSTRE D'INSTRUMENTS DE MUSIQUE.


PRETS HYPOTHECAIRES
COMMERCIAUX et RESIDENTIELS
S'ADRESSER A
Henri Gagnon & Fils Enr.
Assurances Générales
369 Racine est • Chicoutimi • Edifice Abel
Pour informations: GASTON GAGNON
Bureau: 4-4019 Rés.: 4-7617

MEUBLES ENDOMMAGES PAR L'EAU
à vendre
à des bas prix extraordinaires!
MOBILIER DE SALON
4 Morceaux
MOBILIER DE BOUDOIR
3 Morceaux
MOBILIER DE CHAMBRE
4 Morceaux
MOBILIER DE CUISINE
5 Morceaux
AUCUNE OFFRE RAISONNABLE REFUSEE!
S'adresser par
Téléphone: 4-5333

MAISON A VENDRE
Située au numéro 579, rue Saint-Hubert, Jonquière, Qué. Aubaine, occupation immédiate. S'adresser à Metropolitan Loan Corporation, 377 St-Jacques Ouest (Chambre 24), Montréal, Qué.

SOURDS
ACOUSTICON
Batteries Accessoires ration
Démonstration sans obligations
APPELEZ AUJOURD'HUI
ACOUSTICON Spécialiste-Gérant
ROMAIN VEZINA D.A.
517 est, RACINE
TEL.: 4-5337

Voyagez VERS MONTREAL
2 HRES 10
17.85
ALLER
Tél.: 4-3818
Canadian Pacific AIRLINES
4 CONTINENTS et 65 REGIONS du CANADA

SUR CJMT
Le Club Juvénile Diamant
parvient
CE MATIN
A 11 HEURES 30
de l'Ecole Ste-Anne, Chicoutimi-Nord.

CONSULTEZ LES PAGES JAUNES DE L'ANNUAIRE CLASSIFIE

FONDÉ EN 1887

# LE PROGRÈS DU SAGUENAY

ÉGLISE FAMILLE PATRIE

JOURNAL QUOTIDIEN INDÉPENDANT, AU SERVICE DES INTÉRÊTS RELIGIEUX, ÉCONOMIQUES ET SOCIAUX DE LA RÉGION DU SAGUENAY ET DU LAC ST-JEAN

PUBLIÉ À CHICOUTIMI PAR L'IMPRIMERIE DU SAGUENAY LIMITÉE,

316, AVENUE LABRECQUE

TÉLÉPHONE 4-4474 LÉOPOLD TREMBLAY, GÉRANT GÉNÉRAL

MEMBRE DE L'A.B.C. ET DE LA C.D.N.A.

La Canadian Press est seule autorisée à faire emploi pour l'impression de toutes dépêches attribuées à la Canadian Press, à l'Associated Press ou à l'agence Reuters ainsi que de toutes informations locales que Le Progrès du Saguenay publie. Tous droits de reproduction des dépêches, particulièrement du Progrès du Saguenay, sont également réservés.

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe (Ministère des Postes Ottawa)

| | UN AN | 6 MOIS | 3 MOIS | |
|---|---|---|---|---|
| Livraison par camelots : | $13.00 | $6.50 | $3.25 | $0.25 par sem. |
| Livraison par la poste : | $ 7.50 | $4.00 | $2.25 | $1.00 par mois. |
| " " aux Etats-Unis : | $10.00 | $5.50 | | |
| Autres pays étrangers : | $13.00 | | | |

CHICOUTIMI, SAMEDI, 13 NOVEMBRE 1954

L'ACTUALITE LITTERAIRE

## A l'occasion du 40e anniversaire de la mort de Charles Péguy

*Un article de Jacques MADAULE*

Il y a eu quarante ans au début de septembre, que le lieutenant de réserve Charles Péguy est tombé face à l'ennemi, la veille de la bataille de la Marne. On ne sait s'il a connu, avant de mourir, l'ordre du jour par lequel le maréchal Joffre préludait au redressement et à la victoire. Ce qui semble certain, c'est qu'il est mort fidèle au mot naïf et sublime qu'il prononçait à la veille de son départ: "Je pars, soldat de la République, pour la dernière des guerres".

Qu'était-il alors? Un écrivain connu par quelques centaines de lecteurs, rares, il est vrai, dans le double sens du terme. Quarante ans après, il a définitivement pris place parmi les classiques français. On s'est âprement disputé son nom et son influence. Les uns le tirent à droite et les autres à gauche. On a voulu faire de lui le patron de la résignation et celui de la revolte. Les catholiques s'en réclament volontiers, encore qu'il ne sent pas mal le fagot. Tout cecí est dans l'ordre et ne doit pas nous surprendre.

La première qualité de Péguy, celle qui soutient son génie même, et en dehors de laquelle il n'aurait pas de génie du tout, c'est l'authenticité. Charles Péguy, à tous les moments de sa vie, n'a jamais été autre chose que lui-même. Il a puissamment appartenu à des corps constitués de diverse nature. Il était fils d'artisan; il a vécu son enfance parmi les artisans du faubourg Bourgogne à Orléans et il fut, là, mêlé à un monde d'ancienne France dont il devait jusqu'à la fin conserver les moeurs et la nostalgie. Il a été formé ensuite par l'Université, et l'âpreté même de ses polémiques avec la Sorbonne montre la puissance des liens qui le rattachaient à ses maîtres. Puis il a milité dans le parti socialiste vite il n'a jamais renié les convictions de sa jeunesse, quoi qu'on en dise. Le catholicisme lui-même fut chez lui une autant une tradition autant qu'une foi. Quant à sa fidélité aux classiques, elle était l'axe de toute sa vie. Bergson enfin présida à l'éveil philosophique.

Quel entrecroisement d'influences! Péguy pourtant les assuma toutes avec une parfaite originalité. De même qu'il était catholique à sa manière, c'est à sa manière aussi qu'il fut bergsonien ou socialiste. Une manière inimitable comme son style. Un style qu'il n'avait pas cherché et qu'il n'avait pas appris davantage. Il ne lui était simplement pas possible de s'exprimer autrement. Ce style faisait fi de toute la tradition écrite de la France, mais non pas de sa tradition orale. La littérature française compte un certain nombre de grands écrivains sortis du peuple: Michelet et Jules Vallès, par exemple, pour nous en tenir au XIXeme siècle. Mais l'un et l'autre avaient fait leur rhétorique, tandis qu'on dirait que le bon élève Charles Péguy ne l'a jamais faite ailleurs qu'au faubourg Bourgogne, où il a entendu chanter les vieilles chansons françaises et les hommes et les femmes du peuple s'engager dans de longs et interminables récits, où le détail tient une place essentielle.

C'est un style aussi de piéton, de fantassin. On n'avance que pas à pas et les lignes du paysage se modifient très lentement. Ce sont les horizons plats de la Beauce qui se développent devant nous. Mais la Beauce est trompeuse. Péguy tient à nous en prévenir. On pourrait dissimuler des divisions entières dans ses replis presque imperceptibles. Voilà pourquoi la France s'est reconnue en Péguy, cette France mystérieuse et cachée, où l'observateur superficiel n'aperçoit point de secrets. Et le secret encore de ce que mut Péguy n'est pas autre que le secret même de la France. Elle dit toujours ce qu'elle pense, et même assez clairement. Pourtant, vous la croyez ici, et elle est là; vous pensez l'avoir comprise, et elle vous convainc d'erreur.

Comme cette simple fille de Lorraine, Jeanne d'Arc, qui déconcertait les juges les plus subtils par l'authenticité de ses réponses, Jeanne d'Arc et Péguy s'étaient rencontré à Orléans, et ils ne se sont jamais quitté jusqu'à la fin.

Ce signe sublime et simple de contradiction que l'une avait été dans le lointain de notre histoire, l'autre le fut presque sous nos yeux. Romain Rolland, parmi beaucoup d'autres, nous a parlé de Péguy, qu'il avait bien connu, et il suffit de le lire pour savoir que Péguy était un homme rude et autoritaire, violent et têtu. Il allait son chemin tout droit. C'étaient les autres qui prenaient la tangente sans s'en apercevoir et qui accusaient Péguy de les lâcher.

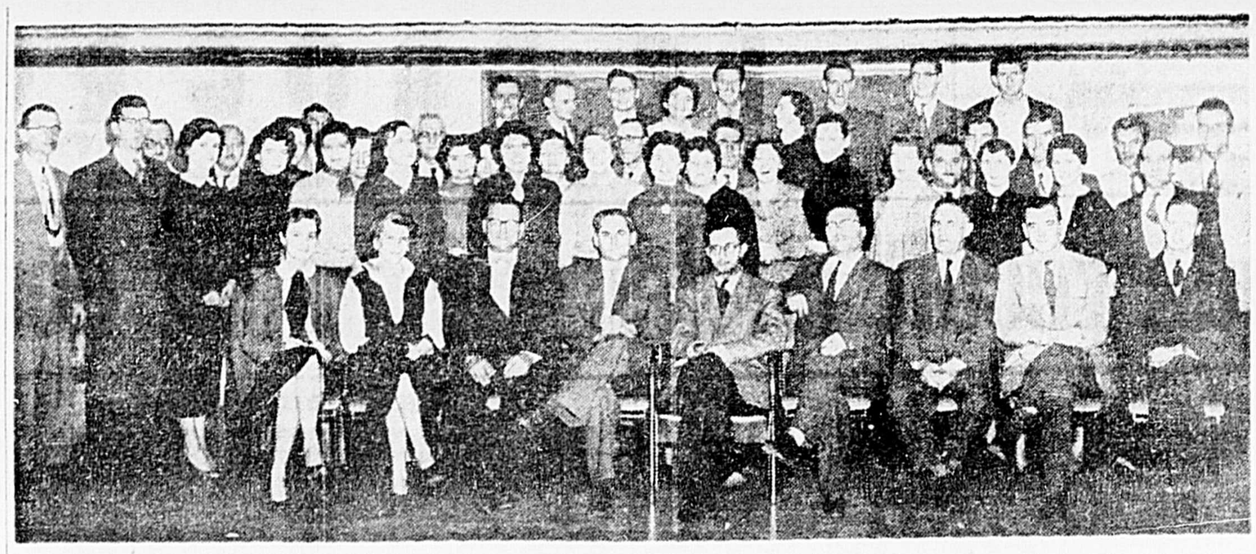
Il est allé ainsi jusqu'à la mort, laissant ainsi une oeuvre inachevée. A vrai dire, cette oeuvre de Péguy, quand bien même il aurait vécu quarante ans de plus, elle n'aurait jamais été terminée. C'était une tapisserie sans bord qu'il ne cessait de reprendre. La tapisserie de la France; la tapisserie de la Chrétienté; la tapisserie du genre humain. Eve est la plus grande des figures qui s'y voient jamais imprimées. Il faudrait insister à ce propos sur la place éminente du féminin dans l'oeuvre de Péguy. D'Eve à Antigone, à Notre-Dame, à Sainte Geneviève, à Jeanne d'Arc, il ne cesse point continuité. C'est toujours la même femme, active, prudente, courageuse, triomphante et vaincue. Et la grâce elle-même est femme, imprévisible et amoureuse. Nul des grands écrivains français n'aura été plus viril que Péguy, et c'est pourquoi aucun n'aura été autant que lui à la recherche de l'éternel féminin.

Il voulait occuper dans le chrétien autant de place que Goethe dans le païen. Mais Goethe s'était un jour laissé tenter par les langueures voluptueuses du Divan oriental. Et Barrès, qui admirait Péguy, Lui ne connut jamais de semblables tentations. Son Orient, c'est la Bible et, quand à l'Occident, il ne vit jamais de ses yeux les rivages de l'Atlantique, ni, du reste, ceux de la Méditerranée. La Loire lui suffisait, entre la montagne et la mer et, à la rigueur le clocher de sa paroisse lui aurait suffi, s'il n'y avait eu Paris, "vaisseau de charge", où los richesses de l'univers aboutissent.

Rien donc de plus étroit, de plus fermé, de plus suffisant à soi-même que ce fleuve français entre des rives royales. Il arrive pour tant que le monde entier s'y trouve à l'aise, comme dans je ne sais quelle arche de Noé. Il n'est pas nécessaire à un Français de bonne race de sortir de chez lui pour rencontrer l'humanité tout entière. Dans cette affirmation l'étranger ne doit voir nul orgueil. Tout homme, où qu'il soit né, peut en faire autant. Mais il y a une manière française d'accomplir ce tour de force, en cette manière est précisément celle de Charles Péguy.

Il faudrait peut-être à présent parler de son influence. Mais à quoi bon? Elle est à la fois diffuse et presque indiscernable. On ne peut cependant omettre Emmanuel Meunier et le Mouvement "Esprit", ni Georges Bernanos, venu de si loin et différent d'apparence. Ces deux noms nous rapellent que Péguy appartenait à la race des prophètes, de ceux qui sont envoyés aux peuples pour leur rappeler leur vocation essentielle aux instants décisifs de leur histoire. En mourant pour la France, le 3 septembre 1914, Péguy accomplissait sa vocation propre, et il avait chanté par avance son trépas dans les immortels quatrains d'"Eve". Mais il avait compris aussi que la France, au seuil d'un siècle nouveau, devait rassembler toutes ses vertus pour être à la hauteur d'un destin tragique et imprévisible. Le passé mobilisé tout entier pour faire face aux douteux avenir, tel aura été sans doute le rôle historique d'un Charles Péguy. Il enracine les Français en eux-mêmes avant que la tempête ne se déchaine. Il ne les sépare pas du reste de l'humanité; mais il permet que cette note, filée au long des siècles, à travers tant de triomphes et tant de désastres, ne soit pas interrompue à l'heure la plus sombre, et c'est pourquoi nous célébrons dans l'espérance qui lui fut si chère le quarantième anniversaire de la mort de Charles Péguy.

*Jacques MADAULE*



*LES EMPLOYES DE LA COMPAGNIE ELECTRIQUE DU SAGUENAY se réunissaient à l'occasion du départ de M. Jacques Henry récemment appelé à de nouvelles fonctions à l'Aluminum Limited à Montréal. Au centre, on remarque M. Jacques Henry, officier des relations extérieures à la Compagnie Electrique du Saguenay, à sa droite, MM. Aldege Sincennes, assistant-gérant du personnel, Louis-Georges Lapointe, chef du département de la comptabilité, à sa gauche, MM. Gilbert Proulx, surintendant général, Wm Boulé, chef du département des achats, Charles Cooke, chef du département des propriétés et des servitudes.*

(Gracieuseté "Le Lingot")

## Les Chanteurs d'Acadie nous parlent de leur voyage au pays saguenéen

**Les Chanteurs de l'Acadie qui nous ont visités l'an dernier pour nous inviter spécialement à leur rendre la pareille à l'occasion du deuxième centenaire de la déportation des Acadiens, ont voulu renouer leurs liens avec la région du Saguenay. Ayant laissé passer leurs premières émotions, ils ont classé leurs souvenirs et nous les envoient. Ayant reçu un accueil vraiment enthousiaste dans notre région, ils ont voulu se servir de l'organe régional pour livrer aux Saguenéens leurs réflexions. Nous vous livrons aujourd'hui la deuxième partie de cette savoureuse chronique.**

DIMANCHE, 13 JUIN

Ce matin, nous remplaçons la chorale de l'église du Sacré-Coeur (Bassin). C'est la première messe du Père Bertrand Laberge, c.j.m., et nous avons voulu lui offrir cette surprise. Ce sera en même temps une façon pour nous d'entrer en contact plus direct avec la population de Chicoutimi. Notre façon d'interpréter le psaume Judica Me fait pleurer bien des assistants. Tant mieux, si nous pouvons élever les âmes à Dieu par notre chant.

Après la messe, les Pères F. LeBlanc et F. Devost, vicaires de la paroisse, nous indiquent les familles où nous logerons aujourd'hui et demain, à Chicoutimi.

3 heures : concert pour les enfants. Du moins, on nous a annoncé qu'il serait pour les enfants. Malheureusement, ils ne sont pas nombreux . . . les sièges sont vides. Le Père Devost qui organise le concert cherche la cause de cette abstention presque totale : c'est que l'on joue à la balle-au-camp, non loin de nous. Or, à cette joute, une société de bienfaisante distribue gratuitement . . . oui gratuitement à tous les enfants qui se présentent sur le terrain, de la liqueur froide et de la crème glacée. Qui peut blâmer ces enfants d'avoir transformé leur concert en partie de balle-au-camp, quand il fait chaud et que la crème est froide.

9 heures : concert au centre paroissial du Sacré-Coeur. Une salle archie-comble. Le Père Adrien Paquet, c.j.m., notre ancien recteur, que nous avons retrouvé avec plaisir à la tête de cette paroisse, préside le concert. Nous lui dédions une partie de nos pièces, celles qu'il aimait le mieux alors qu'il était parmi nous. Dans son mot de remerciement, le Père fait connaître à ses paroissiens la douleur qu'il a eue en quittant l'Université du Sacré-Coeur. "Il n'y avait qu'un baume capable de panser cette blessure : je fus nommé curé de la paroisse du Sacré-Coeur de Chicoutimi."

Après le souper, le Père Devost nous offrit une petite collation dans le salon du centre.

LUNDI, 14 JUIN

Cette nuit, à une heure fort avancée, le Père Savard et bien des voisins de la Côte Bossé se firent éveiller au chant si populaire des Gamins: "Perrine était servante". Et le Père de se demander qui a bien pu enregistrer le concert d'hier soir, et surtout, le faire tourner à des heures si tardives . . . A moins que ce ne soit le choeur que Pedro organisa hier soir, après le concert, à la grande joie des habitants de la maison où il couchait.

2 heures : grâce à de charmants amis qui mettent à notre disposition leurs automobiles, nous partons visiter les environs de Chicoutimi. Chacun organise son après-midi comme le chauffeur l'entend . . . L'important est de tous se trouver au pouvoir de Shipshaw à 3½ heures pour la visite de cet important centre d'énergie électrique.

Des audacieux l'organisent si bien qu'ils vont même demander au directeur de l'école de Rivière du Moulin la permission d'amener avec eux les institutrices. Le meilleur, c'est qu'ils l'obtiennent et que les enfants ont congé.

8 heures : concert pour le personnel du Séminaire de Chicoutimi, dans le magnifique auditorium qu'ils viennent de se donner. Une merveille, tout simplement ! Jamais nous n'avons chanté dans une salle si luxueuse ! Un acoutisque extraordinaire, permettant la réalisation des moindres nuances. On dit que les architectes sont allés chercher le secret de cette perfection dans les pays scandinaves. Du théâtre, nous avons l'impression très nette de chanter dans un panier d'osier : toute la salle, en effet, est recouverte de lattes de cèdres partant du plafond et descendant jusqu'au plancher. Quant à la voûte, elle est ondulée comme les vagues d'une mer recouverte également de lattes de cèdres où viennent jouer les lumières qui éclairent indirectement toute la salle. On nous dit que c'est un lieu "unique au Canada" et nous n'avons pas à peine à le croire.

Après le concert, nous voyons venir à nous notre ami, M. Villmont Fortin, directeur du poste CBJ qui vient nous dire toute son admiration et qui exige que nous donnions un autre grand concert à Chicoutimi, dans la même salle. Il s'en fera lui-même l'organisateur. Le Père Savard lui donne le samedi soir et il part, nous assurant d'un auditoire de mille personnes et plus.

Nous sommes ensuite les hôtes des prêtres du Séminaire qui nous ont organisé une magnifique collation dans le réfertoire des prêtres. Une amitié chaude qui ne se démentit pas et qui est toute à l'honneur de cette institution.

MARDI, 15 JUIN

Aujourd'hui, nous avons congé. Nous n'avons aucun concert. Le Père a refusé tout engagement (et pourtant, les demandes affluaient : les deux écoles normales, le pensionnat, l'école de Jonquière, etc.) pour nous permettre une petite détente.

Nous nous rendons tous au chalet du Dr Dollard Larouche, où nous sommes reçus par sa dame et par Mme Gaston Harvey. Cette dernière, soeur du Père Tardif, a acheté toutes les provisions qui composeront le souper et c'est elle, aidée de Mme Larouche qui prépare le tout. Une Journée inoubliable : canotage, tennis, ballon, badminton, danse, films sur les beautés du Québec. En somme une journée des plus agréables.

Un gros merci à ces deux familles amis : M. et Mme Gaston Harvey, Dr et Mme Dollard Larouche, qui ont si bien tout organisé pour nous faire plaisir. Notre ancien consdisciple : Jean Fortin est avec nous, ainsi que Jules Desbiens.

Une surprise, le soir : la famille de M. Arthur Savard vient nous rejoindre pour la veillée. Et les jeunes filles y sont . . . bravo !

MERCREDI, 16 JUIN

10 heures : départ sur le pouce pour Grande-Baie. Ce soir, nous devons, en effet, donner un grand concert au stade municipal de Port-Alfred. Nous descendons prendre le diner chez nos amis de la Baie des Ha ! Ha !

Deux des nôtres arrivent fourbus à destination : ils ont dû faire plus de trois milles à pied. Le pouce n'a pas pris. "Avez-vous vraiment le tour, Noël et Raymond ?" Il fallait que ça arrive à ce dernier. Il avait trop peur de ce moyen de transport . . . si commode pourtant .

3 heures : nous nous mettons sur le chemin pour aider à la vente des billets. Il fait si chaud que nous sommes vite de retour : "les billets ne se vendent pas, Père !" Il faudra attendre à ce soir.

8½ heures : concert à Port-Alfred. Assistance moyenne, mais combien sympathique. Quelle joie surtout de voir aux premiers rangs des auditeurs une foule de gens qui, déjà, sont venus nous entendre à Grande-Baie. Il est probable que nos concerts donnent des goûts de revenez-y.

Après le concert, deux réceptions : l'une chez M. Gérard Savard, l'autre chez M. Arthur Savard. Où irons-nous ? La division se fait d'elle-même et les parts sont égales.

(à suivre)

## Les Iles britanniques et la mer du Nord balayées par des vents de 103 milles à l'heure

Londres (PA) — Des vents soufflant à des vitesses allant jusqu'à 103 milles à l'heure ont balayé hier les Iles Britanniques et la mer du Nord. Des pluies torrentielles ont fouetté de grandes parties de l'Europe continentale, causant des inondations et obligeant toute la navigation dans nombre de régions à suspendre son cours.

Il a neigé dans les régions montagneuses de l'Ecosse et de l'Italie, où des charrues et des chasse-neige ont été mobilisés pour tenir les cols et les passes de montagnes ouverts à la circulation. Les inondations ont fait de sérieux dommages dans nombre de pays, mais jusqu'à date, on n'a rapporté qu'un seul mort.

Dans le sud de l'Italie et en Sicile, il neige depuis 48 heures. Les eaux dévalent le long des flancs des montagnes et la plupart des cours d'eau sont sortis de leurs lits. Des centaines et des centaines de personnes ont été chassées de leurs foyers.

A Catanzaro, dans la province de Calabre, un homme a été enseveli sous les ruines de sa demeure. Des maisons se sont effondrées à Palerme et à Trapani, en Sicile.

Le long des littoraux de la mer du Nord, on a dressé les signaux de danger alors que le vent s'est mis à souffler avec plus de violence. Les vaisseaux côtiers et autres petites embarcations en service le long de la côte nord de l'Allemagne ont cherché refuge en toute hâte dans les estuaires et les ports de la côte.

En Autriche, les terres et les routes de la province orientale de Burgenland sont inondées sous trois pieds d'eau. Les rivières Raab, Pinka, Taucherbach et Strembach débordent depuis près de deux jours avec le résultat que nombre de villages se trouvent actuellement isolés.

En Ecosse et dans le nord de l'Angleterre un grand nombre de routes, recouvertes d'une couple de pieds d'eau, sont devenues dangereuses d'accès. De vastes régions agricoles y sont également submergées.

Un cargo, transportant du courrier et des passagers des îles Orcades à l'Ecosse, a dû rebrousser chemin à cause de vents soufflant parfois jusqu'à 103 milles à l'heure.

Dans la mer du Nord, une douzaine de bateaux de pêche ont dû être escortés à un port par un bateau de sauvetage après avoir été surpris par les vents de tempête sur les bancs de pêche.

A Kendal, dans le Cumberland, le niveau de la rivière Kent a monté de quatre pieds en trois heures et les riverains ont dû abandonner leurs logis en hâte.

Les vents ont forcé le cargo américain, Magnolia State, à chercher refuge dans la baie de Moelfre. Le Magnolia State attendait à l'embouchure de la rivière Mersey, de pouvoir accoster à Liverpool, où le port est encore congestionné à la suite de la grève récente des débardeurs britanniques.

### Prétoria : Centre de recherches météorologiques de l'hemisphère austral

Depuis cinq ans, l'Office météorologique de l'Union Sud-Africaine à Prétoria établit des cartes journalières des conditions météorologiques de la haute atmosphère. Deux spécialistes américains collaborent maintenant à ces travaux qui ont pour but de mettre à la disposition des météorologues de tout l'hémisphère austral des renseignements standardisés semblables à ceux dont les météorologues de l'hémisphère boréal disposent depuis longtemps pour leurs recherches. (UNESCO).




## Son ABM ne reçoit aucun encouragement

Toronto (PC) — Le premier et dernier président de l'Association des buveurs modérés a rapporté que sa tentative a échoué.

M. Arthur-F. Pickering avait fondé l'ABM il y a un mois pour faire contrepoids au "mouvement de tempérance."

Le programme en 14 points, qu'il avait esquissé en cette occasion, demandait une modification de la loi provinciale des liqueurs afin que les tavernes puissent au moins servir deux verres de bière à la fois au lieu d'un seul.

"En tout et partout, j'ai reçu 27 appels téléphoniques et 10 lettres de gens favorables à l'idée", dit M. Pickering.

"J'ai répondu personnellement à toutes les lettres en demandant à leurs signataires de mousser le projet dans leurs propres villes et d'inonder également les journaux, la commission de contrôle des liqueurs de l'Ontario et la commission des permis de liqueurs de lettres préconisant la réforme de la loi sur les boissons."

M. Pickering avait annoncé la formation de son association dans une lettre au chroniqueur Frank Tumpane du Globe and Mail de Toronto. Le président essaya par la suite d'organiser une assemblée. Il téléphona à ses 27 recrues possibles mais la plupart se sont contentés de le laisser tomber en donnant toutes sortes d'excuses.

"Ces gens croyaient que l'Association des buveurs modérés était une bonne idée et ils me l'ont affirmé. Mais quand est venu le temps de former l'organisation, ils n'ont pas voulu se donner le trouble d'assister à une réunion pour lancer le projet.

"Nous avons tenu tout de même une assemblée. A part moi, il y avait trois autres personnes. Un gars était saoul et a passé la soirée à nous demander ce que nous avions à boire. Un deuxième a déclaré carrément qu'aucune réforme n'était nécessaire et qu'on pouvait toujours recourir au "bootlegger". Le troisième partageait entièrement mon opinion. Nous avons décidé, qu'à défaut d'appui plus solide, nous étions aussi bien d'oublier le projet."

## AVIS

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE CHICOUTIMI
Cour Supérieure
(en matière de faillite)

Dans l'affaire de la faillite de: LEON-MAURICE GAGNON et GERARD GAGNON, tant personnellement que membres de la société "GAGNON INDUSTRIEL ENRG.", manufacturiers de portes et chassis, à, rue Sirois, Bagotville, P.Q

Débiteurs

VENTE A L'ENCAN

AVIS, est par les présentes donné, que: JEUDI, le 25 NOVEMBRE 1954 à deux heures, P.M. (2 hres) sera vendu par ENCAN PUBLIC à la place des débiteurs, au Numéro 5, de la rue Sirois, à Bagotville, Co. de Chicoutimi, tous les biens meubles ci-après désignés:-

ITEM A: Fonds de commerce de bois . . . . . 510.00

ITEM B: MACHINERIE ET OUTILLAGE: "Sticker de 12 pouces", scie catherine, scies à refendre, "poney planer", "corroyeur", "shaper", moteurs, botteurs, machine à tenons, etc...

ITEM C: Ameublement: horloge de temps, pupitre, chaises, etc...

ITEM D: Les créances aux livres s'élevant à . . . . . 4,028.48

La vente se fera au plus haut et dernier enchérisseur, et les lieux pourront être visités le matin de la vente.

L'inventaire peut être examiné en tout temps en s'adressant, soit aux bureaux des syndics à 111 Côte de la Montagne, Québec, ou 369 est, rue Racine, Chicoutimi.

CONDITION DE PAIEMENT: ARGENT COMPTANT.

Québec, ce 4 novembre, 1954

JOSEPH MARMETTE &
PIERRE-E. LABERGE
SYNDICS.
111 Cote de la Montagne, Québec
369 Est, rue Racine, Chicoutimi.

## Réunion Lacordaire à St-Jean-de-Bégin

St-Jean-de-Bégin (DNC) — Dernièrement en notre salle paroissiale ont été présentés les films Lacordaire "Emile" et le "Dr Jim" et notre réunion mensuelle eut lieu le soir suivant.

M. Jean Fortin, président régional était le conférencier invité. Il nous rappela les paroles du Cardinal Léger qui nous mettait en garde contre la boisson, car dans dix ans à ce train là, notre nation cessera d'exister. On trouve, dit M. Fortin, un milliard de dollars à dépenser pour la boisson et on n'a pas le moyen de faire instruire nos enfants, est-ce logique ?

Six nouveaux initiés vinrent augmenter l'effectif du cercle: Mlle Rachelle Girard, M. Jean Girard, M. Rosaire Potvin, M. Germain Savard, M. Jean-Eudes Savard, Mme Paul-Henri Truchon. Ont reçu leur décoration de trois ons d'abstinence, M. Joseph Savard, M. Lucien Savard et celui d'un an, Mme Antonio Brassard, Mme Raymond Brassard, Mme Charles Décoste, M. René Girard, Mme Gabriel Truchon et Mme Ulysse Tremblay.

A la partie récréative M. Raymond Brassard joua du violon.

Un set à déjeuner fut mis en râfle et M. Georges Guy en fut l'heureux gagnant et Mme Paul-Henri Truchon, s'octroya par le sort le prix de présence.

## Les chiropraticiens demanderont au Québec de les reconnaître

Montréal (PC) — Le collège des chiropraticiens de la province de Québec a annoncé hier qu'il demandera à la prochaine session provinciale la reconnaissance de la chiropratique dans la province et la nomination du collège comme organisme de régie.

Les officiers du collège ont dit que cette mesure vise à établir des standards plus élevés afin de protéger le public contre les personnes qui "se désignent comme médecins après six mois de fréquentation de cours du soir."

Cependant, une organisation rivale, l'Association des chiropraticiens du Québec, aurait l'intention de présenter une requête semblable de son côté.

## M. Raymond Otis s'inflige des blessures

M. Raymond Otis de Roberval a évité la mort de justesse, mercredi soir, alors que son automobile alla donner à l'arrière d'un camion chargé de pommes. M. Otis qui s'infligea une large entaille à la tête n'est pas dans un état critique, mais les dommages causés à sa voiture sont assez élevés.

## M. l'abbé Boilard s'adresse aux parents de Dolbeau

L'Ecole des Parents de Dolbeau recevait hier soir à la salle du Collège de Dolbeau environ deux cent cinquante invités; professeurs et parents de la ville qui s'intéressent au problème de l'éducation. Le film Teresa était d'abord présenté à l'auditoire et M. Maurice Fortin, professeur commentait ce film et les leçons que l'on peut en dégager. Mme David Michaud, présidait cette réunion demandait la collaboration de tous et que chacun se fasse propagandiste près d'un parent, d'un ami que tous les parents s'intéressent à l'étude des problèmes de l'éducation. M. l'abbé Bolard félicitait les organisateurs et il est assuré qu'avec ces Ecoles de parents il y aura moins d'incompris et plus d'entente dans l'éducation familiale.

## *La Bible vous parle*

*Quand on regarde vers Dieu on est radieux, et le visage ne devrait pas rougir. (Ps 34, 6) (Texte choisi par la Société catholique de la Bible).*

LA "THUNDERBIRD", UNE CREATION FORD '55



**La dernière création de Ford, la "Thunderbird" est une nouvelle voiture d'une distinction remarquable. Aux qualités de confort, commodité et sécurité des automobiles conventionnelles, elle allie l'élégance de ligne et la performance fougueuse d'une voiture de sport. Elle est équipée soit d'un toit en toile décapotable, soit d'un toit amovible en plastique, de vitres à commande manuelle (comme dans les décapotables) et d'un volant à tige télescopique. Un choix de deux moteurs V-8 à bloc en V et à soupapes en tête est offert — l'un de 193 CV et l'autre de 198 CV.**

LA BANQUE PROVINCIALE DU CANADA

CONSEIL D'ADMINISTRATION

*Président honoraire*
HON. ES.-L. PATENAUDE, C.P., C.R.

*Président du Conseil*
HON. JULES-A. BRILLANT, C.L., C.B.E.

*Président*
J.-ÉDOUARD LABELLE, O.B.E., C.R.

*Vice-président et gérant général*
J.-UBALD BOYER

*Vice-Président*
C.-F. CARSLEY, M.B.E.

L.-ÉMERY BEAULIEU, C.R.
HON. R.-O. GROTHÉ, C.L.
J.-LOUIS LÉVESQUE
LUCIEN MASSÉ, C.A.
DR. R.-H. PARENT
GASTON PRATTE
C.-E. PRÉFONTAINE
J.-ULYSSE STE-MARIE

LA BANQUE PROVINCIALE DU CANADA, avec ses 350 succursales et agences, couvre tout l'Est du Canada; elle a en outre des correspondants dans les principaux pays étrangers.

# LA BANQUE PROVINCIALE DU CANADA

*ÉTAT SOMMAIRE DE L'ACTIF ET DU PASSIF AU 31e JOUR D'OCTOBRE 1954*

*(En monnaie canadienne; les cents sont omis)*

| | | | |
|---|---|---|---|
| ACTIF | Encaisse, dépôts dans d'autres banques et articles en transit | | $ 46,766,941 |
| | Valeurs directes et garanties du gouvernement du Canada, de gouvernements provinciaux et autres valeurs d'au plus la valeur courante | | 87,742,931 |
| | Prêts au jour le jour et à court terme consentis à des courtiers et négociants en placements, garantis | | 10,683,464 |
| | | | 145,193,336 |
| | Autres prêts | | 91,525,692 |
| | Immeubles de la Banque | | 3,894,378 |
| | Engagements des clients sur acceptations, garanties et lettres de crédit (portés ci-dessous) | | 439,881 |
| | Autres éléments d'actif | | 259,594 |
| | | | 241,312,881 |
| PASSIF | Dépôts | | 232,015,833 |
| | Acceptations, garanties et lettres de crédit | | 439,881 |
| | Autres éléments de passif | | 522,549 |
| | | | 232,978,263 |
| | Capital versé, réserve de prévoyance et bénéfices non répartis | | 8,334,618 |
| | | | 241,312,881 |
| COMPTE DES BÉNÉFICES NON RÉPARTIS | Bénéfices gagnés au cours de l'exercice financier de onze mois, terminé le 31 octobre 1954, après avoir opéré des transferts à l'égard des réserves pour éventualités, à même lesquelles réserves il a été pourvu à une diminution de la valeur des placements et prêts | | 1,263,611 |
| | Moins: | | |
| | Provision pour impôt fédéral | $385,000 | |
| | Amortissement des immeubles | 254,304 | |
| | Versement à la Caisse de Retraite | 100,000 | 739,304 |
| | Bénéfices nets après déductions précitées | | 524,307 |
| | Dividendes au taux de 7.2% l'an | 330,000 | |
| | Provision pour un dividende spécial de 0.8% pour l'exercice 1954 | 40,000 | 370,000 |
| | Solde à reporter | | 154,307 |
| | Solde créditeur du compte de Bénéfices Non Répartis au 30 novembre 1953 | | 180,311 |
| | Solde créditeur du compte de Bénéfices Non Répartis au 31 octobre 1954 | | $ 334,618 |

Le président, J.-EDOUARD LABELLE

Le vice-président et gérant général, J.-U. BOYER

# Votre Horoscope.

*Pour consulter votre horoscope lisez le prargraphe qui figure au-dessous du mois dans lequel tombe votre anniversaire de naissance. Si vous êtes né, disons le 1er juillet, alors consultez le paragraphe au-dessous des dates 22 juin au 23 juillet. En même temps vous apprenez sous quel signe du zodiaque vous êtes né. Dans le cas du 1er juillet, c'est le Cancer. Inutile de dire que l'horoscope n'est considéré ici que comme jeu inoffensif, dont les indications n'ont ne valeur de certitude.*

**Dimanche, 14 novembre, 1954**

DU 21 MARS AU 20 AVRIL — (Le Bélier) — Il est toujours facile de se montrer négligent. Nous n'avons qu'une vie et si elle est mal employée, tout sera perdu. Commencez toujours votre journée par une prière.

DU 21 AVRIL AU 20 MAI — (Le Taureau) — Plus vous vous montrerez méthodique plus vous aurez de succès dans vos affaires. Mais aujourd'hui, il s'agira de vous reposer et de bien vous amuser.

DU 21 MAI AU 21 JUIN — (Les Gemeaux) — Suivez les conseils de Taureau. Commencez votre journée en allant à l'église. Prenez tout votre temps pour vous occupez ensuite de vos parents et de vos amis.

DU 22 JUIN AU 23 JUILLET — (Le Cancer) — Appréciez les petites faveurs que l'on vous accorde. Il y a beaucoup de choses que vous devrez vous éviter de faire. Soyez aimable avec votre entourage.

DU 24 JUILLET AU 22 AOUT — (Le Lion) — Voici une journée excellente pour réfléchir. Essayez de rendre service à ceux qui ont besoin de vous. Soyez calme, tolérant et évitez les querelles.

DU 23 AOUT AU 23 SEPTEMBRE — (La Vierge) — Commencez votre journée avec de bonnes intentions. Prenez soin de votre santé et maintenez toujours votre bonne humeur. Ne vous montrez pas indifférent aux misères des autres.

DU 24 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE — (La Balance) — Il est nécessaire que vous vous traciez un programme pour aujourd'hui. L'opinion des autres n'est pas toujours mauvaise. Soyez diplomate.

DU 24 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE — (Les Scorpi ) — Ne soyez pas indifférent aux traditions. Profitez cependant des nouvelles méthodes. Considérez la bonne volonté des autres, soyez indulgent.

DU 23 NOVEMBRE AU 22 DECEMBRE — (Le Sagittaire) — Surveillez bien à obtenir de l'aide de votre entourage en ce qui concerne les oeuvres charitables. Ne dérogez pas de vos principes.

SOLUTION CARDA
FOIE-REINS-VESSIE-DIGESTION
DON'T SUFFER JUST BECAUSE

Robol
Une ou deux ROBOL ce soir - effet demain matin
35¢ la boite, 3 pour $1.00
CONSTIPATION

MAUX DE TÊTE
RHUMES
DOULEURS
RHUMATISMALES
MALAISES FÉMININS
Soulagés rapidement avec
ANTALGINE

## Couleur uniforme pour le beurre

Par suite d'un récent décret du gouvernement fédéral, tout beurre passant par la classification officielle doit être de couleur uniforme dans toutes les provinces canadiennes.

Les représentants de la Division de l'Industrie laitière du ministère provincial de l'Agriculture croient opportun d'aviser les ménagères qu'elles n'ont pas lieu de mettre en doute la pureté de ce produit si, désormais, elles obtinnent de leurs fournisseurs un beurre d'un jaune un peu plus foncé qu'auparavant.

Cette modification est voulue pour en arriver à une uniformité désirable du beurre canadien et ainsi protéger le consommateur contre toute méprise possible avec ses succédanés.

DU 23 DECEMBRE AU 21 JANVIER — (Le Capricorne) — Voilà une meilleure période pour vous. Commencez votre journée en allant à l'église. Vous aurez besoin de vous récréer.

DU 22 JANVIER AU 20 FEVRIER — (Le Verseau) — Plusieurs de vos projets devront être changés. Mais en général maintenez toujours beaucoup de méthode dans votre travail. Reposez-vous bien.

DU 21 FEVRIER AU 20 MARS — (Les Poissons) — Ne vous donnez pas de complications inutilement. Souvenez-vous que rien n'est impossible aux personnes énergiques. Priez bien.

**Pour ceux qui sont nés aujourd'hui:** Le temps est souvent le meilleur facteur de travail pour vous. Vous aimez vous donner beaucoup de temps pour réfléchir et ceci est très bien. Il serait nécessaire que vous montriez plus de décision cependant. Faites-vous un programme chaque jour. Vous aimez la musique, les enfants.

**Jour de naissance** de Sir Chas. Luell, géologue.

* * *

Lundi, 15 novembre 1954

DU 21 MARS AU 20 AVRIL — (LE BELIER) — Dans toutes vos activités du jour évitez l'anxiété. Vos chances de succès sont grandes si vous travaillez avec méthode et intelligence.

DU 21 AVRIL AU 20 MAI — (LE TAUREAU) — Quand les aspects ne sont pas favorables pour vous, recherchez l'aide de vos amis et de vos parents. Soyez généreux, aimez à secourir les autres.

DU 21 MAI AU 21 JUIN — (LES GEMEAUX) — Profitez des belles opportunités. Vous avez plusieurs chances de réussir. Soyez sensible et occupez-vous sp[illegible] de vos affaires sentimentales.

DU 22 JUIN AU 23 JUILLET — (LE CANCER) — Aujourd'hui est une de vos journées difficiles. Vous aurez à surmonter de graves difficultés mais avec votre facilité de penser vous réussirez.

DU 24 JUILLET AU 22 AOUT — (LE LION) — Vous pourrez éviter une journée médiocre en ayant beaucoup d'initiative. Réfléchissez bien avant de prendre une décision. Ayez beaucoup de tact.

DU 23 AOUT AU 23 SEPTEMBRE — (LA VIERGE) — Les vibrations pour vos devoirs journaliers et vos affaires familiales vous favorisent. Laissez-vous guider par votre conscience et ne craignez pas les conséquences.

DU 24 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE — (LA BALANCE) — Vous aurez de belles opportunités pour faire de beaux gains. Beaucoup d'avantages dans vos affaires, vos activités professionnelles et votre travail social.

DU 24 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE — (LE SCORPION) — Soyez charitable pour ceux qui ont besoin de vous. Pratiquez ce dicton. le silence est d'or". Une attitude qui vous empêchera d'avoir des ennuis.

DU 23 NOVEMBRE AU 22 DECEMBRE — (LE SAGITTAIRE) Mieux votre travail sera fait meilleur vous aurez de satisfaction. Avant de prendre une dernière décision demandez-vous si ce que vous entreprenez ne nuira pas aux autres.

DU 23 DECEMBRE AU 21 JANVIER — (LE CAPRICORNE) Le temps est précieux. Il faut l'utiliser inutilement. Faites de belles économies et essayez de réaliser vos projets. Soyez diplomate.

DU 22 JANVIER AU 20 FEVRIER — (LE VERSEAU) — Les étoiles sont en votre faveur. Ayez confiance en vous. Soyez clair, donnant une solution nette [illegible] problèmes qui se posent. La gaité est recommandée.

DU 21 FEVRIER AU 20 MARS — (LES POISSONS) — Travaillez consciencieusement et même si vous n'atteignez pas votre but, vous aurez accompli votre devoir. Conservez votre bonne humeur.

POUR CEUX QUI SONT NES AUJOURD'HUI: Vous avez beaucoup de talents qui peuvent vous conduire au succès si vous travaillez. Vous avez quelquefois des réponses confuses, essayez de vous faire comprendre plus clairement. Vou êtes persévérant. Votre spontanéité vous attire la sympathie de ceux qui vous entourent.

MAISON FONDÉE en 1575 à AMSTERDAM
BOLS
V.O. GENEVER GIN
"LE CÉLÈBRE GIN GENRE HOLLANDAIS"
DISTILLÉ ET EMBOUTEILLÉ AU CANADA

BAS DE NOEL




Faites dès à présent un de ces magnifiques bas de Noël aux dessins multicolores, pour chaque membre de votre famille. Les motifs gais sont en plus très faciles à faire.

Patron 7138: Mesure 16 pces de hauteur.

Si vous désirez recevoir ce patron vous n'avez qu'à faire parvenir la somme de VINGT-CINQ SOUS (0.25) en argent, avec votre nom, votre adresse, le no du patron à: LE PROGRES DU SAGUENAY, 316 Ave Labrecque, Chicoutimi.

Le nouveau catalogue de fantaisies d'Alice Brooks ne coûte que 0.25.

## Prise de voile à l'Hôtel-Dieu

*Dimanche après-midi, avait lieu la prise de voile de trente-cinq probanistes à la salle de réception de l'Hôtel-Dieu St-Vallier. Les parents des étudiantes infirmières se rendirent en grand nombre à cette impressionnante cérémonie.*

*Voici les noms de ces probanistes: Mlles Marie Asselin, Monique Bergeron, Renée Bergeron, Huguette Gagnon, Jeannine Harvey, Yolande Girard, Ghislaine Lamontagne, Gertrude Lavoie, Irène Lavoie, Rose-Marie Lavoie, Doris Levesque, Jeanne-Ida Morin, Madeleine Ouellet, Gabrielle Régis, Jacqueline Simard, Lilianne Talbot, Arlette Théroux, Françoise Tremblay, Julie Tremblay, Madeleine Tremblay, Pierrette Tremblay, Jacqueline Vien, Olivette Mercier, Rachel Michaud, Soeur Marie-du-Bon-Conseil, Soeur Marie Céline, Soeur Marie-du-Rosaire, Soeur Maria-Martha, Soeur Marie-du-St-Esprit, Soeur Ste-Marie Bernard, Soeur St-Louis-de-Gonzague, Soeur St-Thomas d'Aquin, Soeur Ste-Monique, Soeur St-Vincent de Paul, Soeur Thérèse-de-l'Eucharistie.*

**On enlèvera facilement la couche supplementaire qui reste sur les meubles polis à l'huile et qui attire si facilement la poussière en appliquant de la cire liquide et en frottant vigoureusement ensuite avec un linge propre.**



*Prière a Marie Reine des Coeurs*
*Publiée par une dame de Chicoutimi*

PRIERE EFFICACE A

Marie, Reine des Coeurs

O Marie, Reine des Coeurs, avocate des causes désespérées, Mère si pure, si compatissante, Mère du Divin Amour et pleine de lumière divine, Je mets entre vos mains si tendres les faveurs que nous implorons de vous.

Regardez nos coeurs, nos besoins spirituels et temporels; vous pouvez nous exaucer par les mérites de votre divin Fils Jesus-Christ.

Nous promettons, si nous sommes exaucés, d'aider à Vous faire connaître sous le vocable de "MARIE, REINE DES COEURS" et de chercher à répandre votre gloire céleste.

Exaucez nous près de votre autel, où tous les jours vous donnez tant de preuves de votre puissance et amour pour la guerison de l'âme et du corps.

Nous vous implorons avec confiance, demandez à Jesus notre guerison, notre pardon, notre persévérance finale.

O Marie, Reine des Coeurs, entendez nous. Nous avons confiance en vous.
O Marie, Reine des Coeurs, guerissez nous. Nous avons confiance en vous.
O Marie, Reine des Coeurs, exaucez nous. Nous avons confiance en vous.

N.B. — Réciter cette prière 9 jours consecutifs, se confesser, et faire la sainte communion.

Imprimatur: J.-C. Chaumont, P.A., V.G.
Montréal, 9 mai 1938.

## Le verso de la confiance

Votre confiance, combien de fois ne la donnez-vous pas? Hélas, souvent des mains indignes l'ont égratignée, flétrie.

Tout jeune, encore enfant, sans vous en rendre compte, vous ne cherchiez qu'à vous confier. Petit bébé, vous tendiez la main, pleurant, criant, ayant confiance que quelqu'un vous entende et vienne à vous.

Plus tard, à l'âge de l'école, quand "Mazelle" avait dit quelque chose, rien ne pouvait vous faire déroger de ses paroles.

Votre adolescence a connu aussi des confidents.

Et aujourd'hui, maintenant que vous êtes adulte (sans offenser votre indépendance) plus que jamais, les responsabilités étant plus nombreuses, vous cherchez de la protection, de l'aide.

La confiance, c'est une routine journalière. La jeune fille et le jeune homme se confient l'un à l'autre. Au foyer, la femme voit en son mari, le gardien de son bonheur. Et le mari de son côté pense la même chose de sa femme. Les employés ont foi en leurs employeurs — et vice-versa.

Tous les jours, vous donnez votre confiance, en plaçant votre argent à la banque, en achetant un objet quelconque dans un magasin, en laissant vos enfants sous la surveillance d'un professeur ou d'une gardienne.

Sur le lit de l'hôpital, le sourire de la garde-malade, la main habile du médecin, sont pour le malade autant de chemins où il s'abandonne.

Mais dans tous ces exemples ne peut-on écrire entre les lignes, que cette confiance donnée si facilement a été très souvent trompée?

Tous, nous aimons que l'on croit en nous, car en somme la confiance c'est une sorte de récompense que l'on donne en hommage à l'honnêteté; rares sont ceux qui se font un devoir de la mériter.

Les amoureux déçus ne se comptent plus. Les scènes de ménage dont vous avez peut-être connaissance dans votre rue, ou votre village, ne se multiplient-elles pas? Ajoutez à cela, les divorces, les meurtres, les suicides que les journaux et la radio étalent chaque jour.

Les mésententes qui existent entre employés et employeurs et souvent finissent par une grève.

La robe, le manteau, dont la vendeuse vous avait dit tant de bien, au premier lavage lait avec toutes les précautions, s'effondre et ne devient qu'une loque.

Voilà le visage noir de la confiance. Nous faisons toujours tout pour l'éviter, pour ne pas le rencontrer sur notre chemin, mais il a le don de bilocation.

Les seules fois où vous pouvez être certains de le "semer", c'est à l'église, où à la maison quand vous priez...

RAYMONDE.

ELEGANT ENSEMBLE
CREATION ELEGANTE POUR L'AUTOMNE



**Le tweed révolutionnaire, les lainages merveilleux, les brillants satins, les velours aux couleurs vives, tous jouent un rôle important dans les nouvelles créations automnales. Voici un ensemble tricoté dans un gris sombre. Un foulard de soie rouge contourne le cou. Cette saison-ci le bouton donne beaucoup d'interêt comme l'on remarque sur ce modèle. La jaquette est doublée en taffetas rouge.**

### Tricoteuse domestique

Les Canadiennes peuvent maintenant trouver sur le marché une tricoteuse domestique capable de reproduire des mailles de tricot manuel à raison de 210 mailles à la f.s. Selon les fabricants de cette machine, une étole de généreuses dimensions peut être confectionnée en deux heures environ et une paire de gants en 90 minutes. Des chaussettes ou un chandail peuvent être achevés en moins de trois heures. Les aiguilles sont recourbées comme un crochet.

Pour celles qui aiment faire elles-mêmes leurs lainages ce nouvel accessoire est une véritable bénédiction. Il épargne du temps, permet de créer d'intéressants articles et son goût finit certainement par s'absorber à la longue, grâce à l'économie realisée sur chaque vetement ou accessoire tricoté à la maison.

### Une méritante dans l'enseignement

Mademoiselle Irène Blais, institutrice à l'école No 4 à Girardville, vient de recevoir pour la deuxième fois en quatre années d'enseignement, du département de l'Instruction Publique, par l'entremise de M. Paul Turcotte, inspecteur d'écoles, une prime de vingt dollars pour ses succès obtenus dans l'enseignement. Mlle Blais est institutrice dans cette même école depuis cinq ans.

VOUS TOUSSEZ?
PASTILLES VALDA
et
PASTILLES VALDAMILD
pour les enfants et leurs mamans

## CARNET SOCIAL

*NAISSANCE*

*M. et Mme Ange-Aimé Tremblay de St-Bruno, ont le plaisir d'annoncer à leurs parents et amis la naissance de leur deuxième fille née le 3 novembre et baptisée le 4 sous les prénoms de Marie-Reine-Sylvie. Parrain et marraine: M. et Mme Louis-Marie Tremblay de Chicoutimi. Porteuse: Mme Alfred Pilote de St-Félicien, grand'maman de l'enfant.*

* * *

*BAPTEMES:*

*Est né le 16 octobre et a été baptisé le 17, Joseph-Yoland-Robin, fils de M. Thomas-Eugène Lapointe et de Mme Lapointe, née Cécile Tremblay. Parrain, M. Robert Lemieux, cousin de l'enfant; marraine, Mlle Yolande Lapointe, soeur de l'enfant.*

* * *

*Le 17 octobre a été baptisé, Joseph-Henri-Richard, fils de M. Jean-Marie Boulé et de Mme Boulé, née Yvonne Fortin.*

* * *

*A été baptisé en la cathédrale de Chicoutimi, le 23 octobre, Joseph-Roméo-Serge, fils de M. Lucien Blackburn, née Huguette Boily.*

* * *

*Joseph-Louis-Marie-Denis, a été baptisé le 17 octobre en l'église du Sacré-Coeur du Bassin. Il est le fils de M. Lucien Gilbert et de Mme Gilbert, née Rose-Yvonne Dubois.*

* * *

*Est né le 2 novembre et a été baptisé le 7, Joseph-Henri-Jeannot, fils de M. Joseph-Eugène Boulianne et de Mme Boulianne (Edith Savard).*

* * *

*A été baptisée, en la cathédrale de Chicoutimi, le 2 novembre, Marie-Thérèse-Denise, fille de M. Arthur Boivin, du Rang St-Jean-Baptiste, et de Mme Boivin, née Marie-Paule Boulianne.*

* * *

*Le 19 octobre en l'église du Sacré-Coeur du Bassin a été baptisé Joseph-Georges-Régis, fils de M. Jacques Savard, et de Mme Savard, née Aliette Harvey.*

* * *

*Le 21 octobre a été baptisé, Joseph-Gérard-Denis, fils de M. Henri Bilodeau et de Mme Bilodeau, née Julianna Bouchard.*

* * *

*Est née le 30 octobre et a été baptisée le 1er novembre, Marie-Anna-Françine, fille de M. Benoit Dugal, et de Mme Dugal, née Ettennette Laforest. Parrain et marraine, M. et Mme Albert Laforest, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mlle Monique Laforest.*

* * *

*MARIAGES:*

*Le 30 octobre a été béni le mariage de Mlle Louise Proulx et de M. Thomas-Christie Arnold d'Arvida.*

* * *

*Bénédiction nuptiale a été donnée, samedi le 30 octobre en la cathédrale de Chicoutimi, à Mlle Claire Dubuc et à M. Jacques Breault.*

* * *

*A été béni le 30 octobre le mariage de Mlle Thérèse Côté de Chicoutimi et de M. Raymond Pilote du Rang St-Joseph.*

* * *

*Samedi le 30 octobre, bénédiction nuptiale a été donnée à Mlle Rachelle Boudreault-Boucher et à M. Carol Gagnon de Chicoutimi.*

*Le 28 octobre a été béni le mariage de Mlle Fleurette Deschênes de Chicoutimi et de M. Chs-Eugène Larocque de Chicoutimi également.*

* * *

*A été béni le 28 octobre le mariage de Mlle Mathilda Tremblay de la rue Verchères à Chicoutimi et de M. Epinat Epinat.*

## Recette du jour

TARTE AU FROMAGE ET A LA TOMATE (4 portions)

1 croûte de tarte non cuite (9")
lait
1 oignon
2 c. à table de beurre
4 tasses de tomates pelées et tranchées
2 c. à thé de sel
2 c. à thé de sucre
¼ c. à thé de poivre
⅛ c. à thé d'origan
⅛ c. à thé de romarin
½ tasse de mayonnaise
¾ tasse de fromage Cheddar canadien râpé.

Chauffer le four à 450 F. Badigeonner le lait l'abaisse de pâte à tarte. La piquer à la fourchette et cuire pendant 5 minutes. Retirer la croûte du four et réduire la température à 350 F. Trancher les oignons en anneaux et les faire revenir dans 2 c. à table de beurre. Mêler les tomates tranchées, le sel, le sucre, le poivre, l'origan et le romarin. Déposer les oignons dans la croûte à tarte; remplir de tomates assaisonnées. Combiner la mayonnaise et le fromage râpé et recouvrir le dessus de ce mélange. Cuire à 350°F pendant 30 à 35 min.

## Le fromage canadien en vedette sur votre table

Les bons repas ont cela de commun avec les bons livres qu'on les dévore. A l'instar de certains livres qui obtiennent une popularité sans précédent en devenant le "livre du mois", les recettes au fromage sont en vedette ce mois-ci.

Le fromage canadien entre partout en cuisine tout comme le bon livre trouve toujours place dans la valise même la plus remplie. Le fromage est une mine d'éléments essentiels à la santé. Malgré ses contributions précieuses à notre diète, le fromage reste toujours par son coût modique une des aubaines alimentaires.

Le fromage canadien se présente maintenant sous une grande variété de goûts et de formes. Beaucoup de fromages autrefois importés de l'étranger sont à présent produits ici nous permettant ainsi plus de fantaisie à meilleur compte.

"Le repas du mois" est une tarte au fromage et à la tomate.

### Partie de cartes au Collège Bon-Pasteur

*La partie de cartes organisée par l'amicale du Collège Bon-Pasteur et dont les recettes sont pour ses oeuvres, aura lieu le mercredi dix-sept novembre, à huit heures du soir, au collège Bon-Pasteur.*

*La présidente et les membres du comité de l'amicale invitent toutes les amicalistes et leurs amies à se rendre à cette partie de cartes.*

*On d[illegible] apporter marqueurs et jeux de cartes.*

*Des billets seront en vente le soir [illegible] au collège Bon-Pasteur.*

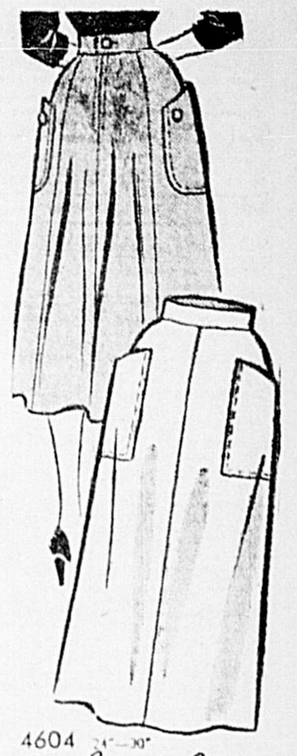
FLORIDE-MEXIQUE
● Avion ● Train
● Bateau ● Autobus
Excursions à prix réduits d'ici le 15 janvier
2 départs par mois
Agence de Voyages
Tourisme & Travail
251 St-Joseph,
(Face Hôtel St-Roch)
QUEBEC
2-6629 — Soir 7-1340

POILS FOLLETS



DETRUITS
RADICALEMENT
*Efficace — sans douleur*
au moyen de la Cire Vrett.
TRAITEMENT COMPLET 1.50 PLUS FRAIS POSTAUX .15
LABORATOIRE Vrett
Casier postal 396, haute ville, Québec
MANDAT-POSTE attaché à la commande. Ecrire lisiblement s.v.p.
Nom .....
Adresse .....
Province .....

LARGES PANNEAUX




Une jupe que vous aimerez par sa coupe élégante! Les poches forment de larges panneaux, très à la mode cet automne. Choisissez un tweed ou un lainage.

Patron 4604: grandeurs pour 24, 26, 28, 30 pces. La grandeur 28 prend 1¾ vges de 54-pces.

Si vous désirez recevoir ce patron vous n'avez qu'à faire parvenir la somme de TRENTE-CINQ SOUS (0.35) en argent, avec votre nom, votre adresse, le no du patron et la grandeur requise à: LE PROGRES DU SAGUENAY, 316 Ave Labrecque, Chicoutimi.

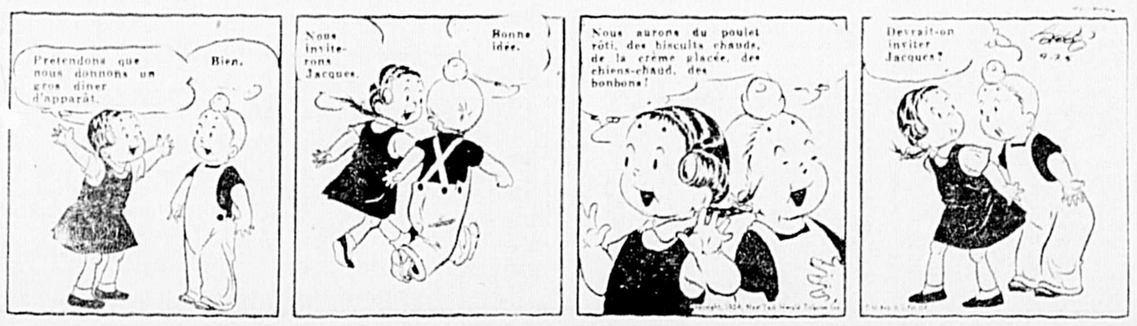
Madame, les nouveautés dispendieuses passent, mais on revient toujours aux bonnes PILULES ROUGES, efficaces et de prix abordable.
Contre *faiblesse, pâleur, troubles particuliers dus à l'anémie.*
PILULES ROUGES
*Tonique à base de fer, préparé contre l'anémie*
65¢ *la boite, 3 boites pour $1.80*
CIE CHIMIQUE FRANCO-AMÉRICAINE LIMITÉE 2-54R

*Le Progrès du Saguenay est VOTRE quotidien*

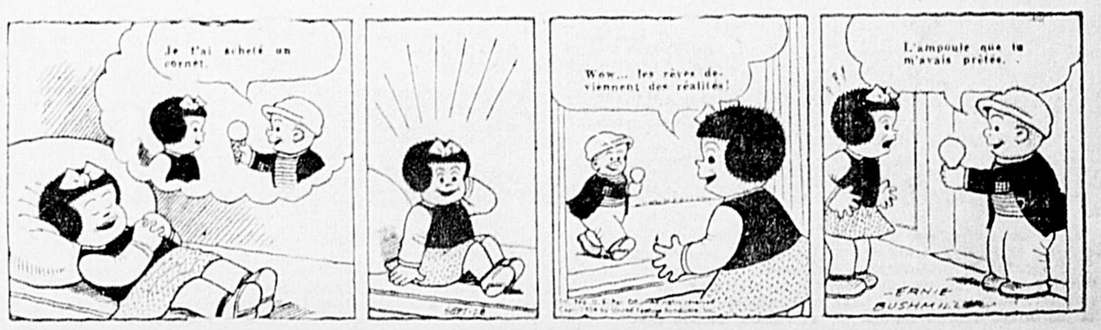
ASTHME
Soulagé par la ASMYNAL
Fumez ASMYNAL cigarettes antiasthmatiques
ASMYNAL a changé la vie de milliers de personnes souffrant d'asthme, de fièvre des foins, d'oppression, de suffocation, d'étouffement, de suites de vieilles bronchites. ASMYNAL décongestionne et calme les voies respiratoires dès les premières bouffées que vous aspirez; puis les crises diminuent et s'espacent. Elles sont maintenant présentées dans un nouvel empaquetage commode et discret, semblable au paquet de cigarettes ordinaire.
*En vente dans les pharmacies*

AREX
employé avec succès depuis 40 ans contre les douleurs RHUMATISMALES, MAUX DE TÊTE, GRIPPE, NÉVRALGIE, DOULEURS MENSTRUELLES.
*Chez votre pharmacien*

LOUISE et LOUIS — par Seeg




par Ernie Bushmiller



**Pour un résultat sûr servez-vous des annonces classées**

TARIFS DES PETITES ANNONCES

**LE PROGRÈS**

Minimum par insertion (17 mots) 50c pour tout mot additionnel .03c.

Avis de décès, de funérailles, de messes de naissances, de services anniversaires de remerciements, etc.: $1.00 par insertion selon la formule ordinaire.

Le texte des petites annonces classées doit parvenir à nos bureaux au plus tard à 4.30 hres la veille de la publication.

Agents demandés

AGENTS demandés dans chaque paroisse pour vendre 200 produits de première nécessité. Produits garantis. S'adresser à Produits Canadiana Inc. 2125 Ave de la Salle Montreal.

DEUX LOCALITES vacantes pour vendre et livrer un grand assortiment de nécessités domestiques aux consommateurs. Plein temps ou temps partiel. Gros profits. Ecrivez: J-499-220 Rawleigh's 4005 Richelieu, Montréal P.Q.

DEMANDE: Homme compétent comme détaillant dans Chicoutimi et ailleurs. Expérience pas nécessaire. Excellente occasion de s'assurer un vieux commerce profitable où les produits Rawleigh ont été vendus pendant des années. Gros profits. Produits fournis à crédit. Ecrivez Raw-leigh's Dept. — K-499-163 — Montréal, P.Q.

GAINS SUPPLEMENTAIRES 23 affaires indépendantes à votre choix sont exposées dans le numéro spécial "Des articles que vous réaliserez pour 10 à 50 sous et vendez 10 fois ce montant", qui vous sera envoyé contre 20 sous en timbre. Ecrire aujourd'hui même: Business, 60 Ave des Ormes, O. Québec 3, P.Q.

AVONS BESOIN DE PERSONNES AMBITIEUSES pour détailler nos 250 nécessités domestiques dans: HARRINGTON HARBOUR, KEGASKA, LA TABATIERE, MAGPIE, MINGAN, OLD PORT BAY. Conditions de travail faciles, expérience non nécessaire, spéciaux, primes échantillons gratis. Détails sur demande. FAMILEX, 1600 Delorimier, Dept. B, Montreal.

LANCEZ-VOUS EN AFFAIRES à votre propre compte. Vendez une ligne attrayante d'ustensiles pour la cuisson et pour la table, de coutellerie et différents accessoires. Vous pouvez vous faire jusqu'à 500 p.c. de profits. N'attendez pas — mettez-vous à la tache dès aujourd'hui en nous écrivant pour obtenir gratuitement notre catalogue illustré avec prix de détail et notre liste confidentielle de prix de gros. Murray Sales, 3822 boulevard St-Laurent, Montréal.

FAITES $100 PAR SEMAINE "Etes-vous intéressé à gagner $32.50 de l'heure tout en étant votre propre maître, en distribuant 200 produits domestiques garantis tels que: Thé, Café, Epices, Essences, Remedes, Cosmétiques de Luxe, Bijoux, Cartes de Noël, etc. etc. Avons un système de primes irrésistibles. Membre du Concours "VIVE LA CANADIENNE" distribuant plus de $4,500 par mois aux clients. Expérience non requise. Demandez notre proposition sans engagement aujourd'hui même: La Cie Paula Ltée, 21 rue St-Paul Est, Montreal."

Sans papier, pas de journaux.


## Laval construira bientôt un nouveau centre universitaire

Québec (PC) — On a annoncé hier que la construction de l'édifice de la faculté de médecine de l'université Laval commencera aujourd'hui à Ste-Foy, où s'élèvera un nouveau centre universitaire. L'édifice coûtera $4,000,000 et on pense qu'il sera terminé en septembre 1956. Une cité universitaire pouvant loger de 200 à 300 étudiants sera également construite avant 1956 à l'intention des étudiants en médecine et de ceux des facultés de commerce et de génie forestier, récemment construites.


A VENDRE

A VENDRE un piano Willis en parfaite condition, un mobilier en rotin et tables. S'adresser à 4-5170.

PLYMOUTH Sedan 1950. En bonne condition, avec radio, chaufferette. S'adresser à: M. K. H. Eddy, Staff House, Kénogami, tél.: 7-7154.

COMPTOIR-LUNCH à vendre, bon chiffre d'affaire. Logement libre à l'acheteur. S'adresser à: 24 Lorne ouest Chicoutimi.

A LOUER

A LOUER chambre et pension si désiré. S'adresser à: 372, avenue Petit, Chicoutimi

GRANDE CHAMBRE A LOUER dans le centre de la ville. S'adresser à: 295-B Jacques-Cartier, tél.: 4-5518.

GRANDES CHAMBRES entièrement rénovées pour une ou deux personnes. Usage du téléphone. Situées en face de la cathédrale. S'adresser à 317 est, rue Racine, tél.: 4-5337, Chicoutimi.

Vendeurs demandés

$1,000 Vendeurs, agents, assurez-vous d'ici N.-O d'un revenu de $1,000 et plus par mois en vendant la ligne de bijouterie la plus complète et la plus recherchée au Canada montres, bagues à diamants, bracelets, colliers, chapelets, briquets, nouveautés, etc.) La presentation en couleur dans notre catalogue, ainsi que la qualité de nos produits fait que tout autres vendeurs dans cette ligne n'est pas un concurrent pour vous. Pour obtenir un catalogue veuillez vous adresser à C. M. IMPORTING REG'D 2903 St-Denis, Montréal, 19.

Divers

ATTENTION! futurs mariés, pâtissier gradué en décoration de gâteaux, vous offre ses services pour faire votre gâteau de noce chez-vous, à meilleur prix, avec de bons ingrédients et à votre goût, décoré devant vous, et surtout à des prix défiant toute compétition, ouvrage garanti ou argent remis. Prix modéré. S'adresser Pâtissier 40 A Blvd St-Louis, St-Jean-Eudes Co. Chicoutimi, téléphone: 8-3069.

PAS DE CHEVEUX GRIS. . .

. . . si vous faite usage du merveilleux produit JAMAIS GRIS. Aussi si vous souffrez de Rhumatisme ou d'Arthrite.

Ecrivez pour nos dépliants gratuits

CIE JAMAIS GRIS

Boîte 123, WINNIPEG, Manitoba.


## Deux hommes condamnés au pénitencier

Val-d'Or (PA) — Bertrand Dumais, 26 ans, de St-Gabriel de Kamouraska, et Raymond Roussel, 23 ans, de Rivière-du-Loup, viennent d'être condamnés au pénitencier pour avoir causé des lésions corporelles graves à M. Emmanuel Johnson ainsi qu'à ses deux filles, Réjeanne, 26 ans, et Lily, 25 ans. Dumais a écopé de deux ans et six mois, et Roussel, de deux ans et deux mois. L'attaque dont les deux hommes se sont rendus coupables s'est produite dans la nuit du 9 octobre dernier.


A VENDRE

UN BUNGALOW neuf de 6 pièces situé au Foyer Coopératif du Sacre-Coeur, Chicoutimi. Terrain coin de rue. Prix: $10,000, soit $5,000 comptant.

UNE PROPRIETE de 24' X 26' située rue Renald, Chicoutimi. Chambre de bain et garage. Comptant requis $1,700. La balance à $28 par mois, capital, intérêts, assurances, taxes, eau compris.

UN BUNGALOW de 6 pièces situé rue Ste-Marie à Ste-Anne. Terrain 100' x 100'. Prix $3,000.00 comptant.

UNE PROPRIETE neuve, très moderne, située à Vaudreuil $3,500.00 comptant. La balance comme un loyer.

UNE MAISONNETTE de 2 logements située rue Deschamplain St-Jean-Eudes. Grand terrain. Prix: $3,500 soit $1,500 comptant, la balance comme un loyer.

UNE MAISONNETTE située rue Begin Kénogami. Beau terrain avec garage. Prix $3,000 avec des conditions avantageuses.

DEUX BEAUX TERRAINS situés sur le Blvd St-Ignace, Chi-Prix: $1,000 chacun avec des conditions avantageuses.

UN CAFE-RESTAURANT située rue Ste-Anne, près de la rue Racine, Chicoutimi. A vendre avec tout l'ameublement. Bon chiffre d'affaire. Prix $3,200.

Pour plus d'informations, Veuillez vous adresser à

ALMAS BRASSARD

Courtier en immeubles

121 est, rue Racine, Chicoutimi

Edifice Theberge

Tél.: bur.: 4-5851 et res. 4-5122


## Des élèves du couvent Ste-Famille à notre quotidien

Notre journal a eu le grand honneur de recevoir un autre groupe d'élèves de l'école Ste-Famille de Kénogami. A la suggestion de leurs compagnes de 11ième année qui déjà étaient venues à notre quotidien pour visiter, elles nous arriverent hier matin avec discrétion, nous priant de leur montrer à elles ce que leurs aînées de onzième avaient admiré auparavant. Devant tant de gentillesses de leur part, c'est avec plaisir que l'un de nos reporters les guida à travers les rouages complexes de notre quotidien. Ces élèves de 10ème année manifesterent un très vif intérêt pour comprendre et saisir le principe du journal et du journalisme. Vraiment une telle ardeur est un beau témoignage en leur faveur. Et leur opinion fut générale à l'issue de cette visite. Elles dirent leur étonnement de voir comment il fallait d'opération pour imprimer chaque jour, un journal. Et ce journal, elles le comprennent, est à leur service puisque tous les parents de ces élèves sont abonnés à leur quotidien. Voici donc les noms de ces intéressantes visiteuses:

Mlles Danielle Lessard, Lorraine Simard, Fleurette Palin, Lynn Dumont, Monique Hubert, Pierrette Pednault, Carmel Bilodeau, Eliane Poirier, Jacqueline Bilodeau, Cécile Bourgeois et Rolande Labonté. C'est écrit exactement comme elles l'ont dit à notre journaliste. Nous leur disons bonjour et même au revoir.

## Assemblée des voyageurs et des assureurs du Saguenay

L'Association des voyageurs et assureurs du Saguenay convoquent ses membres à une importante assemblée qui aura lieu, ce soir, le 13 novembre en la salle St-François-Xavier. Il sera question de la retraite fermée annuelle. C'est pour 7 heures et 30.

## Le Dr Antonio Capua en visite au Canada

Rome (PA) — Le Dr Antonio Capua, député italien et sous-secrétaire d'Etat à l'Agriculture, est parti hier par avion pour le Canada où il va étudier l'utilisation des bombes au cobalt pour le traitement des tumeurs.

## L'Ecole d'arts et . . .

(Suite de la 1ère page)

les de toilette. Dans le hall d'entrée, on a aménagé des montres qui serviront à exposer les travaux des élèves. Au deuxième étage, il y a six classes, un laboratoire et deux classes à dessin. Dans l'édifice, les planchers sont en terraso et les murs sont recouverts de peinture aux couleurs les plus modernes. A l'arrière s'allongent les Ateliers de l'Ecole dont la superficie est de 16,000 pieds carrés. Pour le moment les élèves de cette école peuvent se spécialiser en menuiserie, ajustage mécanique, électricité, automobile et soudure.

Le cours de métier s'adresse spécialement aux jeunes qui, par leurs goûts et leurs aptitudes sont susceptibles de devenir de bons ouvriers, car il constitue une excellente forme d'apprentissage. La durée du cours de métier est de deux ans. Les travaux manuels occupent une place de premier plan dans le programme des études. Toutefois, il y a une place à l'étude des matieres théoriques propres à fournir les connaissances indispensables à la compréhension et à la solution des problèmes du métier. L'élève qui subit avec succès tous les examens requis et qui exécute à la satisfaction de ses professeurs les travaux manuels qui lui sont confiés reçoit à la fin de ses deux années d'études le Certificat du cours de Métier.

Pour être admis au cours de métiers il faut être porteur d'un certificat de septième année du cours primaire ou fournir la preuve d'études au moins équivalentes. Le programme d'études comprend des séances d'atelier au cours desquelles l'élève apprend à manier les outils, à se servir des machines-outils et qu'ils se mettent au courant des trucs du métier, la lecture des plans, mathématiques, sciences pratiques, français, anglais et sociologie.

Parmi tous les cours offerts aux jeunes gens qui se destinent à l'industrie, le cours technique dispensé par l'Ecole Technique de Chicoutimi occupe le premier rang tant par le degré de développement des matières enseignées que par la formation qu'il tend à donner à ceux qui la fréquentent. Le cours technique comprend la théorie, la pratique et une certaine dose de culture generale qui vise à donner une formation orientée vers l'industrie. La formation générale en matière industrielle telle que dispensée au cours technique ouvre aux diplômés les carrières les plus diverses et peuvent parvenir à de hautes fonctions dans le monde industriel.

Le cours technique dure quatre ans et il est donné au complet aux Ecoles techniques. Au cours technique, l'élève reçoit la théorie et la pratique. Les élèves qui ont suivi régulièrement les trois premières années d'études et qui ont subi avec succès les examens requis reçoivent un certificat avec la mention de la spécialité choisie. Les élèves qui complètent leur quatre années d'étude à l'Ecole Technique et qui subissent avec succès les examens de sortie, devant un jury nommé à cet effet par l'honorable ministre du Bien-Etre social et de la Jeunesse peuvent obtenir le diplôme de TECHNICIEN avec la mention de la spécialité choisie. Cette année, plus de 28 finissants se présenteront aux examens de fin d'année pour obtenir leur diplôme de Technicien. Ce diplôme est reconnu par tous les industriels de la province.

Pour être admis au cours technique il faut être porteur d'un certificat de neuvième année du cours primaire et subir avec succès l'examen d'admission portant sur l'arithmétique, l'algèbre, le français et l'anglais. Un test d'aptitudes complète l'examen sur les matières académiques. Le programme d'études comprend des séances d'atelier, dessin industriel, croquis, arithmétique, algèbre, géométrie, mécanique, matériaux industriels, organes de machine, français, anglais, sociologie, trigonométrie, physique et laboratoire, chimie et laboratoire, électricité et laboratoire, géométrie descriptive, résistance des matériaux, etc.

Afin d'informer les parents des résultats qu'ont obtenu leur fils dans les différents examens, les autorités de l'Ecole leur envoient des bulletins tous les deux mois et à la fin de chaque semestre. De cette façon, les parents peuvent se rendre compte des succès ou des insuccès de leur garçon.

L'Ecole technique de Chicoutimi compte actuellement 232 élèves venant de plus de 44 villes ou villages de la région Saguenay-Lac-St-Jean. Tous ces jeunes bénéficient d'un outillage des plus modernes pour la pratique du métier choisi.

L'Ecole n'a pas encore de pensionnat. C'est pourquoi les élèves de l'extérieur doivent loger dans des maisons privées qui ont été recommandées par la direction de l'Ecole. Actuellement, des démarches sont en cours en vue d'établir un foyer pour les étudiants venant de l'extérieur. Ces locaux serviraient également pour les élèves qui fréquentent les écoles supérieures comme l'Académie Commerciale, le centre d'Apprentissage et l'Ecole de Commerce, etc.

La rétribution scolaire annuelle pour chaque métier est de $40.00 pour chacune des années du cours. En plus, l'élève doit acquitter, chaque année une somme de $14.00 pour les frais d'examen, d'immatriculation, etc. Des bourses d'étude sont accordés par le Service de l'aide à la jeunesse aux élèves méritants dont la situation de fortune justifie cette faveur.

Le personnel de l'Ecole Technique de Chicoutimi se compose comme suit: Directeur, M. Maurice Landry, T.P., directeur des études, M. Marcel Gignac, dip. E.N. dip. Sup. Péd. dip. Or. Personnel enseignant: MM. les abbés J.-Philippe Blackburn, professeur et aumônier, Louis-Eugène Otis, professeur, Jean-Noël Boivin, Julien Lafleur, T.D., Maurice Chabot, Claude Bellavance, E.A.M., Plaide Côté, dip. A.M., Michel Dion, T.D., Robert Dugré, T.D., Gérard Gagnon, Jean-Paul Lefebvre, dip. A.M., Lionel Lemieux, T.D., David Pedneault, T.D., Chs-Edouard Rhainds, Robert Riverin, ert. E. Meuble, Joseph-Elie Simard, Gérard Tremblay, dip. E.N., Noël Tremblay, Jean-Paul Villeneuve, T.D., Jean-Paul Girard, T.D., Paul Lajoie, Gabriel Savaria, T.D., Martial Verreault et Edmond Savard, avocat.

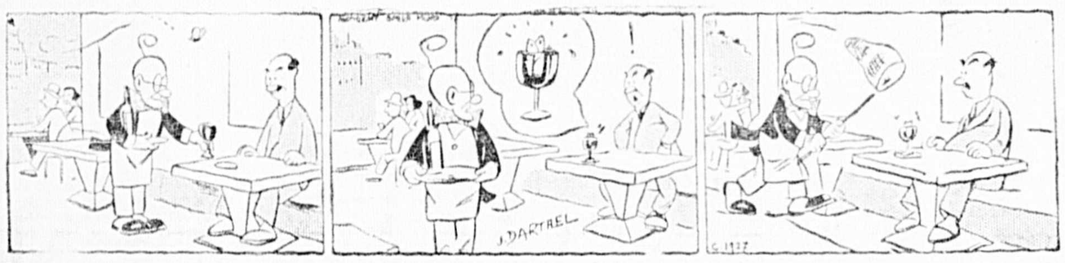
Les buts poursuivis par l'Ecole Technique de Chicoutimi démontrent bien le côté social d'une telle oeuvre. Comme on y dispense l'enseignement à des conditions à peu près accessibles pour tous, c'est là un immense avantage qui permet à tous les jeunes de se perfectionner dans un métier qui leur permettra de gagner leur vie d'une façon honorable et aisée.

## Le résultat de la campagne . . .

(Suite de la 1ère page)

| | |
|---|---|
| Les élèves de la région qui fréquentent la Faculté de Commerce de Québec | 15.00 |
| Une première souscription des Employés de la Saguenay Electrique | 22.45 |
| Un groupe d'amis de Chicoutimi | 3.86 |
| J.-A. Lessard, Chicoutimi | 100.00 |
| La paroisse de Chicoutimi | 100.00 |
| Les employés de Gagnon Frères Nouveautés, Chicoutimi | 48.55 |
| M. Justin Maltais, Chicoutimi | 25.00 |
| Dr Georges-Thomas Gauthier, Chicoutimi | 25.00 |
| M. Paul-Edmond Gagnon, M. P. Bagotville | 25.00 |
| M. Jean-Marie Couët, Chicoutimi | 10.00 |
| Euclide Perron et Fils, Chicoutimi | 10.00 |
| M. Yvan Lessard, Chicoutimi | 5.00 |
| M. Julien Lessard, Chicoutimi | 5.00 |
| Maison Gagnon Frères, Chicoutimi | 100.00 |
| Les Prêtres du Séminaire de Chicoutimi | 60.00 |
| L.-C. Quenneville, Chicoutimi | 25.00 |
| Georges Lessard, Chicoutimi | 25.00 |
| Association des Assureurs-Vie, (Section Chicoutimi-Lac-St-Jean) | 15.00 |
| Matériaux Modernes, Chicoutimi | 10.00 |
| Charles-E. Allard, Jonquière | 5.00 |
| Eugène Allard, Jonquière | 5.00 |
| Gilbert Proulx, Chicoutimi | 5.00 |
| Marcel Bouchard, Jonquière | 5.00 |
| Guy Lessard, Chicoutimi | 5.00 |
| J.-Paul Deschênes, Chicoutimi | 2.00 |
| Gratien Proulx, Chicoutimi | 2.00 |
| Hélène Martin, 12 ans, étudiante au Bon-Pasteur | 1.27 |
| Richard Côté, Chicoutimi | 1.00 |
| Gregg Hicks, "Saguenéens de Chicoutimi" | 1.00 |
| Jim "The Terror" Bartlett, "Saguenéens de Chicoutimi" | 1.00 |
| Andrée D., étudiante, Chicoutimi | 0.85 |
| Comité paritaire du Commerce de détail de Chicoutimi (Avec l'autorisation du ministère du Travail) | $1,000.00 |
| Dr François Brisson, Chicoutimi | 25.00 |
| Les employés du Progrès du Saguenay | 25.50 |
| Charles Bouchard, Chicoutimi | 5.00 |
| Turcotte Tire Service, Chicoutimi | 5.00 |
| Adélard Gobeil, Chicoutimi | 5.00 |
| Rock Lemieux, marchand de Chicoutimi | 5.00 |
| M. Laurent Martel, Port-Alfred | 5.00 |
| Souscription anonyme | 1.00 |
| Une jeune fille | 0.50 |
| Boivin & Fils Auto Ltée, Chicoutimi | 25.00 |
| M. Raymond Lessard, Chicoutimi | 25.00 |
| M. l'abbé Jean-Charles Gauthier | 15.00 |
| M. J.-H. Bégin, Chicoutimi | 10.00 |
| M. Andre Lajoie, Chicoutimi | 5.00 |
| Mlle Denise Desbiens, Chicoutimi | 2.00 |
| Un ami, de Chicoutimi | 2.00 |
| M. Harry Roy, Chicoutimi | 1.00 |
| M. Claude Lajoie, Chicoutimi | 1.00 |
| Un élève de l'Académie Commerciale, Chicoutimi | 1.00 |
| Un ami, Chicoutimi | 1.00 |
| Adélard Lapointe, Chicoutimi | 10.00 |
| Paul Beaulieu, Chicoutimi | 10.00 |
| Paul Des Trois Maisons, Arvida | 5.00 |
| Adélard Gagnon, Dolbeau | 25.00 |
| Philippe Simard, Dolbeau | 25.00 |
| Me Edmond Savard, Chicoutimi | 25.00 |
| M. Jean-Thomas Gagnon, Chicoutimi | 25.00 |
| M. Ernest Dauphinais, I.P., Chicoutimi | 15.00 |
| Cité de Chicoutimi | 500.00 |
| La Laurentienne de Québec | 200.00 |
| Les Employés Lessard sur la Côte | 16.37 |
| Henri Gagnon, Dolbeau | 25.00 |
| Raymond Lemieux, Chicoutimi | 25.00 |
| Hôtel Fortin, Dolbeau | 25.00 |
| André Guay, Chicoutimi | 25.00 |
| Le Progrès du Saguenay | 25.00 |
| Leopold Tremblay | 10.00 |
| Charles-Miville Deschênes | 5.00 |
| Jean-Marc Lavoie | 3.00 |
| Marcel Séguin | 5.00 |
| Louis-Marie Tremblay | 5.00 |
| Jacques-Henry, Chicoutimi | 5.00 |
| Jean-Guy Barbeau, Chicoutimi | 2.00 |
| Pierre Laberge, Chicoutimi | 20.00 |
| Théâtre Plaza, Dolbeau | 25.00 |
| Gérard Gauthier, Jonquière | 25.00 |
| J.-Elie Gagnon, Dolbeau | 25.00 |
| Maurice Lagace, Chicoutimi | 10.00 |
| Un ami, de Jonquière | 10.00 |
| Jacques Martin, Chicoutimi | 5.00 |
| Jacques Lemieux, Chicoutimi | 5.00 |
| TOTAL | $3,791.47 |

Nimbus — Par J. Darthel



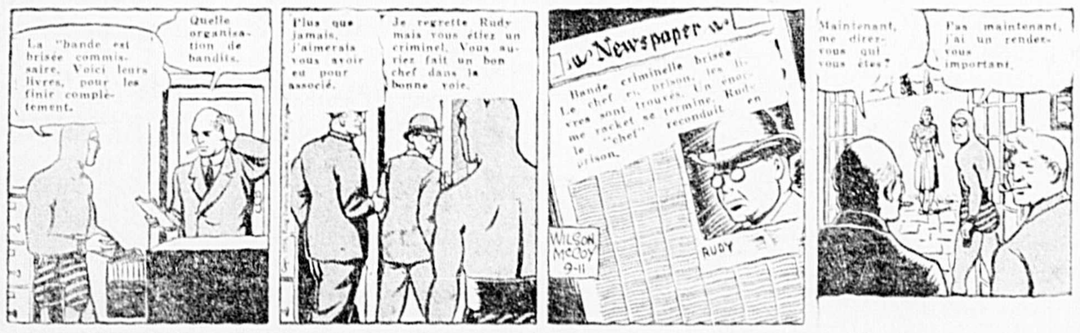

LE SURHOMME par William Ritt et Clarence Gary



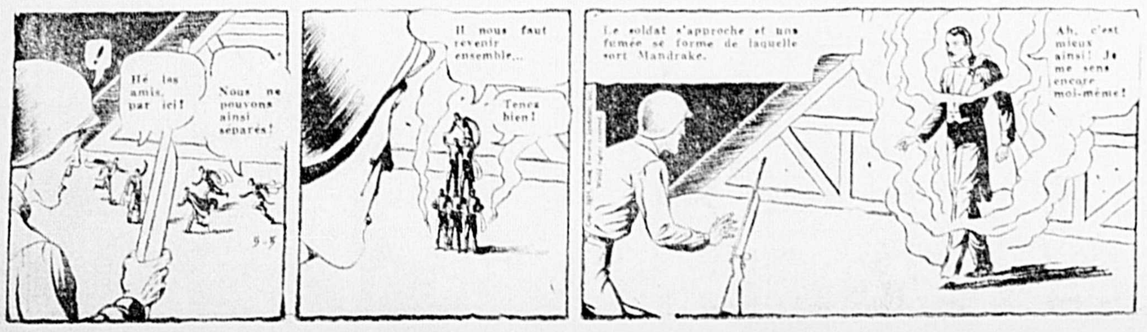

MARISE DUCLAU et sa famille par McEvoy et Striebel




LE FANTOME par Wayne Boring




MANDRAKE, LE MAGICIEN par Lee Falk et Ray Moire





# Cartes Professionnelles

**GAUTHIER & TREMBLAY, C. A.**
COMPTABLES AGREES — CHARTERED ACCOUNTANTS
ANTOINE GAUTHIER, B.A., L.S.C., C.A. CHARLES TREMBLAY, L.S.C., C.A.
GASTON TREMBLAY, B.A., L.S.C., R.I.A., C.A. Syndics
54 EST, RUE RACINE Tél.: 4-7700 CHICOUTIMI P.Q. EDIFICE LAGACE

**ROBERT RACINE**
COMPTABLE AGREE
M.S.C., R.I.A. C.A.
46 St-Aimé (Edifice Flamand) JONQUIERE Tél.: 2-2505

**Boulanger, Fortier & Rondeau, c. a.**
Maurice Boulanger, B.A., C.A. — Guy Fortier, B.A., L.S.C., C.A.
Réal Rondeau, B.A., C.A., — Paul-R. Thivierge, C.A.
Marcel Michaud, C.A. — Charles Fournier, C.A.
Alexandre Lahaye, C.A.
71, RUE ST-PIERRE — QUEBEC — TEL.: 2-4079

J.-L. DELISLE, I.M.M.A.S.M.E., M.E.I.C. B.Sc.A. — M. L. LAQUERRE, I.S. B.Sc. A., M.E.I.C.
**DELISLE & LAQUERRE**
INGENIEURS CIVILS
Spécialités: Béton armé — Charpente métallique — Aqueducs et égoûts — Développement hydro-électrique — Pont et route — Expertise en mécanique et électricité.
568 Racine Est (Edifice Tremblay) Tél.: 4-4181 Chicoutimi, P. Q.

**PAUL NADEAU**
*ARPENTEUR-GEOMETRE — INGENIEUR FORESTIER*
1008, rue Beauregard Tél.: 4-5240 Chicoutimi

**LAMONTAGNE & GRAVEL**
ARCHITECTES
31 ouest, rue Racine Tél.: 4-3481 Chicoutimi
(Edifice Perron)
"EN HAUT DE STEINBERG"

**GAGNON & BERGERON**
*COMPTABLES AGREES*
EDIFICE MURDOCK
L.-G. Gagnon, B.A., L.S.C., C., C.A. — P.-A. Bergeron, B.A., L.S.C., R.I.A., C.A.
23 Est, Racine Téléphone: 4-4369 Chicoutimi, P. Q.

*Georges Vaillancourt* — *Michel Corriveau*
**Vaillancourt & Corriveau**
ARPENTEUR GEOM. et ING. FORESTIERS
23 est, Racine, Chicoutimi Tél.: 4-5296
42 Price, Kénogami Tél.: 2-6844

**Desgagné & Boileau**
ARCHITECTES
582 Blvd Lamarche Tél.: 4-7711 Chicoutimi

**Dr Charles-E. Simard**
B.A.D.D.S.
CHIRURGIEN DENTISTE
Heures de Bureau
9 heures à midi et 2 à 5 heures
Le soir: lundi, mercredi et vendredi de 7 à 9 heures
248, rue Victoria Tél.: 1054
BAGOTVILLE

AVOCATS

**Edmond Savard**
AVOCAT
Edifice Theberge
121 est, rue Racine
CHICOUTIMI

ASSURANCES

**Henri Gagnon & Fils**
Enr.
ASSURANCES GENERALES
(Edifice Abel)
365 est, rue Racine Tél.: 4-4019
CHICOUTIMI

**J.-Paul Gravel**
AVOCAT
Edifice Lagacé Chicoutimi

**Pierre-E. Laberge**
*Courtier Général d'Assurances*
369 est, Racine
CHICOUTIMI, P.Q.

**Me Paul Pouliot**
AVOCAT
*Edifice Steinberg*
31 Onest, rue Racine
Chicoutimi, Tél.: 4-8685

**Gustave Claveau**
ET FILS ENR.
Courtier en Assurances Générales
Vie Accident Maladie Incendie
Automobile Responsabilités de toutes sortes
Tel. Bur.: 4-3115 — Res.: 4-5613
23 est, Racine — Chicoutimi

MEDECINS

BUREAU: Tous les jours de 2 à 5 p.m. et de 7:30 à 9 hres p.m. Tél.: 2-6563
**Dr G. Plamondon**
MEDECINE GENERALE
*Spécialité: accouchement et maladies de la femme.*
293, St-Dominique Jonquière

OPTOMETRISTES

Edifice Theberge Suite:
**Maurice Monette, o.d.**
OPTOMETRISTE
Examen de la vue
121 est, rue Racine Tél.: 4-4362
CHICOUTIMI

DENTISTES

**Dr Paul Riverin**
CHIRURGIEN-DENTISTE
83 est, rue Racine
CHICOUTIMI
Absent pour quelques temps.
Cause de maladie.

**Dr Guy Dion**
OPTOMETRISTE
25, rue Elgin Tél.: 1251
BAGOTVILLE
Heures de bureau:
9 à 12 A.M. et 2 à 5 P.M.
Le soir sur appointement

TEL.: 4-4080 BUREAU 9 à 12 hres 2 à 5 hres
**Dr A. Laferrière, d.d.s.**
CHIRURGIEN-DENTISTE
467 rue Racine est
CHICOUTIMI P.Q.

OPTOMETRISTE

**H.-G. Duchesne, O.D.**
OPTOMETRISTE
315 St-Dominique Tel.: 2-3220
Jonquière

**Dr Maurice Audet**
CHIRURGIEN-DENTISTE
202, rue Bosse Tel.: 4-6821
CHICOUTIMI

**Credit Ajustment**
Edifice Theberge
2e etage
121 Racine est, Chicoutimi
Reglement de comptes de tous genres

BREVETS D'INVENTION

**Brevets d'Invention**
Marque de Commerce
Dessins de fabrication en tous pays
MARION & MARION
Raymond Robic J.-A. Bastien
Boîte postale 308 Station "B"
MONTREAL

DESSIN

L'ATELIER DE DESSIN, ENR.
J.-L. LAPOINTE, PROP.
IMPRESSION DE PLANS
BOUL. LAMARCHE — RUE RACINE — BOUL. RTE DU MOULIN
6, BON-CONSEIL CHICOUTIMI, P.Q. TEL.: 5523

**Ls-Joseph Tremblay**
*Specialité: Impot sur le Revenu*
71, rue Rhainds,
CHICOUTIMI-NORD
Téléphone 4-6854

**Encouragez nos annonceurs**

# Les Marquis vs les Saguenéens demain au Colisée

**Deuxième rencontre entre ces deux équipes de la ligue Junior "B" du Saguenay. — C'est la reprise d'une grande animosité entre ces deux équipes. — Plusieurs vedettes s'aligneront pour les visiteurs dont Ghislain Gravel, Jean-Paul Bouchard, Belland et autres. — Ils ont aussi fait l'acquisition de quelques Citadins d'Arvida. — Les Saguenéens de Quenneville seront au grand complet. — On est anxieux de voir ce que feront les Garand, Simard, Pagé, Hovington, Thiffault, Maltais contre les gars de Racette. — La joute débute à 2 h. 30.**

C'est la deuxième fois depuis le début des activités régulières de la ligue Junior "B" du Saguenay que les Marquis "B" de Jonquière sous la direction de Jules Racette rendront visite aux petits Saguenéens de l'instructeur Paul Quenneville. Et les Chicoutimiens les attendent de pied ferme à partir de 2 heures 20 dimanche après-midi sur la glace du Colisée de Chicoutimi.

Les Marquis possèdent une équipe qui a de la couleur, ils sont les éternels rivaux de nos jeunes Saguenéens. Ils comptent dans leurs rangs plusieurs vedettes telles les Ghislain Gravel, Jean-Paul Bouchard, B. Belland et les dernières acquisitions Rodrigue Gaudreault, et Rodrigue Langevin obtenues des Citadins d'Arvida et le jeune gardien de buts Denis Dejordy qui leur fut cédé par les Marquis Junior "A" du Québec pour ne nommer que ceux là en disent assez long sur la valeur des représentants de la ville que l'on se plaît à nommer le cimetière des instructeurs. Mais ils devront travailler fort s'ils veulent vaincre les Saguenéens qui sont en bonne condition et surtout très confiants après le premier revers qu'ils viennent de faire subir aux jusqu'ici invincibles Citadins d'Arvida. L'équipe chicoutimienne sera au grand complet avec le vaillant cerbère Yvon Lavoie qui fait maintenant partie de la réserve des Saguenéens de la ligue Senior Professionnelle du Québec. Il sera bien secondé par le capitaine Jacques Garant qui pourrait figurer dans la ligue Junior "A" provinciale assez facilement. Bingo Simard qui fut victime d'un déplorable accident lors de la dernière partie sera de retour au jeu aussi fougueux que jamais, les réguliers Laval Pagé et Jacques Hovington *compléteront la défense* à l'avant, nous reverrons les Michel Thiffault, Olivier Lapointe, André Bérubé, Clovis Maltais, sans oublier les jeunes Guy Simard, Jean-Eudes Dufour, Denis Hudon, Claude Roy, Alfred Tardif, qui s'améliorent à chaque partie et sont devenus très menaçants pour les cerbères adverses. Roger Hébert qui était l'objet d'une controverse dernièrement revêtira à nouveau le costume du club local.

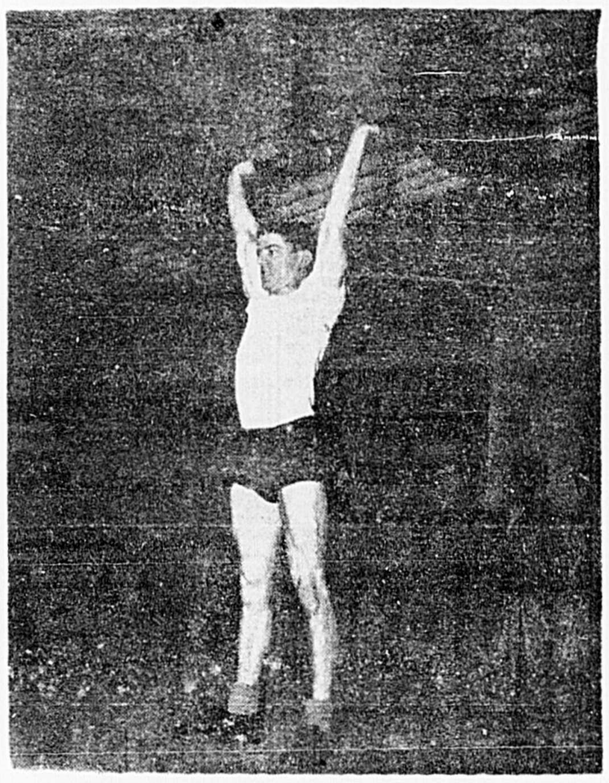
Les amateurs locaux en quête d'émotions de toutes sortes devraient se faire un devoir de venir encourager ces jeunes hockeyistes au Colisée de Chicoutimi dimanche après-midi à 2.30 heures alors que les Marquis de Jonquière, notre ville rivale, seront les visiteurs.

## Les haltérophiles et les culturistes font sensation à St-Fulgence. – Ils seront la vedette du 25 nov. à Chicoutimi

**Jack Bacon et Jean Croteau établissent des records. — Laurent Gagnon, Théo Tremblay et Paul Bouchard sont très applaudis.**

Jeudi, la population de St-Fulgence se rendait en grand nombre à la salle du collège applaudir les meilleurs leveurs de poids et culturistes de la région dont deux de leurs concitoyens.

Cette soirée en plus de remporter un éclatant succès a vu plusieurs records s'abattrent sous les puissantes pressions de l'herculéen Elzéard "Jack" Bacon, et du jeune haltérophile Chicoutimien Jean Croteau, en effet ces deux atomes ont battu plusieurs marques le premier a fait un développé de 280 et c[illegible] sur la chaise,



... Jean Croteau en action

des jetés avec 365 livres, les soulevés avec le dos de plus de 3,000 livres, etc., pour sa part Jean Croteau a effacé le record au développé avec la charge de 182.5 l'ancien étant détenu par le fameux Rosaire Smith avec 181, et égalisa le record Canadien au total en faisant 510 livres.

Le jeune athlète de St-Fulgence Laurent Gagnon a fait d'immenses progrès, en voilà un autre dont les sommets ne sont pas très éloignés, à l'occasion de cette séance ces leves laissent voir une augmentation de plus de 30 livres sur ses levés précédents, ce dernier rencontrera Jean Croteau le 25 novembre soit le soir de la Ste-Catherine à l'académie commerciale pour l'obtention du trophée Crown Diamond Paint.

Les culturistes Paul Bouchard et Théo Tremblay sont sans aucun doute les meilleurs adeptes de la culture physique de la région et cela sans exceptions il faut les voir pour vraiment apprécier leurs physiques aussi bien développés que puissants, les applaudissements frénétiques qu'ils reçurent sont un gage de leur popularité et de leur calibre. Théo Tremblay en plus de donner une magnifique démonstration de déploiement musculaire fit une flexion des jambes avec plus de 400 livres, poids qui bat le record provincial.

Le maître de cérémonie pour la circonstance fut le président du Club de Ski Eskimo de Jonquière et l'un des premiers de l'Association des ambulanciers St-Jean en la personne de M. Thomas Gagnon, la manière dont il fit les choses le classe comme l'un des meilleurs genre de cérémonies pour ce genres de spectacles, il partagera le travail avec M. Vincent Levesque, lors du plus grand gala de tours de force le 25.

Tous ces leveurs de poids et culturistes seront à l'académie Commerciale de Chicoutimi le 25 novembre soit le soir de la Ste-Catherine, à cette occasion tous les profits iront aux oeuvres de l'Amicale Mariste de Chicoutimi.

Note: Clovis Maltais ne put se faire justice car il s'aligne présentement pour les Saguenéens junior et par le fait même son entraînement en souffre.

---

Paul Meger, joueur d'avant des Canadiens de Montréal, de la ligue Nationale de hockey, a subi une intervention chirurgicale à la suite d'une fracture d'un os de la tempe, et selon les rapports de l'hôpital, il repose confortablement.

Il n'y a rien de précis au sujet de la convalescence de Meger, mais il semble qu'il devra s'absenter du jeu pour au moins six semaines. Meger s'est blessé durant une joute contre les Bruins de Boston quand il tomba sur le patin de Léo Labine.

---

Ottawa (PC) — Tommy Gorman, promoteur spertif d'Ottawa, a déclaré qu'il y a possibilité que la franchise de la capitale canadienne dans la ligue Internationale de baseball soit achetée et transférée à Miami, en Floride.

Gorman, qui détient une option sur la franchise abandonnée la semaine dernière par les Athlétiques de Philadelphie, a déclaré hier qu'il est actuellement en négociations avec un groupe de citoyens de Miami. M. E. J. Ryan, de Miami, négocie avec Gorman au nom du groupe.

CHAMPION POIDS-LOURD CANADIEN



**Earl Walls, champion des boxeurs poids-lourds du Canada et un des aspirants au titre mondial, reçoit des conseils en vue de son combat entre James J. Barker, un autre boxeur canadien qui offre de belles promesses. Le combat entre Walls et Parker aura lieu dans quelques semaines. Jimmy Jones, à gauche, et Shirley Jackson, sont les deux conseillers de Walls. Les deux boxeurs ont d'excellents records. Walls a remporté 26 de ses 39 combats par mise hors de combat, tandis que Parker en a réussi 22 sur 35.**

"MUZZ" EXAMINE LA JAMBE D'ALLAN



MUZZ PATRICK, l'instructeur des Rangers de New-York, examine la jambe blessée d'Allan Stanley, qui est au repos depuis son accident il y a un mois à Montréal. Stanley est revenu au jeu contre les Maple Leafs de Toronto cette semaine.

## MONAGHAN SUSPEND DOUGHERTY

New-York (PA) — George P. Monaghan, commissaire des courses sous harnais pour l'Etat de New-York, a expulsé Edward Dougherty de North Bergen, New-Jersey, président de la Standard Bred Owners Association, des pistes de courses sous harnais de New-York pour une période d'un an. La suspension prend effet immédiatement.

Le commissaire a pris cette décision à la suite d'un incident survenu à la piste de Yonkers le 30 octobre dernier. Monaghan a déclaré que Dougherty a joué un rôle de premier plan dans le retard de 18 minutes dans la deuxième course du programme du 30. Le commissaire a expliqué que Dougherty a invité les conducteurs de chevaux à retarder le départ de la course en protestation contre l'allégation qu'ils ne recevaient pas leur juste part des recettes. Les conducteurs doivent toucher 35 pour cent de l'argent recueilli par la direction de piste. Monaghan a précisé qu'en fait, la piste de Yonkers avait décerné $50,000 de plus qu'elle ne devait normalement distribuer.

LES ATHLETIQUES A KANSAS CITY



SITUATION SATISFAISANTE:— Après que le transfert des Athlétiques de Philadelphie à Kansas City eut été accepté par la ligue Américaine, Roy Mack, des Athlétiques, Will Harridge ,président de la ligue Américaine, Arnold Johnson, nouveau propriétaire les Athlétiques de Kansas City, et le maire William E. Kemp, étaient des plus heureux. Les représentants de la ligue Américaine de baseball votèrent par 6-2 en faveur du transfert. Ils ont également approuvé la vente des actions par Connie Mack et ses fils à Johnson.


DE GROS SALAIRES VOUS ATTENDENT APPRENEZ LE DIESEL

Cours complet, rapide. Education technique son nécessaire. Postez le coupon aujourd'hui pour informations GRATUITES.

INSTITUT D'ENTRAINEMENT SPÉCIALISÉ DU QUÉBEC

63 ouest, rue Jean-Talon, Montréal, Qué.

Veuillez m'envoyer des informations sur votre cours Diesel.

Nom .....

Rue ou Boîte postale .....

Ville ..... Comté .....

Si mineur nom du père ..... Age .....

Le breuvage léger



Achetez le carton de 6 grosses bouteilles

Monsieur, donnez une chance à votre organisme de se refaire en prenant un bon tonique; tonifiez-vous avec un produit connu, efficace et de prix abordable.

PILULES MORO

*Tonique pour les hommes "toujours fatigués"*

*65¢ la boîte, 3 pour $1.80*

APPRENEZ PAR VOUS-MÊME, CHEZ-VOUS, À PARLER

ANGLAIS

Avec l'aide d'un PROFESSEUR compétent qui dirige vos études par correspondance.
Avec l'aide de DISQUES qui vous inculquent la prononciation et l'accent anglais.

Et en pratiquant à haute voix des EXERCICES gradués qui font suite aux leçons de grammaire.

Vous pouvez apprendre à parler et écrire l'anglais couramment et très rapidement chez vous, dans vos loisirs, et sans nuire à vos occupations.

DÉTAILS SUR DEMANDE

PROF. J.-B. ARCHAMBAULT, 7047 rue St-Denis, Montréal, Qué.

Le Progrès du Saguenay est VOTRE quotidien

Laberge, Lefaivre & Marmette

Syndics Licenciés

Règlements et compromis entre débiteurs et créanciers

BUREAUX

Suite 23, Edifice "ABEL"

575 est, rue Racine — Chicoutimi

Equipement usagé de qualité offert par votre vendeur CATERPILLAR

U-185-A Tracteur à chenilles D2, Diesel, avec garde protectrices, chenilles de 30 sections, patins de 16 pouces. Bonne condition.

Prix de rabais : $1,970

U-169 Tracteur à chenilles D7, Diesel, avec lame niveleuse à câble, garde protectrices, chenilles de 37 sections et patins de 22 pouces. Tel quel.

Prix : $2,250

U-93-D Tracteur à chenilles D4, Diesel, avec lame niveleuse à câble, garde protectrices, chenilles de 32 sections, patins de 13 pouces.

Prix spécial : $2,990

*Pour toute machine neuve Caterpillar ou de réelles aubaines en machines ou pièces de rechange usagées, communiquez avec:*

HEWITT EQUIPMENT LIMITED

1245 St-Urbain

Montréal - Tél. HArbour 3201

1125 de la Canardière

Québec - Tél. 4-3517

LE PLUS NOUVEAU ET LE PLUS PUISSANT PNEU D'HIVER POUR NEIGE · BOUE · BOUETTE

NOUVEAU PNEU GENERAL à Crampons pour l'Hiver

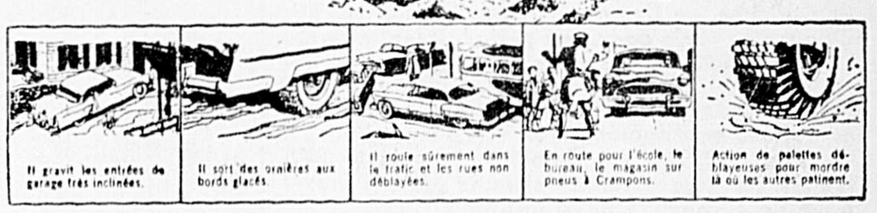
FLANCS BLANCS OU NOIRS



NOUVEAU! Crampons 100% plus profonds, pour traction puissante 2 fois plus longtemps.
NOUVEAU! Semelle 18% plus large, pour traction positive dans la neige épaisse.
NOUVEAU! Barres latérales avec action de palettes déblayeuses pour chasser la neige des côtés du pneu.
NOUVEAU! Roulement plus silencieux sur surfaces sèches.
NOUVEAU! Traction en ligne droite, que vous avanciez ou reculiez.

LE PNEU GENERAL

Essayé sur les routes enneigées et en forte pente du Mont Evans, le nouveau pneu General à Crampons pour l'Hiver s'est révélé maître de toutes les situations, dans la neige, la boue et la bouette.




Legare Automobile de Chicoutimi Limitée, Chicoutimi

Marcel Monfette, Rue Price O., Chicoutimi
Georges-Henri Fillion, Chicoutimi-Nord
Armand Lajoie Enr., Bagotville
J.-A. Truchon Inc., Rue Racine, Chicoutimi
Rosaire Tremblay, Chicoutimi-Nord
René Harvey, Rue St-Luc, Jonquière
Poste de Service White Rose, Rivière du Moulin, Chicoutimi
Paul-Ernest Lavoie, Grande-Baie
Claveau & Fils Enr., Kenogami

Jonquière Automobile Limitée, Jonquière

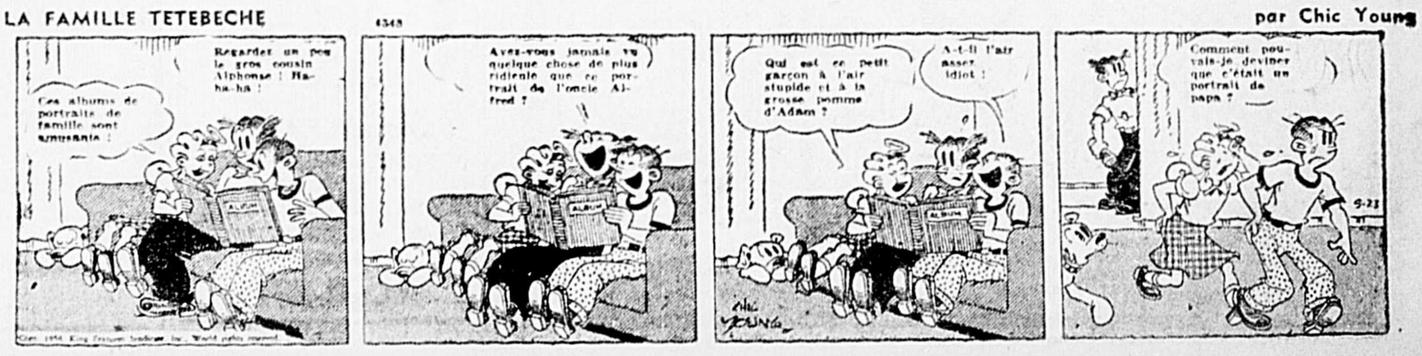
Edgar Bouchard, St-Bruno
Adrien Couture, Naudville
Fernand Pilotte, St-Coeur de Marie
Almas Tremblay & Fils, St-Bruno
Lorenzo Larouche, Naudville
Jos.-Elie Dupéré, St-Coeur de Marie
Stanislas Voisine, Hébertville Village
Arthur Pilotte, St-Nazaire
Jos. Potvin & Fils, St-Coeur de Marie

Eugène Perron, St-Joseph d'Alma

ANNONCEURS ENCOURAGEZ NOS

N'achetez pas vos MEUBLES avant d'avoir visité R. POTVIN LTÉE 375 Montcalm Chicoutimi


LA FAMILLE TETEBECHE



## LA POPULAIRE LIGUE DE QUILLES ALOUETTE



Cette photo fait voir les membres de la Ligue de quilles Alouette. Cette Ligue, une des plus populaires de la Salle de Quilles Chicoutimi, comprend 14 equipes de 6 joueurs et opere tous les mercredis soir à 9 hres. Les equipes en lice sont: Le Maziade Ltee, l'Hôtel Champlain, Sam Steinberg, Gagnon & Freres - Epicerie, Jack Steinberg, les Eclaireurs, le Progres du Saguenay, le C.N.R., la Buanderie du Saguenay, la Banque Provinciale, le Marchand & Freres, le Lake St-John, le Harvey & Fils et le Robert Gendron - Bicycle. Au Centre, portant des lunettes, nous remarquons le devoue president de cette Ligue, Henri Thivierge.




Par: Lucien Gaudreault

RESULTATS DE MERCREDI:

*Pour la deuxième semaine consécutive*, le R. Gendron évoluant sur les allées 1 et 2, se voyait tenu en respect par l'Hôtel Champlain et se contentait d'annuler et de justesse. Pour le Champlain tous les joueurs méritent une étoile surtout Claude Beaulieu avec un triple de 472 et Florent Tremblay totalisant 462. Pour le R. Gendron, René Landry et Ruth Letrançois furent les meilleurs, roulant 463 et 411 respectivement. Le Progrès du Saguenay l'emportait 4 à 0 une deuxième fois d'affilée. Cette fois-ci leur victime fut le Gagnon et Freres-Epicerie, qui malheureusement a joué de malchance. Pour les gagnants, mentionnons les belles tenues de Fernand Nadeau, 438, Berthe Pedneault, 396 et Marthe Hovington, 391. Seul Réal Gagnon chez les perdants impressionnait le plus, roulant 415. Ce n'est certes pas l'enthousiasme qui a fait défaut au Jack Steinberg pour essuyer une défaite de 4 à 0 aux mains du Marchand et Freres. Malgré la supériorité de ces derniers, les "Jacks" ont lutté jusqu'à la dernière boule. Fait remarquable, Denis Remillard du Steinberg roulait 5 "strikes" de suite pour totaliser un simple de 183 et un triple de 444.

Pour les gagnants, Germain Bouchard fut le meilleur, réussissant un triple de 445. Sam Steinberg, un peu plus chanceux que son frère Jack, perdait au compte de 3 à 1 seulement, contre le CNR Roger Gaudreault, pour les perdants s'est encore le plus distingué avec un triple de 398, alors que pour le CNR Léonce Maltais et Pierrette Villeneuve impressionnaient avec des totaux de 474 et 421 respectivement. La Banque Provinciale rencontrait chaussure à son pied; les coiffeurs du Harvey & Fils qui l'emportèrent par 3 à 1. C'est au cours de cette rencontre que le Harvey & Fils établissait le record du plus haut simple à date alors que Gilberte Bouchard se distinguait le plus avec un triple de 470 et Huguette Dufour avec un total de 439. Pour les perdants, seul Denis Gaudreault se faisait valoir avec un triple de 421. Le Maziade Ltée, profitant d'une faiblesse temporaire des Eclaireurs, réussissait à faire match nul pour ainsi démontrer qu'ils auront aussi leur mot à dire dans le classement. Le meilleur pour les Eclaireurs, Jeannine Simard - 396 et pour le Maziade, Lucie Thibault - 383. Une différence de 4 points empêchait la Buanderie d'annuler contre le Lake St-John qui l'emportait par 3 à 1. Pour avoir livrer une lutte aussi serrée contre la grosse machinerie du Lake St-John, ces buandiers n'ont pas encore dit leur dernier mot dans la course aux honneurs et ils peuvent être assurés d'une bonne place dans le classement. Durant cette rencontre Julien Gilbert du Lake St-John roulait un triple de 472 et A. Fillion de la Buanderie récoltait un total de 439.

# UN MATCH DE BOXE BOLLA VS DUFOUR

Le promoteur de la Canadian Athletic Promotions Raoul Godbout a annoncé qu'il avait bâclé un match de six rondes entre Marcel "Rocky" Dufour, de Chicoutimi, et Frank Bolla, de Montréal. Dufour, un mi-moyen, a impressionné depuis ses débuts à Montréal, ayant remporté quatre victoires. Il n'a pas encore subi la défaite dans la métropole canadienne.

Dufour s'est entraîné sérieusement pour cet important combat, et il est confiant de continuer sa marche triomphale. Le gala pugilistique de Godbout sera présenté lundi prochain au Mont St-Louis. Le combat final met en présence Brian Kelly et Guy Gracia.

## Personnage jovial et généreux dont on se souviendra longtemps

Nous avons eu tout récemment la visite d'un personnage pour le moins extraordinaire, se promenant dans les rues de Chicoutimi, de Jonquière et d'Alma et distribuant de l'argent à quiconque lui en demandait. Il ne s'agissait, pour profiter de sa générosité, que de le reconnaître et de l'appeler par son nom, chose que l'annonce faite dans le "Le Progrès du Saguenay" avait certes facilité.

Son nom? Monsieur Cinquante, dont la publicité de la brasserie Labatt a fait un type populaire. Ce débonnaire Monsieur Cinquante, en chair et en os, avec sa tuque, sa chemise carreautee et ses bottes aux genoux, a certainement fait par ici une impression formidable.

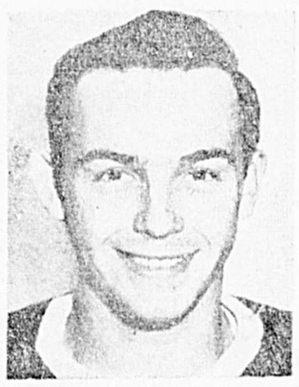
Pour recevoir une pièce neuve de cinquante sous, vous n'aviez qu'à le reconnaître et lui dire: "Vous êtes Monsieur Cinquante!" Le sourire aux lèvres, il vous rendait sur le champ plus riche de cinquante sous. D'autres, qui avaient pris la précaution d'avoir en leur possession une capsule d'un des produits Labatt, se voyaient gratifier d'un sourire encore plus chaleureux et d'un beau dollar tout neuf.

Chicoutimi, Jonquière et Alma ont aimé Monsieur Cinquante. Partout où il se promenait une foule se rassemblait et le suivait. Quelques citoyens, soit par timidité, soit par incrédulité, hésitaient d'abord à l'approcher. Cependant, rien ne les retenaient plus dès qu'ils voyaient autour d'eux l'un empocher cinquante sous, l'autre un dollar. Le sourire affable et la cordiale bonhomie de Monsieur Cinquante eurent tôt fait de mettre tout le monde à l'aise et de lui conquérir de nombreux amis.

Mais une telle popularité et un aussi grand désir de plaire à tous ne rendaient pas Monsieur Cinquante des plus faciles à suivre. Il n'avait pas sitôt visité un endroit qu'il en disparaissait pour surgir ailleurs l'instant d'après. Il ne lui a pas fallu grand temps toutefois pour être reconnu partout et se voir appelé à distribuer des cinquante sous et des dollars. Nul doute que Monsieur Cinquante ne s'est pas senti seul durant son trop court séjour dans notre région, où l'on en aura pour longtemps à rappeler le souvenir de la visite de ce bonhomme rayonnant, qui répandait si largement ses sourires et son argent.

Bonne chance à Monsieur Cinquante! Qu'il continue de semer la gaieté et de faire des heureux autour de lui!

LE MALHEUR DES UNS FAIT LE BONHEUR DES AUTRES



La blessure d'Harry Watson a permis à Calvin Barker MacDonald, 21 ans, de faire le "saut" dans la ligue Nationale. L'ailier gauche des Hornets de Pittsburgh depuis 1953 a connu trois saisons de succès avec les Marlboros de Toronto. C'est la première fois qu'il a l'opportunité de porter l'uniforme du club de King Clancy.

# Rude fin de semaine pour Chicoutimi

Les Saguenéens de Roland Hébert auront une fin de semaine active et fort mouvementée. Ce soir, ils rendent une première visite aux Sénateurs dans la capitale fédérale. Les Saguenéens ont la distinction d'avoir remporte une victoire sur les gars de Boucher en jeu supplementaire. Demain, ils feront une troisième visite au Royal de Pit Morin. Le club Chicoutimi a triomphé une fois des Montréalais, mais devait s'avouer vaincu à leurs reprises. Si les Saguenéens passent à travers ces deux joutes ils nous reviendront avec de belles chances d'aboutir en première place avant longtemps.

# Le Miroir des Sports

avec Gilles Goyette

Ceux qui émettaient des doutes sur la valeur de l'équipe de Chicoutimi de la ligue Professionnelle du Québec, ont dû cesser d'épiloguer sur le sujet en apprenant que les gars chicoutimiens avaient battu l'équipe de Québec, au Colisée. Certes, la formation québécoise fut handicapée, puisqu'elle dut jouer presque tout le match avec un Marois ébranlé par un "boulet" de Léger. Mais Chicoutimi ouvrit la marque et se comporta de brillante façon durant tout le match.

Il est possible que les circonstances aient favorisé l'équipe de Roland Hébert, cependant, il faut convenir que son début de saison est remarquable et qu'il faudra compter avec elle.

Autre résultat marquant, celui acquis par Valleyfield sur le Royal en territoire des Braves! Comme Chicoutimi, Valleyfield va d'exploit en exploit et l'équipe avec une seule étoile donne la leçon à beaucoup d'autres: ses joueurs méritent des félicitations. On doit, par contre, se montrer surpris de la nouvelle défaite du clan Pit Morin qui cependant aligne un Butch Mackay blessé. Il est possible que la mise au point de l'équipe royale soit difficile. Il n'empêche que les points acquis par ses adversaires ont leur importance.

Encore un "grand" battu: le club outaouais, dont la formation paraît ne pas avoir assimilé le départ de "Wild Bill" Ezinicki. Il convient de juger avec beaucoup d'attention le succès de Shawinigan. La victoire des Cataractes sur plusieurs clubs de premier plan est si nette qu'il faut considérer qu'ils constituent l'un des meilleurs du circuit. Le classement est, certes, encore loin d'être définitif et il faut tenir compte des difficultés inégales qu'ont eues à surmonter les favoris. Le Royal et le Chicoutimi, au programme beaucoup plus varié que certains de leurs concurrents, ne sont pas actuellement à leur vraie place.

Ce n'est pas par hasard que la dernière visite de Ray Robinson à Paris a été pour la salle de boxe. Le fameux champion noir devenu vedette de music-hall est reparti pour l'Amérique sans dévoiler ses projets, mais nous sommes en mesure de révéler qu'il a entretenu une correspondance très suivie avec des matchmakers yankee et qu'il compte faire prochainement sa rentrée sur les rings. La nouvelle n'est pas officielle, et nous devons la donner sous toutes réserves. Elle est cependant puisée à bonne source et le souci de l'informateur nous fait un devoir de la publier. Le silence observé par "Sugar Ray" sur ses intentions est d'ailleurs concerté pour en garder la primeur à la presse américaine.

ICI ET LA... Si Frank Eddols ne gagne pas quelques parties avant le mois de février ou mars, il n'aura pas à faire de reproches à Jack Adams. En effet le jovial gérant-général des Red Wings de Détroit vient de lui donner Metro Prystai, centre de qualité, et, pour leur part, les Canadiens envoient le centre Paul Masnick... A Boston, les amateurs de hockey de la Ville des Fèves sont enthousiasmés de l'acquisition de Léo Boivin qui se fait valoir pour les Leafs depuis trois saisons... Lorne Davis s'alignera avec Détroit. Son troisième club depuis le début: Canadien, Chicago et les Red Wings... Et Joe Klukay reprend le chemin de la Ville-Reine... Il ne serait pas surprenant de voir Lou Boudreau à la gérance des Athlétiques de Kansas City... Qui remplacera Dick Irvin à la gérance des Canadiens l'an prochain. Ghislain Bouchard opte en faveur de Sam Pollock... Une nouvelle guerre vient d'éclater entre les éternels rivaux que sont les Maple Leafs et les Canadiens. Et cette fois il s'agit de chiffres. Le pilote Dick Irvin a prétendu récemment que c'est lui qui avait inventé les statistiques dans le hockey. Mais le mentor Kink Clancy des Leafs a déclaré qu'il n'avait jamais entendu parler des talents de Dick Irvin comme statisticien. "Tout ce que je sais c'est qu'il a toujour compté le nombre de lancers sur les buts. Un point c'est tout", de dire Clancy. Irvin dit qu'il a commencé à compiler toutes sortes de statistiques il y a 24 ans à Chicago... Le rude Wladek Kowalski est de nouveau champion du monde à la lutte, version de Montréal... Si le Canadien est la plus grande attraction à l'étranger dans le hockey majeur, l'équipe du Royal est le club, qui attire les plus fortes assistances dans les différentes villes de la ligue du Québec... Léo Durocher n'a plus à s'inquiéter au sujet du mal de dos de Sal Maglie. Le robuste lanceur droitier des champions du monde au baseball ne songe pas le moindrement du monde à prendre sa retraite au baseball. Au contraire, Maglie compte remporter 15 victoires pour les Giants de 1955... Rocky Dufour rencontre un adversaire de calibre en Dave Bolla, à Montréal, lundi prochain. Le Chicoutimien va quand même sortir avec la décision des juges.

# Ligue Industrielle de Quilles

Après une autre semaine d'activités dans le circuit du président Bob Hamilton, la lutte devient de plus en plus contestee et nous prevoyons que quatre équipes principalement se livreront une lutte acharnée pour se hisser en première position. Ce sont le Cafe Richelieu, les Ligueurs Saguenay, Northern Electric et Molson's qui lundi soir dernier remportaient des victoires de 4 à 0 respectivement aux depens des Saguenéens, de la Huche Sans Pareille, de Canadian Pittsburgh et de la Pharmacie Chicoutimi. Par ordre d'énumération, chez les vainqueurs les vedettes étaient Fernand Desgagnes avec des comptes de 206 et 516, Jean-Marie Létourneau 180 et 499, Roland Lavoie 191 et 507 et Gilles Gauthier 196 et 484. Chez les perdants, Pete Taillefer 151 et 394, R. Gaudreault 175 et 471, R. Lamothe 166 et 436 et enfin Fernand Sergerie avec 157 et 427.

Dans une autre rencontre Au Coq d'Or disposait de l'Hôtel Chicoutimi au compte de 3 à 1 grâce à Y. Beaulieu qui enregistrait un simple de 172 et un triple de 456. Chez les hôteliers c'est encore Albert Bilodeau qui se signalait avec des pointages de 191 et 484. La dernière rencontre opposait Station Shell et Gagnon Frère Nouveautés, ces derniers l'emportant 3 à 1. L'invincible Emile Larouche était à nouveau le pillier de son équipe avec des comptes de 200 et 531. Marcel Harvey pour les perdants roulait 181 et 471.

LIGUE COMMERCIALE MIXTE

Les prévisions sont plus difficiles à faire dans le circuit du président Lucien Potvin. Toutefois nous sommes d'avis que trois ou quatre equipes se surveilleront de très près et que les deux ou trois prochaines semaines nous reservent des duels fort interessants. Mercredi soir, deux equipes que nous favorisons quelque peu remportaient des victoires par blanchissages de 4 à 0. Gosselin Confection disposait de Dufour Libraire et Restaurant Picard faisait subir le même sort à United Auto Parts. Chez les vainqueurs, Huguette Dufour et Paul Boulianne se signalaient pour Gosselin avec des triples de 457 et 475. Pour le Restaurant Picard, Gerard Thibault enregistrait 198 et 501. Chez les perdants signalons Gérard Martin avec 176 et Lucien Villeneuve 133 et 383.

Trois rencontres se terminaient par des scores de 3 à 1. Les vainqueurs étaient La Laiterie de Chicoutimi, Leopold Gauthier et Good Year, disposant dans l'ordre de l'Hôtel Saguenay, de l'Hôtel Pierre et de Ungava Shoes. Chez les vainqueurs, toujours par ordre d'énumération, les vedettes étaient Marcel Tremblay 172 et 397, Albert Bilodeau 166 et 453, Gilles Bernard 178 et 462. Pour les perdants, Marcel Harvey 185 et 414, Leonce Gagnon 205 et 448 et Madame Hamilton 162 et 452.

La dernière rencontre qui opposait Les Ligueurs Saguenay et Tailleurs Laflamme se terminait par un résultat nul soit 2 à 2. Pour les premiers notons le beau travail de Roger Gaudreault avec des comptes de 220 et 484 tandis que chez leurs adversaires, Renée DeMoor se signalait en enregistrant le deuxième *plus haut triple de la soirée* soit 491 dont un simple de 181.

## Frank Lane fait des prédictions

Chicago (PA) — Le gérant général Frank Lane, des White Sox de Chicago, a prédit hier que les villes de Los Angeles et de San Francisco obtiendront des franchises de clubs de baseball majeur d'ici trois ans, alors que seront mis à exécution les projets d'un circuit majeur à 10 clubs.

Lane, président du comité de rajustements des ligues majeures, a déclaré que "le temps approche rapidement où l'une ou l'autre des deux ligues majeures devra songer à s'installer dans la région fertile de la côte du Pacifique".

Lane a précisé qu'il ne reste plus qu'à savoir laquelle des deux ligues s'y installera la première. "Le circuit avec le plus d'initiative aura la grosse part," de déclarer Lane.

Le gérant général des Sox a rappelé que la ville de San Francisco a déjà approuvé l'émission d'un bon de $5,000,000 pour la construction d'un stadium, et que la Commission des parcs de Los Angeles en a émis un de $10,000,000 dans le même but.

Lane prévoit que la limite du nombre de joueurs permis à un club majeur sera réduite de 25 à 21, ce qui rendrait 64 joueurs disponibles pour l'organisation de clubs majeurs à San Francisco et à Los Angeles.

# LE HOCKEY

**Ligue NATIONALE**
Boston à Canadien
Détroit à Toronto
Chicago à Rangers

DEMAIN
Canadien à Détroit
Toronto à Boston
Rangers à Chicago

**Ligue du QUEBEC**
Chicoutimi à Ottawa

DEMAIN
Ottawa à Québec
Vallefield à Shawinigan
Chicoutimi à Royal

**Ligue JUNIOR**
Québec à Jonquière
Canadien à Québec

## Classement

Ligue NATIONALE

| | PJ | G | P | N | PP | PC | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Canadiens | 14 | 10 | 3 | 1 | 49 | 27 | 21 |
| Détroit | 14 | 8 | 5 | 1 | 34 | 28 | 17 |
| Toronto | 13 | 6 | 3 | 4 | 28 | 23 | 16 |
| Rangers | 13 | 5 | 7 | 1 | 29 | 35 | 11 |
| Boston | 11 | 2 | 6 | 3 | 26 | 38 | 7 |
| Chicago | 13 | 2 | 9 | 2 | 27 | 44 | 6 |

Ligue du QUEBEC

| | PJ | G | P | N | PP | PC | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Royal | 15 | 8 | 6 | 1 | 60 | 52 | 17 |
| Shawinigan | 11 | 8 | 3 | 0 | 35 | 21 | 16 |
| Québec | 13 | 6 | 6 | 1 | 49 | 47 | 13 |
| Chicoutimi | 11 | 6 | 5 | 0 | 42 | 40 | 12 |
| Ottawa | 12 | 5 | 7 | 0 | 27 | 36 | 10 |
| Valleyfield | 14 | 4 | 10 | 0 | 26 | 43 | 8 |

Ligue Junior A du QUEBEC

| | PJ | G | P | N | PP | PC | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Frontenac | 12 | 9 | 1 | 1 | 51 | 31 | 19 |
| Canadiens | 12 | 8 | 4 | 0 | 49 | 38 | 16 |
| T.-Rivières | 12 | 6 | 5 | 1 | 31 | 35 | 13 |
| Jonquière | 14 | 1 | 13 | 0 | 26 | 57 | 2 |


CATALOGUE COMPLET DE POISSONS TROPICAUX ET ACCESSOIRES
ENVOYÉ GRATUITEMENT SUR DEMANDE
MAISON LAURENCELLE
1030 EST, AVE. MT-ROYAL MONTREAL

BATTERIES pour tous genres D'APPAREILS
ROMAIN VEZINA D.A.
ACOUSTICON
Batteries - Accessoires - Reparation
517 est, Racine, Chicoutimi
CHICOUTIMI
TEL.: 4-5337
ACOUSTICON APPAREILS DE SURDITE

VOUS NE VOYEZ PRESQUE JAMAIS UNE PERSONNE PORTANT UN APPAREIL AUDITIF



Maico

C'est l'appareil a u d i t i f designé pour entendre — non être vu! Plus de c e s cordes pendantes et nuisibles — si petit qu'il se dissimule dans les cheveux.

Ne pèse QU'UNE ONCE

S.V.P. m'envoyer pamphlet descriptif gratuit sur le minuscule appareil auditif MAICO

Nom .....
Adresse .....
Ville ..... Comte .....

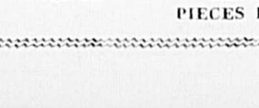
Service Auditif Maico
223 Racine Chicoutimi

TEST AUDIOMETRIQUE GRATUIT

Batteries et Accessoires pour tous

Attention
Avant d'acheter terrains, propriétés adressez-vous à:
ARTHUR HARVEY
253 est, Jacques-Cartier - tél.: 4-3061

ASSURANCES - AUTOMOBILES



M. Adélard Beauchamp
représentant officiel du
Club Automobile Québec
sera à
L'HOTEL JONQUIERE

Du lundi au vendredi de chaque semaine, et se tiendra à la disposition de tous ceux qui voudront lui téléphoner ou lui écrire, pour aller étudier avec eux leurs problèmes d'assurance automobile.

Conditions spéciales pour les Membres du Club
"LA CIE D'ASSURANCE DU CLUB AUTOMOBILE QUEBEC"

ETABLIE EN 1944 TEL.: 4-3369
LEMIEUX & PEDNEAULT ENR.
Courtiers d'Assurances Agréés
FEU-VIE-AUTOMOBILE—TOUS GENRES D'ASSURANCES
365 est Rue Racine — Edifice Tremblay — Chicoutimi

MAISONS A VENDRE A ARVIDA

*Pour occupation immédiate*

Un côté d'une maison semi-détachée, 5 pièces, située au numéro 584 rue Neilson. — Prix $7,-140. — Comptant requis $1,071 (15%). Balance payable dans une période maximum de 17 ans à $45.70 par mois.

Une maison seule, 4 pièces, située au numéro 602 rue Volta. — Prix $6,384. — Comptant requis $958 (15%). Balance payable dans une période maximum de 17 ans à $40.86 par mois.

Un côté d'une maison semi-détachée, 4 pièces, située au numéro 581 rue Blough. — Prix $6,804. — Comptant requis $1,021 (15%). Balance payable dans une période maximum de 17 ans à $43.54 par mois.

Un côté d'une maison semi-détachée, 5 pièces, avec garage, situés au numéro 810 rue Powell. — Prix $8,144. — Comptant requis $1,222 (15%). Balance payable dans une période maximum de 17 ans à $52.12 par mois.

Une maisons Duplex (deux logements de 5 pièces) situés aux numéros 162 et 164 rue Regina. — Prix $12,516. — Comptant requis $1,878 (15%). Balance payable dans une période maximum de 17 ans à $80.10 par mois.

POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS VEUILLEZ VOUS ADRESSER A:

ALUMINUM CO. OF CANADA, LIMITED
S/D L.-ROGER LATRAVERSE
Départements des Propriétés
398 rue Mellon, ARVIDA, Qué.

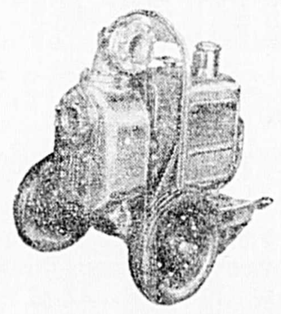



SERVICE PAR DES EXPERTS
Adressez-vous à
P.-A. BOUCHARD
423. RUE VERCHERES
CHICOUTIMI
Tél.: 4-3216




ENTREPOSAGE GÉNÉRAL
*dans édifice chauffé et entretenu avec soin*
S'adresser à
La Cie Légaré, Limitée
413 ouest, rue Racine Chicoutimi
Téléphone: 4-3548

POMPES
ESSICK STERLING



Pompes centrifuges, capacité de 4,000 gallons jusqu'à 200,000 gallons à l'heure.

Pompes à diaphragme capacité de 6,000 gallons a l'heure, 4" de suction et 4" de decharge.

Ces Pompes sont fabriquées par la Essick Manufacturing Company et ont prouvé leur efficacité.

Laurentide Equipment Company Ltd
H. MAGNAN, Président
440 Ave. Beaumont Montréal
P. Q. CR-4131
DISTRIBUTEURS DE
Machinerie et Outillage pour Municipalités — Carrieres — Industrie — Operations Minières et Forestières — Entrepreneurs Generaux et de Voirie.
VENTE — REPARATION — LOCATION
PIECES DE RECHANGE